USER MANUAL

physa®

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

ELECTRIC BEAUTY BED

expondo.com

DE	Produktname	Kosmetikliege 4 Motoren golden
EN	Product name	Beauty bed 4 motors gold base
PL	Nazwa produktu	Fotel kosmetyczny 4 silniki złota podstawa
CZ	Název výrobku	Kosmetická postel 4 motory zlatá základna
FR	Nom du produit	Lit de beauté 4 moteurs base dorée
IT	Nome del prodotto	Lettino estetica 4 motori base oro
ES	Nombre del producto	Camilla de belleza con 4 motores y base dorada
HU	Termék neve	Szépségágy 4 motoros arany alap
DA	Produktnavn	Skønhedsseng 4 motorer guldbase
FI	Tuotteen nimi	Kauneussänky 4 moottorin kultainen pohja
NL	Productnaam	Schoonheidsbed 4 motoren gouden basis
NO	Produktnavn	Beauty seng 4 motorer gull base
SE	Produktnamn	Skönhetssäng 4 motorer guldbas
PT	Nome do produto	Cama de beleza 4 motores base dourada
SK	Názov produktu	Kozmetická posteľ 4 motory zlatá základňa
BG	Име на продукта	Легло за красота 4 мотора златна основа
EL	Όνομα προϊόντος	Κρεβάτι ομορφιάς 4 μοτέρ χρυσή βάση
HR	Naziv proizvoda	Kozmetički krevet sa 4 motora zlatna baza
LT	Produkto pavadinimas	Grožio lova 4 motorų auksinis pagrindas
RO	Numele produsului	Pat de frumusete 4 motoare baza aurie
SL	Ime izdelka	Lepotna postelja s 4 motorji v zlati barvi

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	PHYSA MARSALA WHITE
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Kosmetikliege mit 4 Motoren und goldenem Untergestell
Modell	Physa marsala white
Eingangsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	350
Schutzklasse	I
Abmessungen [Breite * Länge * Höhe; mm]	840*1850*630
Gewicht [kg]	78,45 kg

Gerätebeschreibung

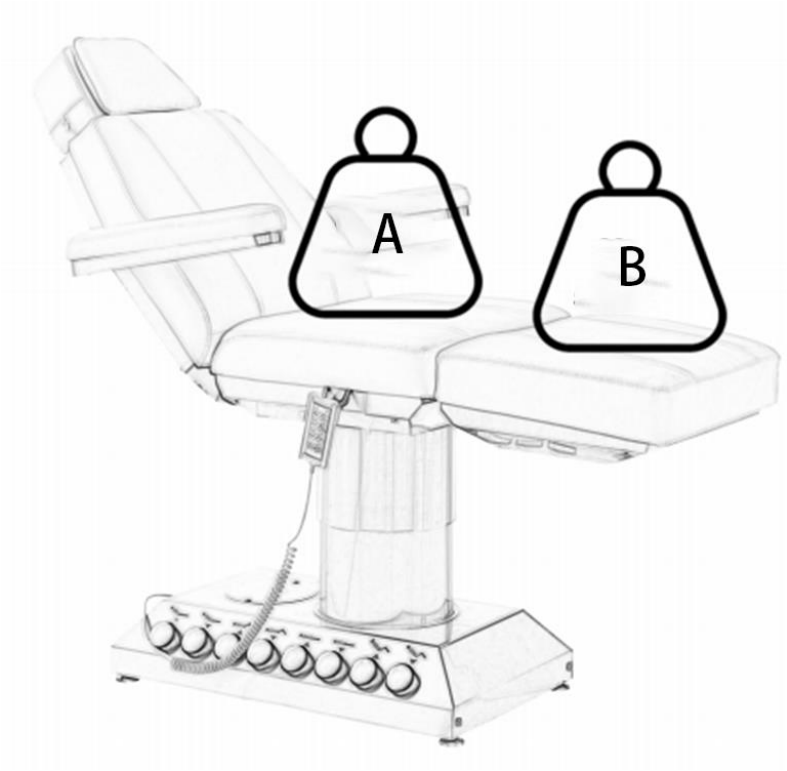


Das Produkt eignet sich für professionelle Behandlungen und kann für Massagen sowie eine Vielzahl von Physiotherapieprogrammen verwendet werden. Das Design dieses Produkts ermöglicht es, bequem auf der Liegefläche zu liegen, um Massagen oder Physiotherapie zu erhalten. Die gesamte Liege umfasst drei Liegeflächen und zwei Paar Armlehnen, die unabhängig von den verschiedenen Positionen des Liegenkörpers verstellt werden können. Die Fernbedienung zur Verstellung der Liege lässt sich bequem an Haken unterhalb der Sitzfläche aufhängen. Dieses Produkt ist für Personen ab 12 Jahren und einer Körpergröße von mindestens 146 cm vorgesehen.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Nutzung des Geräts entstehen.

Belastbarkeit

Die maximale Belastbarkeit der Rückenlehne beträgt 50 kg, die des Sitzkissens 200 kg. Überschreiten Sie nicht die zulässige Belastungsgrenze des Bettes, springen Sie nicht direkt auf die Rückenlehne und beschädigen Sie die Produktstruktur nicht.



A- Max. 200 kg
B- Max. 50 kg

Vorbereitung zur Verwendung

Wir verpacken das Produkt mit einer umschließenden Kartonauskleidung und einer äußeren Kartonverstärkung, wodurch insgesamt 10 Papierschichten für einen hervorragenden Schutz sorgen. Wir empfehlen dringend, die Originalverpackung für eine spätere Verwendung aufzubewahren, insbesondere im Falle einer Rücksendung während der Garantiezeit.

Aus Sicherheitsgründen sind zwei Personen erforderlich, um die Kosmetikliege aus der Verpackung zu heben. Achten Sie darauf, sie am Kopf- und Fußende der Liege anzuheben.

Wichtig! Das Produkt darf nur am Kopf- und Fußende angehoben werden, niemals an den Seiten der Armlehnen.



Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme der Kosmetikliege, ob die Verpackung unbeschädigt ist und ob während des Transports Schäden entstanden sind. Sollten Sie Mängel feststellen, benachrichtigen Sie bitte das Transportunternehmen oder den Kundendienst innerhalb von 2 Tagen nach Erhalt des Produkts.

Vergewissern Sie sich, dass bei der Lieferung alle Teile enthalten sind. Sollten Zubehörteile fehlen, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.

Die Kosmetikliege muss in einer normalen, trockenen Innenumgebung verwendet werden, wobei die Raumtemperatur zwischen +10 °C und +40 °C und die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 30 % und 75 % liegen sollte.

Wenn die Kosmetikliege Temperaturen unter 0 °C ausgesetzt war, lassen Sie sie vor der Nutzung mindestens 5 Stunden lang auf eine geeignete Raumtemperatur akklimatisieren.

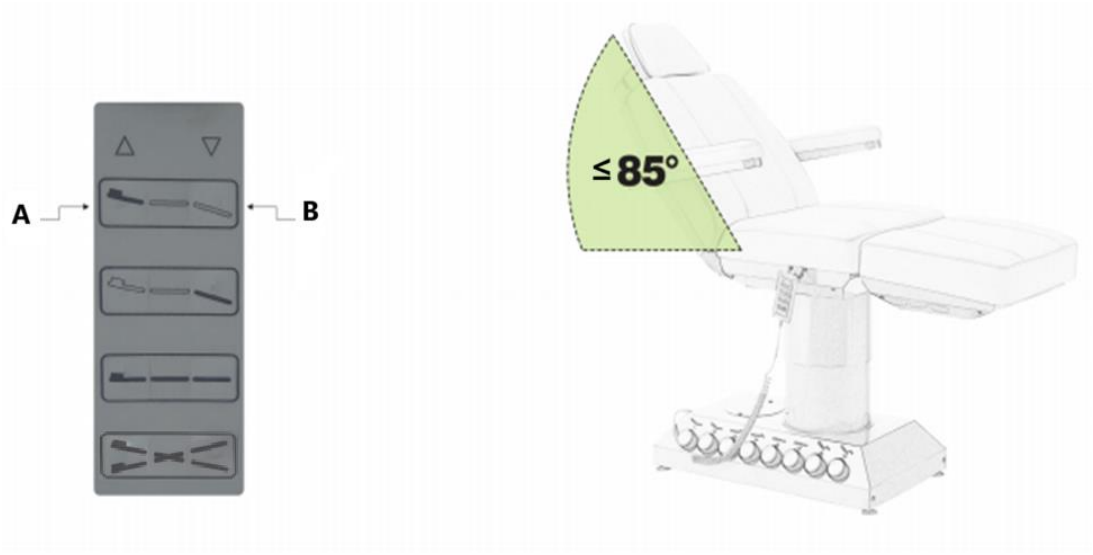
Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme der Kosmetikliege mit der Anleitung vertraut und führen Sie folgende Überprüfungen durch:

1. Stellen Sie sicher, dass sämtliches Verpackungsmaterial entfernt wurde.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich die Kosmetikliege frei auf und ab bewegen lässt.
3. Stellen Sie die Kosmetikliege an ihrem vorgesehenen Standort auf.
4. Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose, deren Spannung mit der auf dem Motor angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bedienungsanleitung

1. Ausführung der Handsteuerung

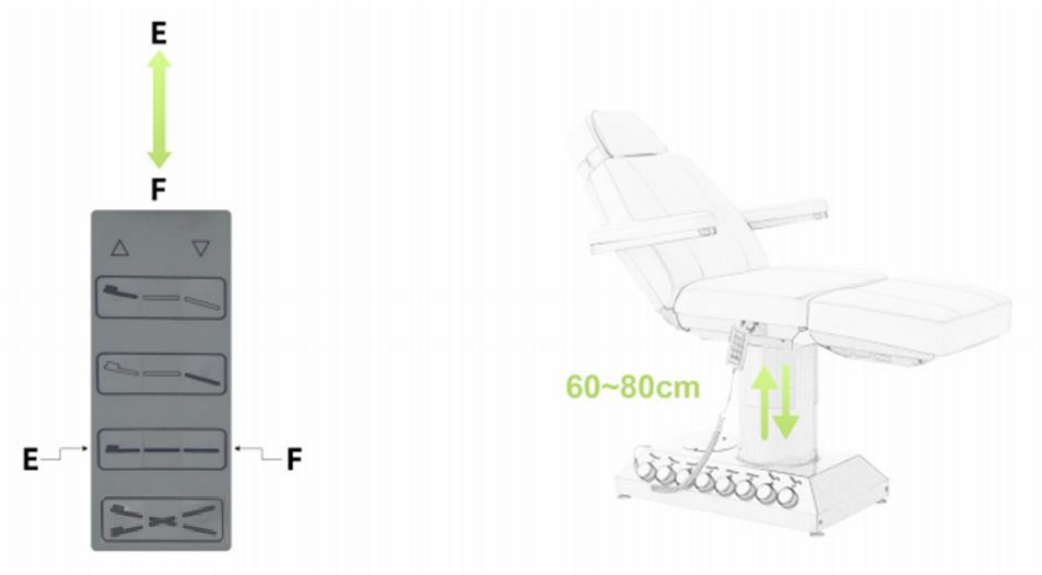
(Neigungswinkel der Rückenlehne 0 – 85°)



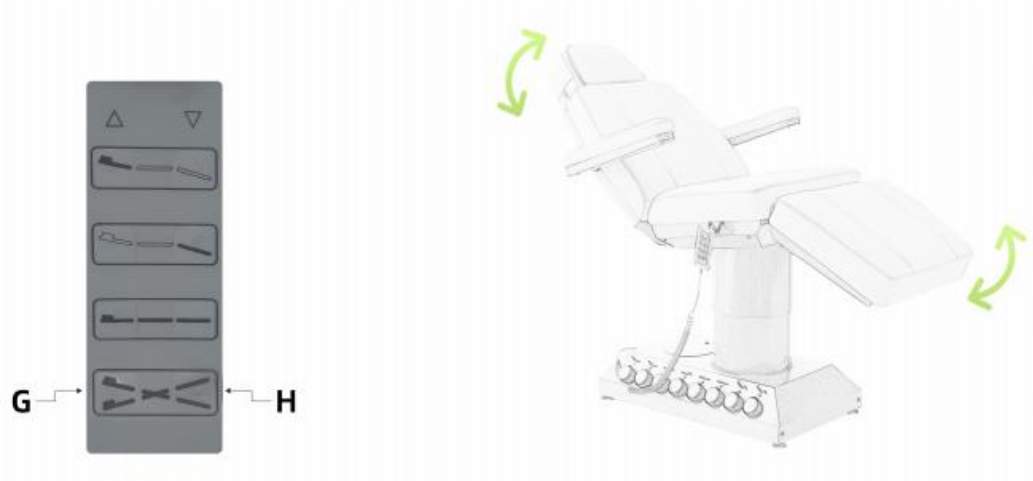
2. Einstellbereich der Beinstütze
(0–78°)



3. Ausführung der Handsteuerung
(Hubhöhe 60 – 80 cm)



4. Integrierte Rückstellfunktion



5. Fernsteuerung



- Taste zum Einschalten der Heizung

6. Integrierte Fußsteuerung



Reinigung und Desinfektion

Achtung! Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.

Um die Oberfläche der Kosmetikliege in gutem Zustand zu halten, reinigen Sie sie bitte regelmäßig. Achten Sie auf eine regelmäßige Reinigung und Desinfektion vor jedem Gebrauch. Einmal im Monat sollte eine gründliche Desinfektion durchgeführt werden.

1. Metall- und Kunststoffoberflächen

Wischen Sie Metall- und Kunststoffoberflächen, einschließlich der Handsteuerungen, mit einem feuchten Tuch und einer milden alkalischen Reinigungslösung ab. Verwenden Sie kleine Bürsten, um Ecken und schwer zugängliche Stellen zu reinigen. Spülen Sie die Oberflächen nach der Reinigung gründlich ab und trocknen Sie sie, wobei Sie überschüssige Flüssigkeit vermeiden sollten. Befolgen Sie bei der Desinfektion (mit Alkohol oder Chlor) die Anweisungen und lassen Sie die Oberfläche bei Raumtemperatur an der Luft trocknen.

2. Edelstahloberflächen

Diese Oberflächen sind äußerst chemikalienbeständig und können mit einer milden Reinigungslösung gereinigt werden. Hartnäckige Flecken können mit Ammoniak oder geeigneten Lösungsmitteln behandelt werden. Vermeiden Sie die Verwendung von Sprühmitteln auf verchromten Metalloberflächen.

Alle Oberflächen müssen trocken sein, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird.

Verwenden Sie zur Reinigung kein Wassersprühgerät (Dusche, Hochdruckreiniger).

Vermeiden Sie die Reinigung in Umgebungen mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit und setzen Sie das Gerät keiner Umgebung aus, die zu Verunreinigungen durch Flüssigkeiten führen könnte.

Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Säuren.

Durch die Desinfektion wird die Oberfläche abgenutzt. Wischen Sie die Oberfläche nach der Desinfektion mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

3. Bettfläche

Wischen Sie die Oberfläche des Bettes mit einem weichen Tuch ab und tragen Sie anschließend gleichmäßig einen Lederreiniger auf. Wischen Sie die Oberfläche danach erneut mit einem sauberen, weichen Tuch ab. Vermeiden Sie die Verwendung von nassen Tüchern, harten Gegenständen oder Chemikalien wie Säuren oder Laugen, da diese die Oberfläche des Produkts beschädigen und dessen Lebensdauer verkürzen können.

WARTUNG

Achtung! Ziehen Sie vor der Wartung das Netzkabel ab und vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
2. Reparaturen dürfen nur von erfahrenem und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden. Wartungsarbeiten durch nicht autorisiertes Personal können zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
3. Verwenden Sie ausschließlich von uns zugelassene Originalersatzteile.
4. Wenn das Sofa Anomalien aufweist, verwenden Sie es oder dessen Zubehör nicht. Ziehen Sie bitte das Netzkabel ab, betätigen Sie den Sicherheitsschalter und wenden Sie sich an den Kundendienst.
5. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen dokumentiert werden.

Professionelle Nutzer sind für die Durchführung der monatlichen und halbjährlichen Maßnahmen verantwortlich.

Überprüfen Sie wöchentlich die Bedienelemente und die Verkabelung sowie den Zustand und die Funktionen; mindestens alle sechs Monate gemäß der folgenden Checkliste:

1. Netzkabel und dessen Befestigung.
2. Motorverkabelung.
3. Steuerbox und deren Verkabelung.
4. Ob das Zubehör fest sitzt.
5. Die ordnungsgemäße Funktion des Verriegelungssystems.
6. Führen Sie alle Einstellungen durch und vergewissern Sie sich, dass das Sofa ordnungsgemäß funktioniert.

Bitte stellen Sie die Nutzung des Geräts ein und kontaktieren Sie uns, wenn Mängel festgestellt werden, wie z. B. Geräusche des Geräts oder Funktionsstörungen. Nur erfahrenes oder autorisiertes Personal darf den Antrieb bzw. die Steuereinheit öffnen oder austauschen.

Sollten Teile des Geräts beschädigt sein, ziehen Sie das Netzkabel ab, stellen Sie die Nutzung des Geräts ein und benachrichtigen Sie anschließend den Kundendienst. Bitte stellen Sie sicher, dass alle Komponenten nach der Maßnahme wieder korrekt montiert wurden.

Fehlerbehebung

Anzahl	Fehler	Abhilfe
1	Die Handsteuerung reagierte nicht.	Verändern Sie die Position des manuellen Steckers am Anschlusskasten (Prüfen Sie den Motor auf Störungen. Beachten Sie, dass die ursprüngliche Position des Steckers markiert werden muss.)
2	Der Motor reagierte nicht.	Wechseln Sie die Position des Motorsteckers.

Teilediagramm



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Kopfstütze & Atemöffnung
2	Rückenlehne
3	Armlehne
4	Fußstütze

5	Fernsteuerung
6	Heben und Senken
7	Edelstahlgehäuse
8	Integrierte Fußsteuerung

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Beauty bed 4 motors gold base
Model	Physa marsala white
Input voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	350
Protection class	I
Dimensions [width * length * height; mm]	840*1850*630
Weight [kg]	78.45 kg

Device description

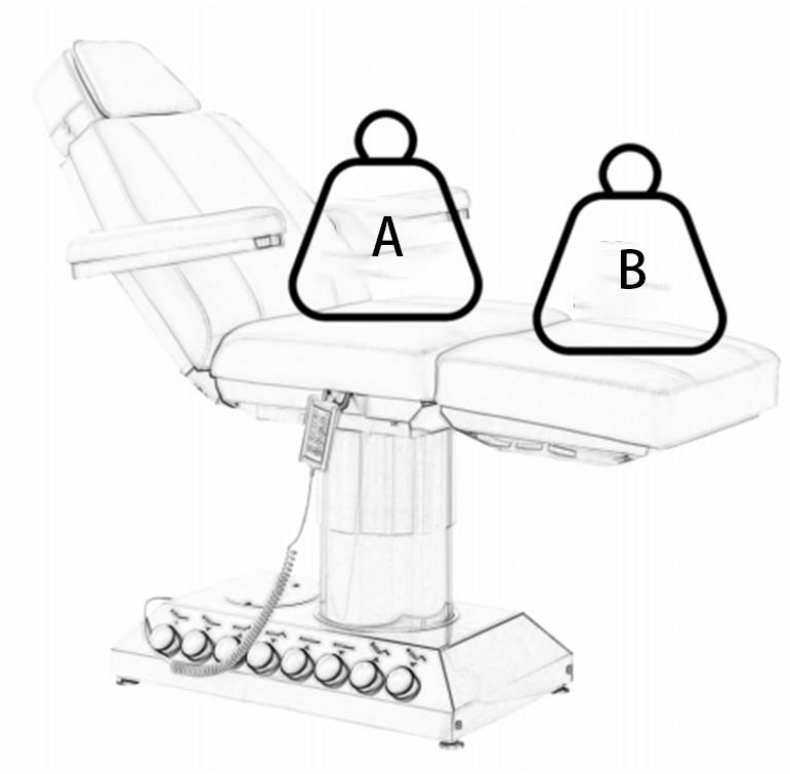


The product is suitable for professional treatment and can be used for massage and a wide range of physiotherapy programs. The design of this product is to comfortably lie on the bed surface for massage or physiotherapy, with the whole bed including three beds and two pairs of armrests, which can adjust from the different positions of the bed body. The hand control, used for adjusting the bed, can be conveniently hung on hooks located under the seat. This product is intended for individuals over 12 years old and at least 146 cm in height.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

Load bearing

The maximum bearing of the back is 50 KG, and the maximum bearing of the cushion is 200 KG. Do not exceed the bed capacity bearing weight, do not directly jump on the back, and do not damage the product structure.



A- Max 200kg
B- Max 50kg

Preparing for use

We pack the product by using a surrounding cardboard insert and an outer carton splint, providing a total of 10 layers of paper for excellent protection. We highly recommend keeping the original packaging for future use, especially in case of returns during the warranty period.

For safety reasons, two people are required to assist in lifting the beauty bed out of the packaging. Make sure to lift it from the head and foot ends of the bed.

Important! The product should only be lifted from the head and foot, never from the sides of the armrests.



Before using the beauty bed, check whether the packaging is intact and if there was any damage during transportation. If any issues are found, please notify the transportation company or after-sales service within 2 days of receiving the product.

Ensure all parts are included upon delivery. If any accessories are missing, promptly contact the after-sales department.

The beauty bed must be used in a normal, dry indoor environment, with the room temperature maintained between +10°C and +40°C, and relative humidity between 30% and 75%.

If the beauty bed has been exposed to temperatures below 0°C, allow it to adjust to a suitable room temperature for at least 5 hours before use.

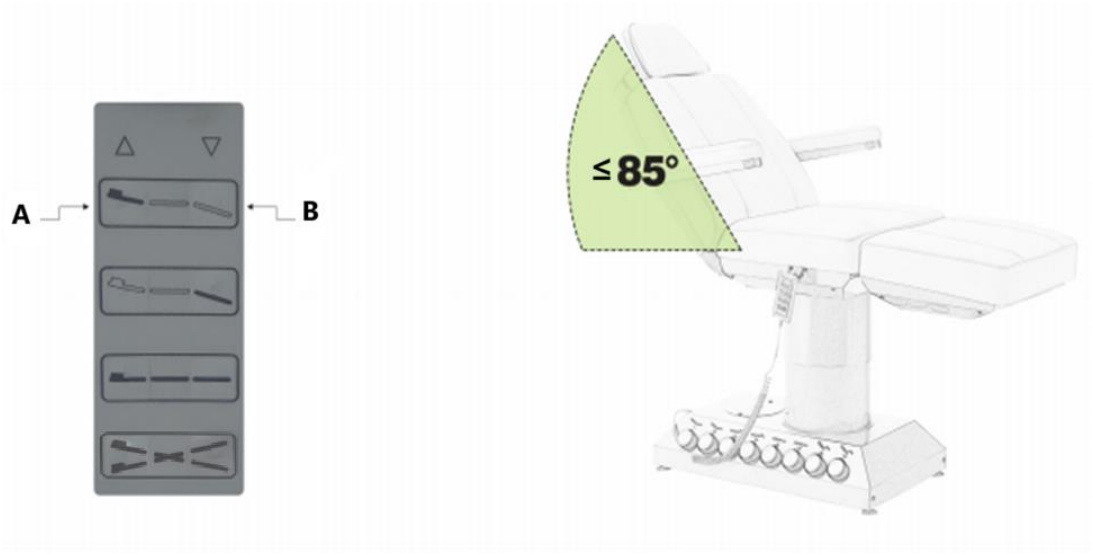
Before operating the beauty bed, familiarize yourself with the instructions and perform the following checks:

1. Ensure all packaging materials are removed.
2. Confirm that the beauty bed can move up and down freely.
3. Place the beauty bed in its intended location.
4. Plug the power cord into an outlet with a voltage that matches the motor’s displayed voltage.

Operation instructions

1. Hand control function embodiment

(Angle of backrest tilt 0~85°)



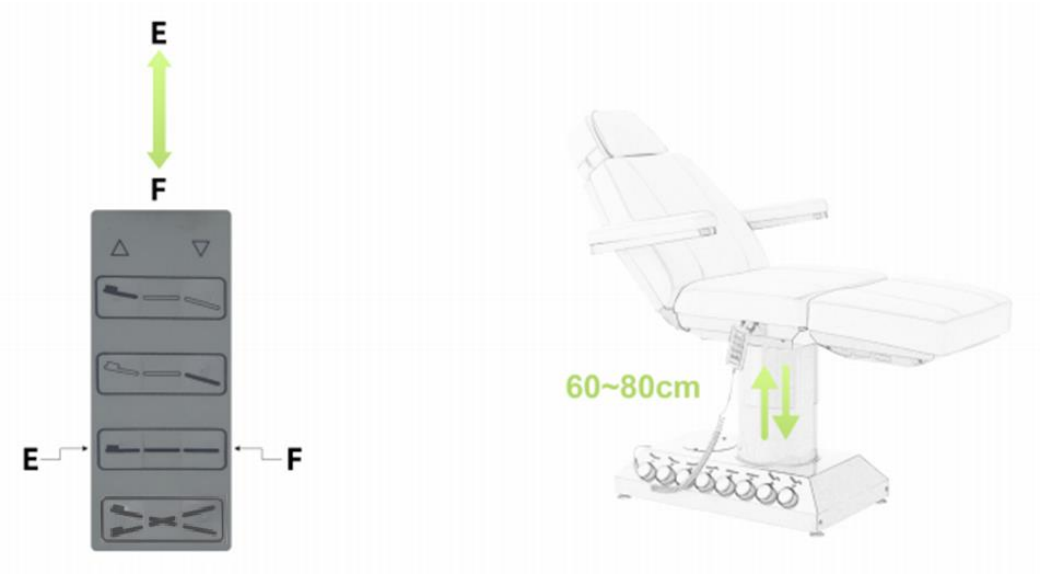
2. Leg adjustable range

(0~78°)



3. Hand control function embodiment

(Lifting height 60~80cm)

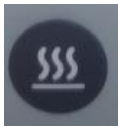


4. Integral recoil



5. Remote control



 - Button for turning on the heating

6. Integrated foot control



Cleaning and disinfection

Attention! Unplug the power cord before cleaning.

To keep the surface of the beauty bed in good condition, please clean it regularly. Ensure regular cleaning and disinfection before each use. A deep disinfection should be done once a month.

1. Metal and plastic surfaces

Wipe metal and plastic surfaces, including hand controllers, with a damp cloth and a mild alkaline cleaning solution. Use small brushes to clean corners and hard-to-reach areas. Rinse thoroughly and dry after cleaning, avoiding excess liquid. When disinfecting (with alcohol or chlorine), follow the instructions, allowing the surface to air dry at room temperature.

2. Stainless steel surface

These surfaces are highly chemical resistant and can be cleaned with a mild detergent solution. Stubborn stains can be treated with ammonia or suitable solvents. Avoid using sprays on chrome-plated metal surfaces.

All surfaces must be dry before connecting to the main power and equipment.

Do not use water spray (shower, pressure washer) for cleaning.

Avoid cleaning in high-temperature or high-humidity environments, and do not expose the equipment to an environment that may cause liquid pollution.

Do not use solvents or acids for cleaning.

Disinfection will wear off the surface. After disinfection, wipe the surface with a clean, damp cloth.

3. Bed surface

Use a soft cloth to wipe down the bed surface, then evenly apply a leather cleaner. Afterward, wipe the surface again with a clean, soft cloth. Avoid using wet cloths, hard objects, or chemicals such as acids or alkaline, as these may damage the product's surface and shorten its lifespan.

Maintenance

Attention! Remove the power cord and verify that the function is off before maintenance.

1. Read the operation instructions carefully.
2. Experienced and manufacturer-authorized personnel are required to perform repairs. Maintenance performed by unauthorized personnel may cause injury or damage to equipment.
3. Only use the original equipment parts approved by us.
4. If the sofa is abnormal, do not use it or its accessories. Please unplug the power cord, use the safety switch, and contact the aftermarket.
5. All maintenance and repair operations must be documented.

Professional users are responsible for implementing the monthly and biannual measures.

Check controls and wiring, check status and functions weekly, according to the following checklist at least every six months:

1. Power cord and its fixation.
2. Motor wiring.
3. Control box and its wiring.
4. Whether the accessories are tight.
5. The normal operation of the lock system.
6. Complete all adjustments and make sure the sofa is working properly.

Please stop using the equipment and contact us if any defects are found, such as the equipment noise or not working. Only experienced or authorized personnel can open or replace the actuator/control unit.

If some parts of the equipment are damaged, remove the power cord, stop using the equipment, and then notify the aftermarket. Please ensure that any maintenance of all components was placed correctly after the action.

Troubleshooting

Number	Problem	Solution
1	The hand control didn’t respond.	Switch the position of the manual plug of the connection control box (Check for problems with the motor. Remember that the original position of the plug must be marked.)
2	The motor did not respond.	Switch the motor plug position.

Parts diagram



Part number	Description
1	Headrest & breathing hole
2	Backrest
3	Armrest
4	Footrest
5	Remote control
6	Lifting and lowering
7	Stainless steel housing
8	Integrated foot control

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Ewentualne różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Fotel kosmetyczny z 4 napędami i złotą podstawą
Model	Physa marsala white
Napięcie wejściowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	350
Klasa ochrony	I
Wymiary [szerokość * długość * wysokość; mm]	840*1850*630
Ciężar [kg]	78.45 kg

Opis urządzenia

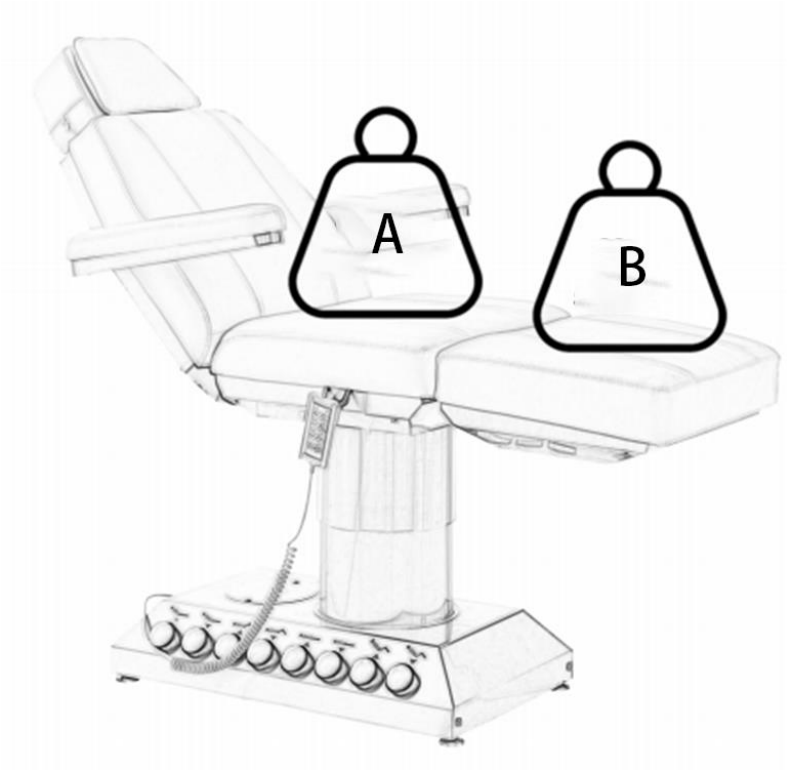


Produkt nadaje się do profesjonalnych zabiegów i może być wykorzystywany do masażu oraz szerokiego zakresu programów fizjoterapeutycznych. Konstrukcja produktu pozwala na wygodne leżenie na powierzchni łóżka podczas masażu lub fizjoterapii; całość składa się z trzech leżanek i dwóch par podłokietników, które można regulować w zależności od pozycji korpusu łóżka. Pilot służący do regulacji łóżka można wygodnie zawiesić na haczykach znajdujących się pod siedziskiem. Produkt jest przeznaczony dla osób powyżej 12 roku życia o wzroście co najmniej 146 cm.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Nośność

Maksymalne obciążenie oparcia wynosi 50 kg, a maksymalne obciążenie poduszki – 200 kg. Nie należy przekraczać dopuszczalnego obciążenia łóżka, nie wolno bezpośrednio skakać na oparciu ani uszkadzać konstrukcji produktu.



A- Maks. 200 kg
B- Maks. 50 kg

Przygotowanie do użytkowania

Produkt pakujemy przy użyciu otaczającej go tekturowej wkładki oraz zewnętrznego kartonowego wzmocnienia, zapewniając łącznie 10 warstw papieru dla doskonałej ochrony. Zdecydowanie zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania do wykorzystania w przyszłości, zwłaszcza w przypadku zwrotu w okresie gwarancyjnym.

Ze względów bezpieczeństwa do wyjęcia łóżka kosmetycznego z opakowania potrzebne są dwie osoby. Należy podnosić je, trzymając za głowicę i stopę łóżka.

Ważne! Produkt należy podnosić wyłącznie za głowicę i stopę, nigdy za boki podłokietników.



Przed rozpoczęciem użytkowania leżanki kosmetycznej należy sprawdzić, czy opakowanie jest nienaruszone i czy podczas transportu nie doszło do żadnych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek problemów należy powiadomić firmę transportową lub dział obsługi posprzedażowej w ciągu 2 dni od otrzymania produktu.

Należy upewnić się, że w dostawie znajdują się wszystkie części. W przypadku braku jakichkolwiek akcesoriów należy niezwłocznie skontaktować się z działem obsługi posprzedażowej.

Łóżko kosmetyczne należy użytkować w normalnych, suchych warunkach w pomieszczeniu, przy temperaturze pokojowej utrzymywanej w zakresie od +10°C do +40°C oraz wilgotności względnej od 30% do 75%.

Jeśli łóżko kosmetyczne było narażone na działanie temperatur poniżej 0°C, przed użyciem należy pozostawić je na co najmniej 5 godzin w pomieszczeniu o odpowiedniej temperaturze, aby mogło się dostosować do warunków otoczenia.

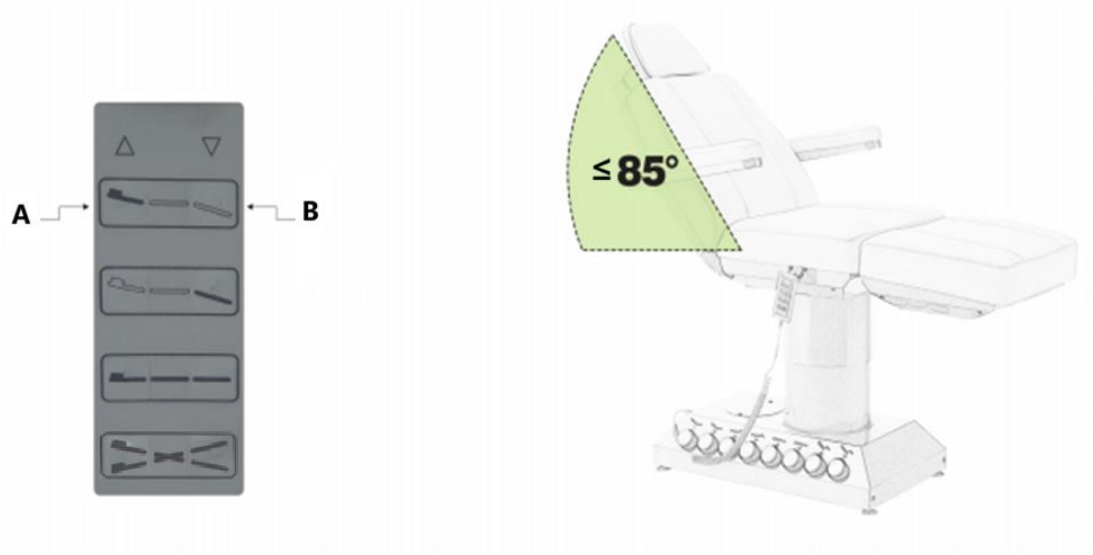
Przed rozpoczęciem użytkowania leżanki kosmetycznej należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przeprowadzić następujące czynności sprawdzające:

1. Upewnij się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte.
2. Sprawdź, czy leżanka kosmetyczna porusza się swobodnie w górę i w dół.
3. Ustaw leżankę kosmetyczną w przeznaczonym dla niej miejscu.
4. Podłącz przewód zasilający do gniazdka o napięciu zgodnym z napięciem wyświetlanym na napędzie.

Instrukcja obsługi

1. Funkcja sterowania ręcznego

(Kąt nachylenia oparcia 0 – 85°)



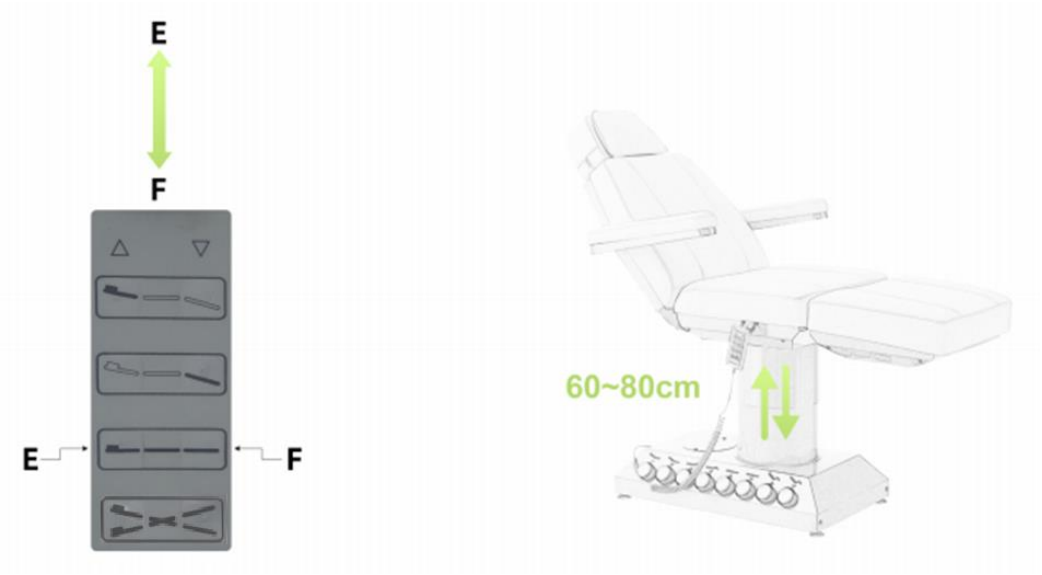
2. Zakres regulacji nóg

(0–78°)



3. Funkcje pilota ręcznego

(Wysokość podnoszenia 60 – 80 cm)



4. Wbudowany mechanizm cofania



5. Zdalne sterowanie



- Przycisk włączania ogrzewania

6. Wbudowany pilot nożny



Czyszczenie i dezynfekcja

Uwaga! Przed czyszczeniem należy odłączyć przewód zasilający.

Aby utrzymać powierzchnię leżanki kosmetycznej w dobrym stanie, należy ją regularnie czyścić. Przed każdym użyciem należy zapewnić regularne czyszczenie i dezynfekcję. Raz w miesiącu należy przeprowadzić gruntowną dezynfekcję.

1. Powierzchnie metalowe i plastikowe

Powierzchnie metalowe i plastikowe, w tym piloty ręczne, należy przetrzeć wilgotną szmatką i łagodnym roztworem czyszczącym o odczynie zasadowym. Do czyszczenia narożników i trudno dostępnych miejsc należy używać małych szczotek. Po czyszczeniu należy dokładnie spłukać i osuszyć, unikając nadmiaru płynu. Podczas dezynfekcji (alkoholem lub chlorem) należy postępować zgodnie z instrukcją, pozostawiając powierzchnię do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

2. Powierzchnia ze stali nierdzewnej

Powierzchnie te charakteryzują się wysoką odpornością chemiczną i można je czyścić roztworem łagodnego detergentu. Uporczywe plamy można usuwać za pomocą amoniaku lub odpowiednich rozpuszczalników. Należy unikać stosowania środków w sprayu na chromowanych powierzchniach metalowych.

Wszystkie powierzchnie muszą być suche przed podłączeniem do sieci zasilającej i sprzętu.

Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody (prysznica, myjki ciśnieniowej).

Należy unikać czyszczenia w środowiskach o wysokiej temperaturze lub wysokiej wilgotności oraz nie narażać sprzętu na działanie czynników, które mogą spowodować zanieczyszczenie cieczą.

Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników ani kwasów.

Dezynfekcja powoduje zużycie powierzchni. Po dezynfekcji należy przetrzeć powierzchnię czystą, wilgotną szmatką.

3. Powierzchnia łóżka

Do przetarcia powierzchni łóżka należy użyć miękkiej szmatki, a następnie równomiernie nałożyć środek do czyszczenia skóry. Następnie należy ponownie przetrzeć powierzchnię czystą, miękką szmatką. Należy unikać stosowania mokrych ściereczek, twardych przedmiotów lub środków chemicznych, takich jak kwasy lub zasady, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu i skrócić jego żywotność.

Konserwacja

Uwaga! Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć przewód zasilający i upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

1. Należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
2. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez doświadczony personel autoryzowany przez producenta. Konserwacja przeprowadzona przez nieuprawniony personel może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
3. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych zatwierdzonych przez nas.
4. W przypadku nieprawidłowego działania sofy nie należy jej używać ani korzystać z jej akcesoriów. Należy odłączyć przewód zasilający, użyć wyłącznika bezpieczeństwa i skontaktować się z serwisem posprzedażowym.
5. Wszystkie czynności konserwacyjne i naprawcze muszą być udokumentowane.

Użytkownicy profesjonalni są odpowiedzialni za realizację działań miesięcznych i półrocznych.

Należy co tydzień sprawdzać elementy sterujące i okablowanie, a co najmniej co sześć miesięcy – zgodnie z poniższą listą kontrolną – sprawdzać stan i działanie urządzenia:

1. Przewód zasilający i jego mocowanie.
2. Okablowanie napędu.
3. Skrzynka sterownicza i jej okablowanie.
4. Czy akcesoria są dobrze zamocowane.
5. Prawidłowe działanie systemu blokującego.
6. Należy wykonać wszystkie regulacje i upewnić się, że sofa działa prawidłowo.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek, takich jak hałas lub brak działania urządzenia, należy zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z nami. Tylko doświadczony lub upoważniony personel może otworzyć lub wymienić siłownik/moduł sterujący.

Jeśli niektóre części urządzenia są uszkodzone, należy odłączyć przewód zasilający, zaprzestać użytkowania urządzenia, a następnie powiadomić serwis posprzedażowy. Należy upewnić się, że po zakończeniu czynności wszystkie elementy zostały prawidłowo zamontowane.

Rozwiązywanie problemów

Liczba	Problem	Rozwiązanie
1	Pilot ręczny nie reagował.	Zmienić położenie wtyczki ręcznej skrzynki sterującej (Sprawdź, czy nie ma problemów z napędem. Pamiętaj, że pierwotne położenie wtyczki należy oznaczyć
2	Napęd nie reagował.	Zmień położenie wtyczki napędu.

Schemat części



Numer części	Opis urządzenia
1	Zagłówek i otwór wentylacyjny
2	Oparcie
3	Podłokietnik
4	Podnóżek
5	Zdalne sterowanie

6	Podnoszenie i opuszczanie
7	Obudowa ze stali nierdzewnej
8	Zintegrowany pedał sterujący

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Kosmetické lehátko se 4 motory, zlatá základna
Model	Physa marsala white
Vstupní napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon[W]	350
Třída ochrany	I
Rozměry [šířka * délka * výška; mm]	840*1850*630
Hmotnost [kg]	78,45 kg

Popis zařízení

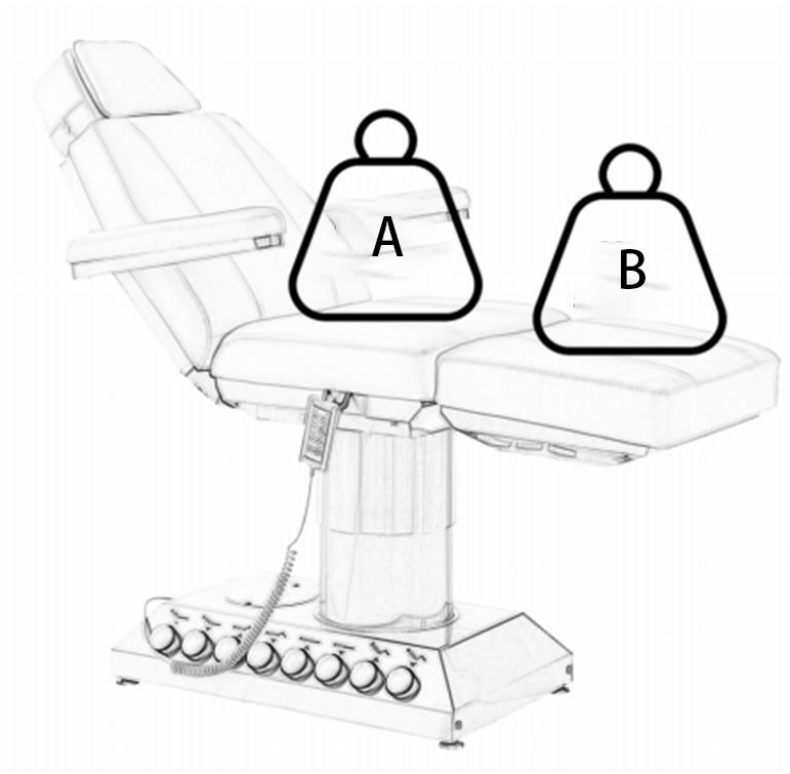


Tento výrobek je určen pro profesionální ošetření a lze jej použít k masážím i k široké škále fyzioterapeutických programů. Konstrukce tohoto výrobku umožňuje pohodlné ležení na povrchu lehátka při masáži nebo fyzioterapii; celé lehátko se skládá ze tří částí a dvou párů opěrek rukou, které lze nastavit do různých poloh vzhledem k tělu lehátka. Ruční ovladač, který slouží k nastavení lehátka, lze pohodlně zavěsit na háčky umístěné pod sedákem. Tento výrobek je určen pro osoby starší 12 let a s výškou minimálně 146 cm.

Za škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nese odpovědnost uživatel.

Nosnost

Maximální nosnost opěradla je 50 kg a maximální nosnost polštáře je 200 kg. Nepřekračujte nosnost postele, neskákejte přímo na opěradlo a nepoškozujte konstrukci výrobku.



A- Max. 200 kg
B- Max. 50 kg

Příprava k použití

Výrobek balíme pomocí obalové lepenkové vložky a vnější lepenkové výztuhy, což zajišťuje celkem 10 vrstev papíru pro vynikající ochranu. Důrazně doporučujeme uchovat původní obal pro budoucí použití, zejména v případě vrácení zboží během záruční doby.

Z bezpečnostních důvodů jsou k vybalení kosmetického lehátka z obalu zapotřebí dvě osoby. Ujistěte se, že jej zvedáte za čelo a patu lehátka.

Důležité! Výrobek smí být zvedán pouze za čelo a patu, nikdy za boční části opěrek.



Před použitím kosmetického lehátka zkontrolujte, zda je obal neporušený a zda nedošlo během přepravy k poškození. Pokud zjistíte jakékoli problémy, informujte prosím přepravní společnost nebo poprodejní servis do 2 dnů od převzetí produktu.

Ujistěte se, že jsou při dodání obsaženy všechny součásti. Pokud nějaké příslušenství chybí, neprodleně kontaktujte poprodejní oddělení.

Kosmetické lehátko musí být používáno v běžném, suchém vnitřním prostředí, při pokojové teplotě v rozmezí +10 °C až +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu v rozmezí 30 % až 75 %.

Pokud bylo kosmetické lehátko vystaveno teplotám pod 0 °C, nechte jej před použitím alespoň 5 hodin přizpůsobit se vhodné pokojové teplotě.

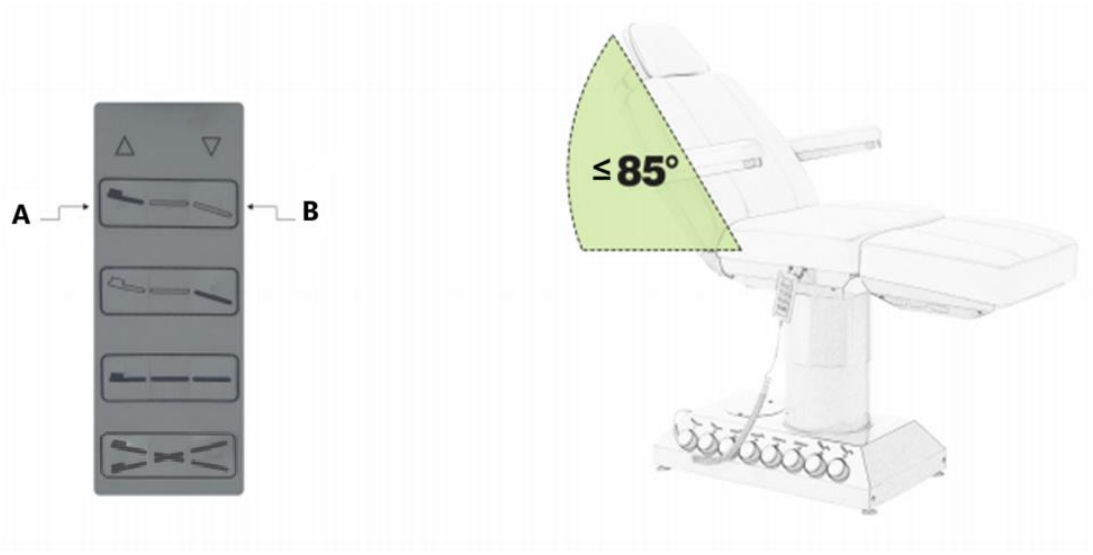
Před uvedením kosmetického lehátka do provozu se seznamte s návodem k použití a proveďte následující kontroly:

1. Ujistěte se, že byly odstraněny všechny obalové materiály.
2. Ověřte, zda se kosmetické lehátko může volně pohybovat nahoru a dolů.
3. Umístěte kosmetické lehátko na určené místo.
4. Zapojte napájecí kabel do zásuvky s napětím, které odpovídá napětí uvedenému na motoru.

Návod k obsluze

1. Provedení s ručním ovládáním

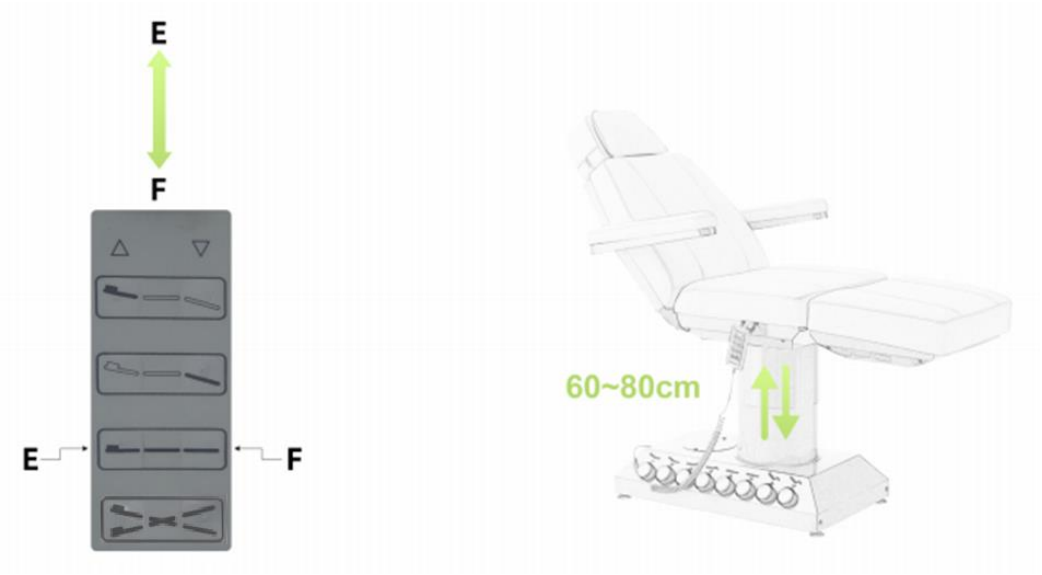
(Úhel sklonu opěradla 0 – 85°)



2. Rozsah nastavení nohou
(0–78°)



3. Provedení s ručním ovládáním
(Výška zvednutí 60 – 80 cm)



4. Integrovaný zpětný ráz



5. Dálkové ovládání



- Tlačítko pro zapnutí vyhřívání

6. Integrované nožní ovládání



Čištění a dezinfekce

Pozor! Před čištěním odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Aby povrch kosmetického lehátka zůstal v dobrém stavu, pravidelně jej čistěte. Před každým použitím zajistěte pravidelné čištění a dezinfekci. Jednou za měsíc proveďte důkladnou dezinfekci.

1. Kovové a plastové povrchy

Kovové a plastové povrchy, včetně ručních ovladačů, otírejte vlhkým hadříkem a mírným alkalickým čisticím roztokem. K čištění rohů a těžko přístupných míst použijte malé kartáčky. Po čištění povrch důkladně opláchněte a osušte, aby na něm nezůstala přebytečná tekutina. Při dezinfekci (alkoholem nebo chlorem) postupujte podle pokynů a nechte povrch uschnout na vzduchu při pokojové teplotě.

2. Povrch z nerezové oceli

Tyto povrchy jsou vysoce odolné vůči chemikáliím a lze je čistit roztokem jemného čisticího prostředku. Odolné skvrny lze ošetřit amoniakem nebo vhodnými rozpouštědly. Na pochromovaných kovových površích nepoužívejte spreje.

Všechny povrchy musí být suché před připojením k elektrické síti a zařízení.

K čištění nepoužívejte vodní proud (sprchu, tlakovou myčku).

Vyhněte se čištění v prostředí s vysokou teplotou nebo vysokou vlhkostí a nevystavujte zařízení prostředí, které by mohlo způsobit znečištění kapalinami.

K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani kyseliny.

Dezinfekce způsobuje opotřebení povrchu. Po dezinfekci povrch otřete čistým, vlhkým hadříkem.

3. Povrch lůžka

Povrch lůžka otřete měkkým hadříkem a poté rovnoměrně naneste čisticí prostředek na kůži. Poté povrch znovu otřete čistým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte mokré hadříky, tvrdé předměty ani chemikálie, jako jsou kyseliny nebo zásady, protože by mohly poškodit povrch výrobku a zkrátit jeho životnost.

ÚDRŽBA

Pozor! Před údržbou odpojte napájecí kabel a ujistěte se, že je zařízení vypnuté.

1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze.
2. Opravy smí provádět pouze zkušený personál autorizovaný výrobcem. Údržba prováděná neautorizovaným personálem může způsobit zranění nebo poškození zařízení.
3. Používejte pouze originální náhradní díly schválené naší společností.
4. Pokud se u pohovky vyskytnou neobvyklé jevy, nepoužívejte ji ani její příslušenství. Odpojte napájecí kabel, použijte bezpečnostní spínač a obraťte se na servisní středisko.
5. Všechny údržbářské a opravárenské práce musí být zdokumentovány.

Profesionální uživatelé jsou odpovědní za provádění měsíčních a pololetních opatření.

Každý týden zkontrolujte ovládací prvky a kabeláž, stav a funkce, a to podle následujícího kontrolního seznamu alespoň jednou za šest měsíců:

1. Napájecí kabel a jeho upevnění.
2. Zapojení motoru.
3. Ovládací skříňka a její zapojení.
4. Zda je příslušenství pevně uchyceno.
5. Normální fungování uzamykacího systému.
6. Proveďte všechna nastavení a ujistěte se, že pohovka funguje správně.

Pokud zjistíte jakékoli závady, jako je hluk zařízení nebo jeho nefunkčnost, přestaňte zařízení používat a kontaktujte nás. Otevřít nebo vyměnit pohon/řídicí jednotku smí pouze zkušený nebo oprávněný personál.

Pokud jsou některé části zařízení poškozené, odpojte napájecí kabel, přestaňte zařízení používat a poté informujte servisní středisko. Ujistěte se, že po provedení úkonu byly všechny součásti správně nainstalovány zpět na své místo.

Řešení problémů

Počet	Problém	Řešení
1	Ruční ovladač nereagoval.	Změňte polohu ruční zástrčky připojovací řídicí skříňky (Zkontrolujte, zda nedošlo k poruše motoru. Nezapomeňte, že původní poloha konektoru musí být označena.)
2	Motor nereagoval.	Změňte polohu konektoru motoru.

Schéma součástí



Číslo dílu	Popis zařízení
1	Opěrka hlavy a dýchací otvor
2	Opěradlo
3	Loketní opěrka
4	Opěrka nohou
5	Dálkové ovládání
6	Zvedání a spouštění
7	Kryt z nerezové oceli
8	Integrované nožní ovládání

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute divergence entre la version traduite et l'original anglais n'a aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait office de référence officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Fauteuil esthétique à 4 moteurs, base dorée
Modèle	Physa marsala white
Tension d'entrée [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	350
Indice de protection	I
Dimensions [largeur * longueur * hauteur ; mm]	840*1850*630
Poids [kg]	78,45 kg

Description de l'appareil

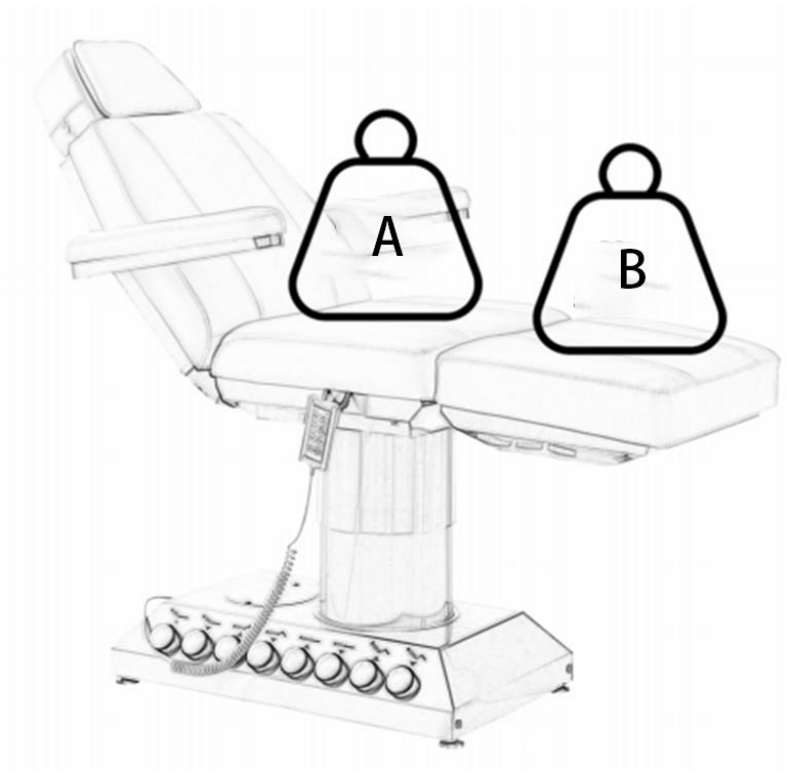


Ce produit est destiné aux soins professionnels et peut être utilisé pour des massages ainsi que pour un large éventail de programmes de kinésithérapie. Conçu pour permettre de s'allonger confortablement sur la surface de la table en vue d'un massage ou d'une séance de kinésithérapie, l'ensemble comprend trois plans de couchage et deux paires d'accoudoirs, réglables en fonction des différentes positions du corps de la table. La télécommande, utilisée pour régler la table, peut être facilement accrochée aux crochets situés sous le siège. Ce produit est destiné aux personnes âgées de plus de 12 ans et mesurant au moins 146 cm.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

Capacité de charge

La charge maximale supportée par le dossier est de 50 kg, et celle du coussin est de 200 kg. Ne dépassez pas la capacité de charge maximale du lit, ne sautez pas directement sur le dossier et veillez à ne pas endommager la structure du produit.



A- 200 kg max
B- 50 kg max

Préparation à l'utilisation

Nous emballons le produit à l'aide d'un insert en carton enveloppant et d'une armature extérieure en carton, soit un total de 10 couches de papier pour une protection optimale. Nous vous recommandons vivement de conserver l'emballage d'origine pour une utilisation future, notamment en cas de retour pendant la période de garantie.

Pour des raisons de sécurité, deux personnes sont nécessaires pour sortir le fauteuil esthétique de son emballage. Veillez à le soulever par la tête et le pied du lit.

Important ! Le produit ne doit être soulevé que par la tête et le pied, jamais par les côtés au niveau des accoudoirs.



Avant d’utiliser le fauteuil esthétique, vérifiez que l’emballage est intact et qu’aucun dommage n’a été causé pendant le transport. Si vous constatez un problème, veuillez en informer le transporteur ou le service après-vente dans les 2 jours suivant la réception du produit.

Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes à la livraison. Si des accessoires manquent, contactez sans délai le service après-vente.

Le fauteuil esthétique doit être utilisé dans un environnement intérieur normal et sec, à une température ambiante comprise entre +10 °C et +40 °C et avec une humidité relative comprise entre 30 % et 75 %.

Si le fauteuil esthétique a été exposé à des températures inférieures à 0 °C, laissez-le s’acclimater à une température ambiante appropriée pendant au moins 5 heures avant de l’utiliser.

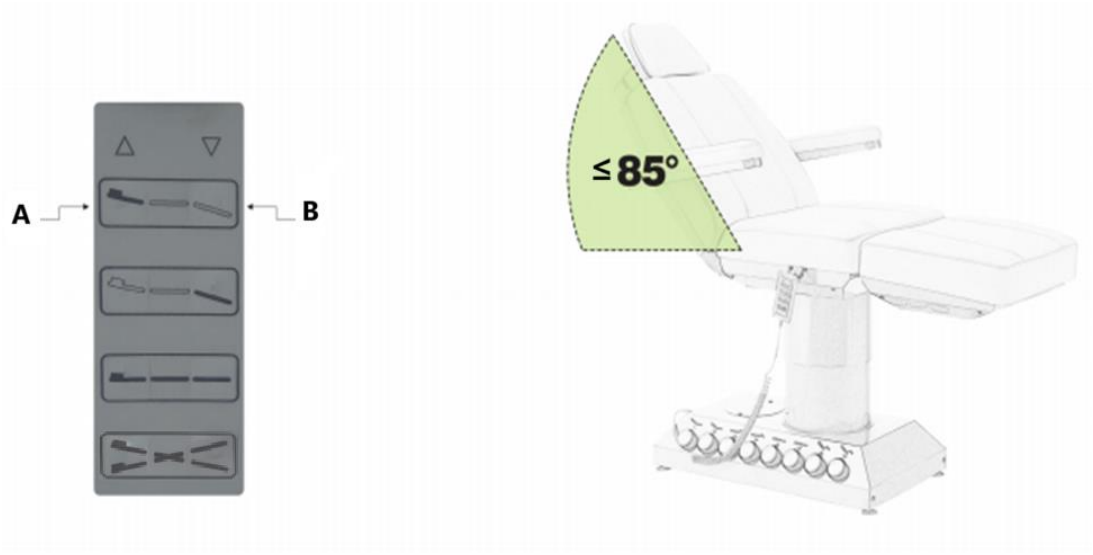
Avant d'utiliser le fauteuil esthétique, prenez connaissance du mode d'emploi et effectuez les vérifications suivantes :

1. Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été retirés.
2. Vérifiez que le fauteuil esthétique peut monter et descendre librement.
3. Placez le fauteuil esthétique à l'emplacement prévu.
4. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise dont la tension correspond à celle indiquée sur le moteur.

Mode d'emploi

1. Fonction de commande manuelle

(Angle d'inclinaison du dossier : 0~85°)



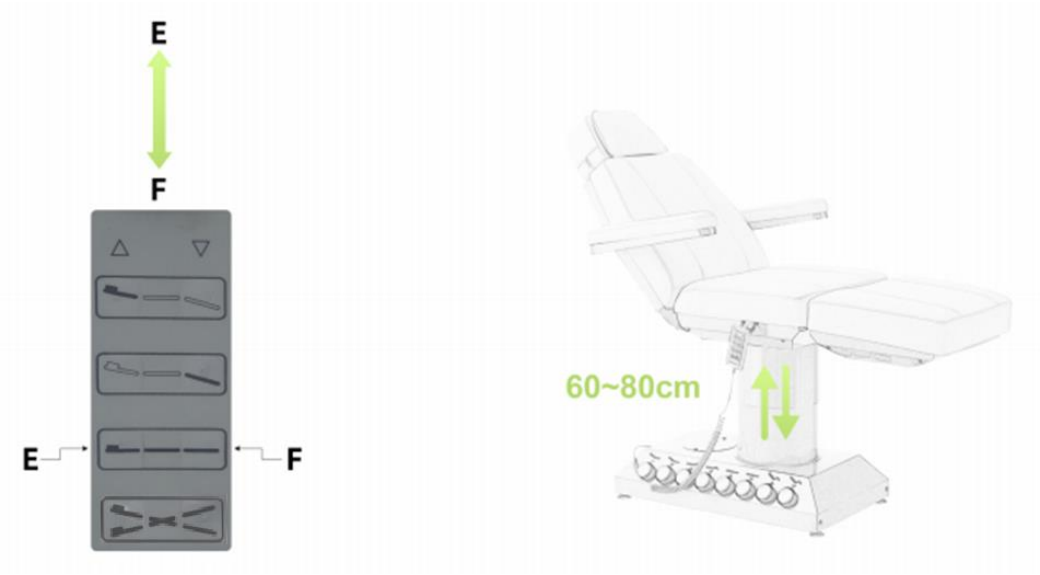
2. Plage de réglage des jambes

(0 à 78°)



3. Fonctionnement de la télécommande

(Hauteur de levage : 60 à 80 cm)

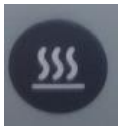


4. Rétroaction intégrée



5. Télécommande



 - Bouton d’activation du chauffage

6. Pédale de commande intégrée



Nettoyage et désinfection

Attention ! Débranchez le cordon d’ alimentation avant tout nettoyage.

Pour préserver la surface du fauteuil esthétique, veuillez le nettoyer régulièrement. Veillez à la nettoyer et à la désinfecter régulièrement avant chaque utilisation. Une désinfection en profondeur doit être effectuée une fois par mois.

1. Surfaces métalliques et en plastique

Essuyez les surfaces métalliques et en plastique, y compris les commandes manuelles, à l’aide d’un chiffon humide et d’une solution nettoyante alcaline douce. Utilisez de petites brosses pour nettoyer les coins et les zones difficiles d’accès. Rincez abondamment et séchez après le nettoyage, en évitant tout excès de liquide. Lors de la désinfection (à l’alcool ou au chlore), suivez les instructions et laissez la surface sécher à l’air libre à température ambiante.

2. Surface en acier inoxydable

Ces surfaces présentent une grande résistance aux produits chimiques et peuvent être nettoyées à l'aide d'une solution détergente douce. Les taches tenaces peuvent être traitées à l'ammoniaque ou avec des solvants adaptés. Évitez d'utiliser des sprays sur les surfaces métalliques chromées.

Toutes les surfaces doivent être sèches avant le branchement au réseau électrique et aux équipements.

N'utilisez pas de jet d'eau (douche, nettoyeur haute pression) pour le nettoyage.

Évitez de nettoyer dans des environnements à température ou humidité élevées, et n'exposez pas l'équipement à un environnement susceptible de provoquer une pollution par des liquides.

N'utilisez pas de solvants ni d'acides pour le nettoyage.

La désinfection use la surface. Après la désinfection, essuyez la surface avec un chiffon propre et humide.

3. Surface du lit

Utilisez un chiffon doux pour essuyer la surface du lit, puis appliquez uniformément un nettoyant pour cuir. Ensuite, essuyez à nouveau la surface avec un chiffon propre et doux. Évitez d'utiliser des chiffons humides, des objets durs ou des produits chimiques tels que des acides ou des alcalins, car ceux-ci pourraient endommager la surface du produit et réduire sa durée de vie.

ENTRETIEN

Attention ! Débranchez le cordon d'alimentation et vérifiez que l'appareil est hors tension avant toute opération d'entretien.

1. Lisez attentivement le mode d'emploi.
2. Les réparations doivent être effectuées par du personnel expérimenté et agréé par le fabricant. Un entretien effectué par du personnel non agréé peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement.
3. N'utilisez que des pièces d'origine approuvées par nos soins.
4. Si le canapé présente un dysfonctionnement, n'utilisez ni le canapé ni ses accessoires. Débranchez le cordon d'alimentation, actionnez l'interrupteur de sécurité et contactez le service après-vente.
5. Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être consignées.

Il incombe aux utilisateurs professionnels de mettre en œuvre les mesures mensuelles et semestrielles.

Vérifiez les commandes et le câblage, contrôlez l'état et le bon fonctionnement chaque semaine, et suivez la liste de contrôle ci-dessous au moins tous les six mois :

1. Cordon d'alimentation et son fixation.
2. Câblage du moteur.
3. Boîtier de commande et son câblage.
4. Vérifier si les fixations sont bien serrées.
5. Le fonctionnement normal du système de verrouillage.
6. Effectuez tous les réglages nécessaires et assurez-vous que le canapé fonctionne correctement.

Veuillez cesser d'utiliser l'appareil et nous contacter si vous constatez le moindre dysfonctionnement, tel qu'un bruit anormal ou un dysfonctionnement de l'appareil. Seul un personnel expérimenté ou habilité est autorisé à ouvrir ou à remplacer l'actionneur/l'unité de commande.

Si certaines pièces de l'appareil sont endommagées, débranchez le cordon d'alimentation, cessez d'utiliser l'appareil, puis prévenez le service après-vente. Veuillez vous assurer que tous les composants ont été remis en place correctement après l'intervention.

Résolution de problèmes

Nombre	Problème	Solution
1	La commande manuelle ne répondait pas.	Changez la position de la fiche manuelle du boîtier de commande de raccordement (Vérifiez s'il y a des problèmes au niveau du moteur.) N'oubliez pas de marquer la position d'origine de la fiche.)
2	Le moteur n'a pas réagi.	Changez la position de la fiche du moteur.

Schéma des pièces



Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Appui-tête et orifice de respiration
2	Dossier
3	Repose-bras
4	Repose-pied
5	Télécommande
6	Levage et abaissement
7	Boîtier en acier inoxydable
8	Commande au pied intégrée

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Lettino per estetista a 4 motori con base dorata
Modello	Physa marsala white
Tensione di ingresso [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	350
Classe di protezione	I
Dimensioni [larghezza * lunghezza * altezza; mm]	840*1850*630
Peso [kg]	78,45 kg

Descrizione del dispositivo

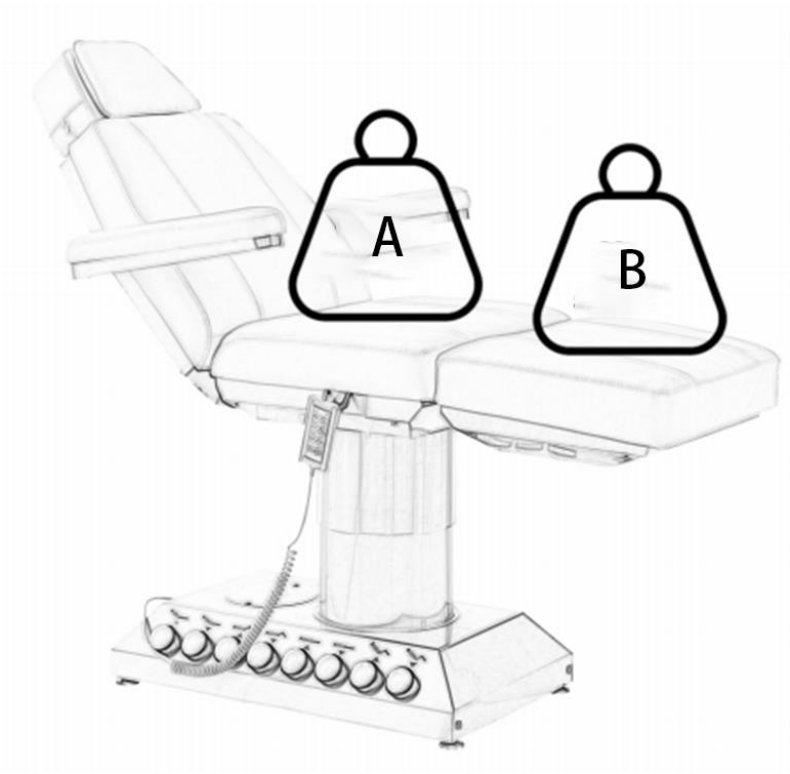


Il prodotto è adatto a trattamenti professionali e può essere utilizzato per massaggi e un'ampia gamma di programmi di fisioterapia. Il design di questo prodotto consente di sdraiarsi comodamente sulla superficie del lettino per massaggi o fisioterapia; l'intero lettino comprende tre piani di appoggio e due coppie di braccioli, regolabili in base alle diverse posizioni del corpo del lettino. Il telecomando, utilizzato per la regolazione del lettino, può essere comodamente appeso ai ganci situati sotto la seduta. Questo prodotto è destinato a persone di età superiore ai 12 anni e di altezza minima di 146 cm.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Portata

La portata massima dello schienale è di 50 kg, mentre quella del cuscino è di 200 kg. Non superare la portata massima del letto, non saltare direttamente sullo schienale e non danneggiare la struttura del prodotto.



A- Max 200 kg
B- Max 50 kg

Preparazione all’uso

Imballiamo il prodotto utilizzando un inserto in cartone che lo avvolge e una stecca esterna in cartone, garantendo un totale di 10 strati di carta per una protezione eccellente. Raccomandiamo vivamente di conservare l’imballaggio originale per un uso futuro, specialmente in caso di resi durante il periodo di garanzia.

Per motivi di sicurezza, sono necessarie due persone per sollevare il lettino per estetista dall’imballaggio. Assicurarsi di sollevarlo dalle estremità della testata e della pediera.

Importante! Il prodotto deve essere sollevato esclusivamente dalla testata e dalla pediera, mai dai lati dei braccioli.



Prima di utilizzare il lettino per estetista, verificare che l'imballaggio sia integro e che non si siano verificati danni durante il trasporto. Se si riscontrano problemi, si prega di avvisare il corriere o il servizio post-vendita entro 2 giorni dalla ricezione del prodotto.

Assicurarsi che alla consegna siano presenti tutte le parti. In caso di accessori mancanti, contattare tempestivamente il servizio post-vendita.

Il lettino per estetista deve essere utilizzato in un ambiente interno normale e asciutto, con una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +40 °C e un'umidità relativa compresa tra il 30% e il 75%.

Se il lettino per estetista è stato esposto a temperature inferiori a 0 °C, lasciarlo acclimatare a una temperatura ambiente adeguata per almeno 5 ore prima dell'uso.

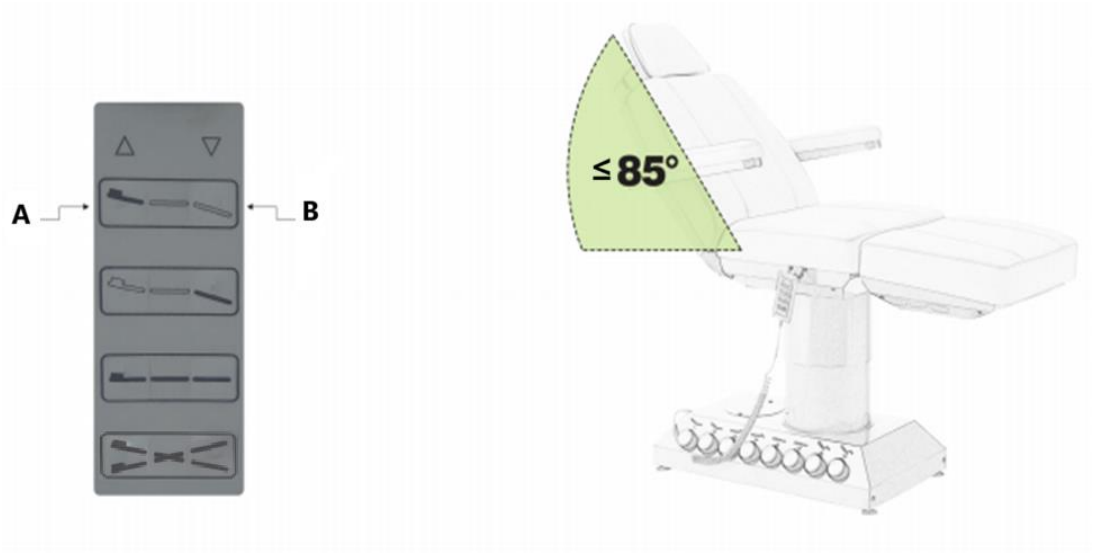
Prima di utilizzare il lettino per estetista, leggere attentamente le istruzioni ed effettuare i seguenti controlli:

1. Assicurarsi che tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi.
2. Verificare che il lettino per estetista possa muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso.
3. Posizionare il lettino per estetista nella postazione prevista.
4. Collegare il cavo di alimentazione a una presa con tensione corrispondente a quella indicata sul motore.

Istruzioni per l'uso

1. Funzionalità del telecomando

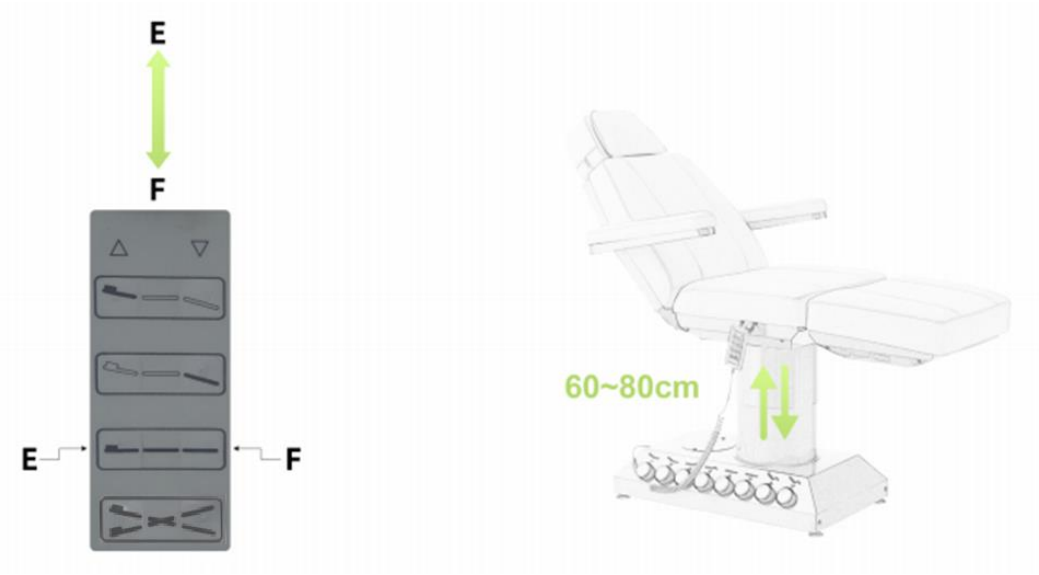
(Angolo di inclinazione dello schienale 0~85°)



2. Intervallo di regolazione delle gambe
(0~78°)



3. Funzioni del comando manuale
(Altezza di sollevamento 60~80 cm)



4. Ritorno automatico integrato



5. Telecomando

  - Pulsante per l’accensione del riscaldamento

6. Comando a pedale integrato



Pulizia e disinfezione

Attenzione! Scollegare il cavo di alimentazione prima della pulizia.

Per mantenere in buone condizioni la superficie del lettino per estetista, pulirlo regolarmente. Assicurarsi di effettuare una pulizia e una disinfezione regolari prima di ogni utilizzo. Una volta al mese è necessario effettuare una disinfezione approfondita.

1. Superfici in metallo e plastica

Pulire le superfici in metallo e plastica, compresi i comandi manuali, con un panno umido e una soluzione detergente alcalina delicata. Utilizzare spazzole piccole per pulire gli angoli e le zone difficili da raggiungere. Risciacquare accuratamente e asciugare dopo la pulizia, evitando l’eccesso di liquido. Durante la disinfezione (con alcol o cloro), seguire le istruzioni, lasciando asciugare la superficie all’aria a temperatura ambiente.

2. Superficie in acciaio inossidabile

Queste superfici sono altamente resistenti agli agenti chimici e possono essere pulite con una soluzione detergente delicata. Le macchie ostinate possono essere trattate con ammoniaca o solventi adeguati. Evitare l'uso di spray sulle superfici metalliche cromate.

Tutte le superfici devono essere asciutte prima di collegare l'apparecchiatura alla rete elettrica.

Non utilizzare getti d'acqua (doccia, idropulitrice) per la pulizia.

Evitare di effettuare la pulizia in ambienti con temperature o umidità elevate e non esporre l'apparecchiatura ad ambienti che potrebbero causare contaminazione da liquidi.

Non utilizzare solventi o acidi per la pulizia.

La disinfezione consuma la superficie. Dopo la disinfezione, pulire la superficie con un panno pulito e umido.

3. Superficie del letto

Utilizzare un panno morbido per pulire la superficie del letto, quindi applicare uniformemente un detergente per pelle. Successivamente, pulire nuovamente la superficie con un panno pulito e morbido. Evitare l'uso di panni bagnati, oggetti duri o sostanze chimiche quali acidi o alcali, poiché questi potrebbero danneggiare la superficie del prodotto e ridurne la durata.

MANUTENZIONE

Attenzione! Scollegare il cavo di alimentazione e verificare che l'apparecchio sia spento prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
2. Per eseguire le riparazioni è necessario personale esperto e autorizzato dal produttore. La manutenzione eseguita da personale non autorizzato può causare lesioni o danni all'apparecchiatura.
3. Utilizzare esclusivamente ricambi originali approvati da noi.
4. Se il divano presenta anomalie, non utilizzarlo né utilizzare i suoi accessori. Scollegare il cavo di alimentazione, azionare l'interruttore di sicurezza e contattare il servizio post-vendita.
5. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere documentate.

Gli utenti professionali sono responsabili dell'attuazione delle misure mensili e semestrali.

Controllare i comandi e il cablaggio, verificare lo stato e il funzionamento settimanalmente e, secondo la seguente lista di controllo, almeno ogni sei mesi:

1. Cavo di alimentazione e relativo fissaggio.
2. Cablaggio del motore.
3. Quadro di comando e relativo cablaggio.
4. Verificare che gli accessori siano ben fissati.
5. Il normale funzionamento del sistema di bloccaggio.
6. Completare tutte le regolazioni e assicurarsi che il divano funzioni correttamente.

Si prega di interrompere l'utilizzo dell'apparecchiatura e di contattarci qualora si riscontrino difetti, quali rumori anomali o malfunzionamenti. Solo personale esperto o autorizzato può aprire o sostituire l'attuatore/l'unità di controllo.

Se alcune parti dell'apparecchiatura risultano danneggiate, scollegare il cavo di alimentazione, interrompere l'uso dell'apparecchiatura e quindi avvisare il servizio post-vendita. Assicurarsi che, al termine dell'intervento, tutti i componenti siano stati rimontati correttamente.

Risoluzione dei problemi

Numero	Problema	Soluzione
1	Il comando manuale non risponde.	Invertire la posizione della spina manuale della scatola di comando (Verificare la presenza di eventuali problemi al motore. Ricordare che la posizione originale della spina deve essere contrassegnata.)
2	Il motore non ha risposto.	Invertire la posizione della spina del motore.

Schema delle parti



Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Poggiatesta e foro di ventilazione
2	Poggiabraccia
3	Bracciolo
4	Poggiapiedi
5	Telecomando
6	Sollevamento e abbassamento
7	Alloggiamento in acciaio inossidabile
8	Comando a pedale integrato

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Camilla de estética con 4 motores y base dorada
Modelo	Physa marsala white
Tensión de entrada [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	350
Clase de protección	I
Dimensiones [anchura * longitud * altura; mm]	840*1850*630
Peso [kg]	78,45 kg

Descripción del producto

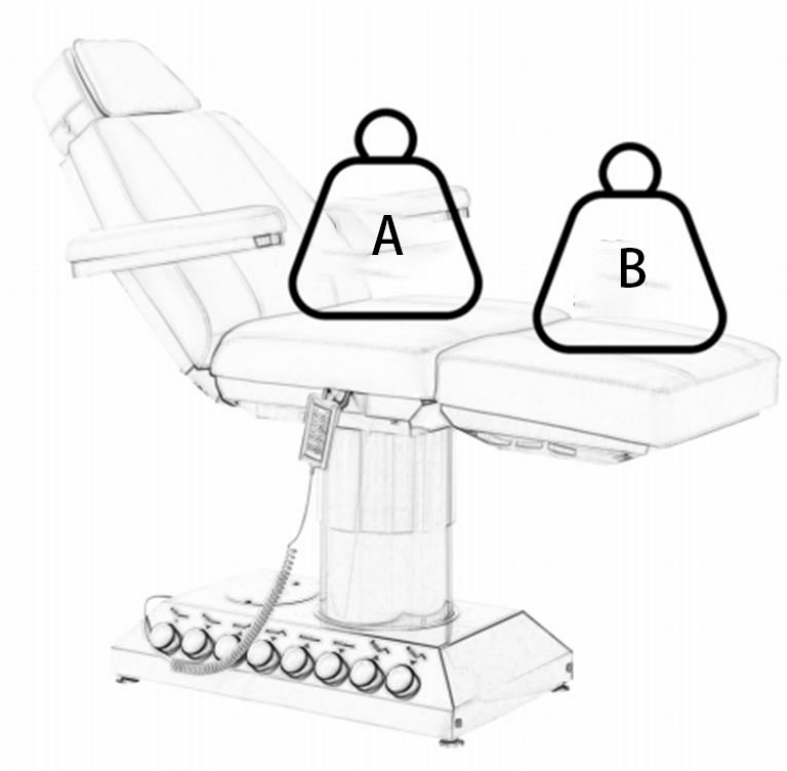


El producto es adecuado para tratamientos profesionales y puede utilizarse para masajes y una amplia gama de programas de fisioterapia. El diseño de este producto permite tumbarse cómodamente sobre la superficie de la camilla para recibir masajes o fisioterapia; el conjunto completo incluye tres camillas y dos pares de reposabrazos, que pueden ajustarse en función de las diferentes posiciones del cuerpo de la camilla. El mando manual, utilizado para ajustar la camilla, puede colgarse cómodamente de los ganchos situados debajo del asiento. Este producto está destinado a personas mayores de 12 años y con una estatura mínima de 146 cm.

El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso indebido del dispositivo.

Capacidad de carga

La capacidad máxima de carga del respaldo es de 50 kg, y la del colchón es de 200 kg. No se debe superar la capacidad máxima de carga de la cama, no se debe saltar directamente sobre el respaldo ni dañar la estructura del producto.



A- Máx. 200 kg
B- Máx. 50 kg

Preparación para el uso

Empaquetamos el producto utilizando un relleno de cartón que lo envuelve y una caja exterior de cartón, lo que proporciona un total de 10 capas de papel para una protección excelente. Recomendamos encarecidamente conservar el embalaje original para su uso futuro, especialmente en caso de devoluciones durante el periodo de garantía.

Por razones de seguridad, se necesitan dos personas para ayudar a sacar la camilla de estética del embalaje. Asegúrate de levantarla por los extremos de la cabecera y los pies.

Importante! El producto solo debe levantarse por la cabecera y los pies, nunca por los laterales de los reposabrazos.



Antes de utilizar la camilla de estética, compruebe que el embalaje esté intacto y que no haya sufrido daños durante el transporte. Si detecta algún problema, notifíquelo a la empresa de transporte o al servicio posventa en un plazo de 2 días desde la recepción del producto.

Asegúrese de que se hayan entregado todas las piezas. Si falta algún accesorio, póngase en contacto inmediatamente con el departamento de posventa.

La camilla de estética debe utilizarse en un entorno interior normal y seco, manteniendo la temperatura ambiente entre +10 °C y +40 °C, y la humedad relativa entre el 30 % y el 75 %.

Si la camilla de estética ha estado expuesta a temperaturas inferiores a 0 °C, deje que se adapte a una temperatura ambiente adecuada durante al menos 5 horas antes de utilizarla.

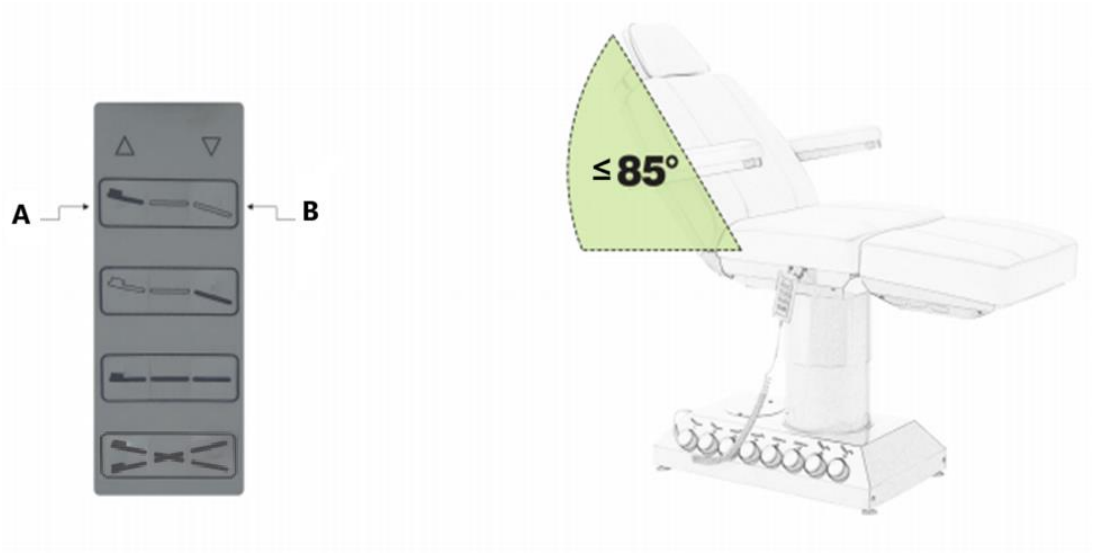
Antes de poner en funcionamiento la camilla de estética, familiarízate con las instrucciones y realiza las siguientes comprobaciones:

1. Asegúrate de que se hayan retirado todos los materiales de embalaje.
2. Comprueba que la camilla de estética pueda subir y bajar libremente.
3. Coloca la camilla de estética en el lugar previsto.
4. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente con una tensión que coincida con la tensión indicada en el motor.

Instrucciones de funcionamiento

1. Función de control manual

(Ángulo de inclinación del respaldo: 0~85°)



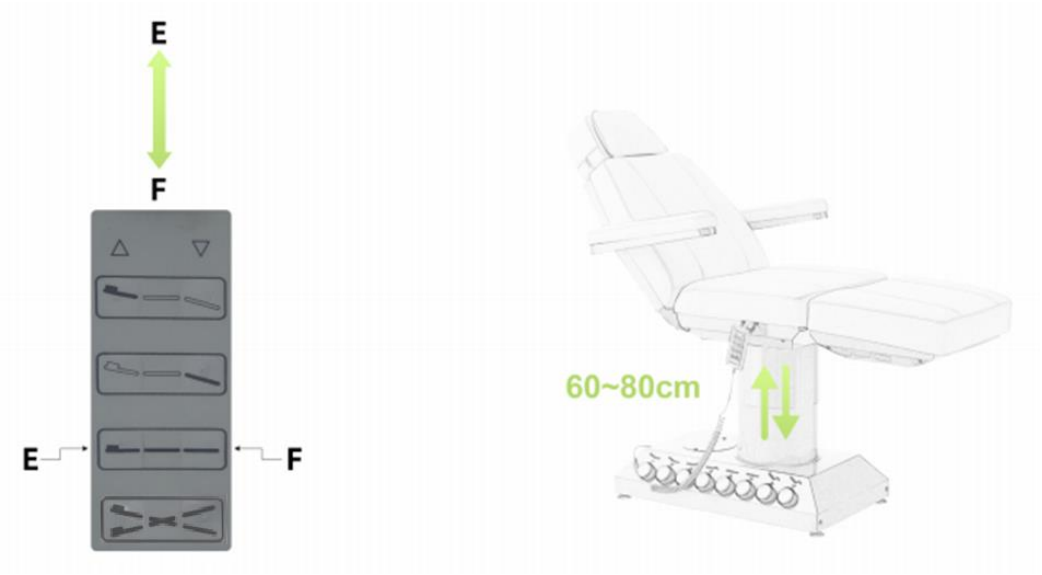
2. Rango de ajuste de las piernas

(0~78°)



3. Funciones del mando manual

(Altura de elevación: 60~80 cm)



4. Retroceso integrado



5. Mando



- Botón para activar la calefacción

6. Mando de pie integrado



Limpieza y desinfección

Atención! Desenchufe el cable de alimentación antes de limpiar.

Para mantener la superficie de la camilla de estética en buen estado, límpiela con regularidad. Asegúrese de limpiarla y desinfectarla antes de cada uso. Se debe realizar una desinfección profunda una vez al mes.

1. Superficies metálicas y plásticas

Limpie las superficies metálicas y plásticas, incluidos los mandos manuales, con un paño húmedo y una solución limpiadora alcalina suave. Utilice cepillos pequeños para limpiar las esquinas y las zonas de difícil acceso. Aclare bien y seque tras la limpieza, evitando el exceso de líquido. Al desinfectar (con alcohol o cloro), siga las instrucciones y deje que la superficie se seque al aire a temperatura ambiente.

2. Superficie de acero inoxidable

Estas superficies son muy resistentes a los productos químicos y pueden limpiarse con una solución de detergente suave. Las manchas difíciles pueden tratarse con amoniaco o disolventes adecuados. Evita utilizar aerosoles en las superficies metálicas cromadas.

Todas las superficies deben estar secas antes de conectarlas a la red eléctrica y al equipo.

No utilice chorros de agua (ducha, hidrolimpiadora) para la limpieza.

Evite limpiar en entornos con altas temperaturas o elevada humedad, y no exponga el equipo a un entorno que pueda provocar contaminación por líquidos.

No utilice disolventes ni ácidos para la limpieza.

La desinfección desgasta la superficie. Tras la desinfección, limpie la superficie con un paño limpio y húmedo.

3. Superficie de la cama

Utilice un paño suave para limpiar la superficie de la cama y, a continuación, aplique uniformemente un limpiador para cuero. Después, vuelva a limpiar la superficie con un paño limpio y suave. Evite utilizar paños húmedos, objetos duros o productos químicos como ácidos o álcalis, ya que pueden dañar la superficie del producto y acortar su vida útil.

MANTENIMIENTO

Atención! Desenchufe el cable de alimentación y compruebe que el aparato esté apagado antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

1. Lea atentamente las instrucciones de uso.
2. Las reparaciones deben ser realizadas por personal experimentado y autorizado por el fabricante. El mantenimiento realizado por personal no autorizado puede provocar lesiones o daños en el equipo.
3. Utilice únicamente piezas originales aprobadas por nosotros.
4. Si el sofá presenta alguna anomalía, no lo utilice ni utilice sus accesorios. Desenchufe el cable de alimentación, accione el interruptor de seguridad y póngase en contacto con el servicio posventa.
5. Todas las operaciones de mantenimiento y reparación deben quedar documentadas.

Los usuarios profesionales son responsables de aplicar las medidas mensuales y semestrales.

Comprueba los controles y el cableado, así como el estado y el funcionamiento semanalmente; según la siguiente lista de comprobación, al menos cada seis meses:

1. Cable de alimentación y su fijación.
2. Cableado del motor.
3. Caja de control y su cableado.
4. Que los accesorios estén bien sujetos.
5. El funcionamiento normal del sistema de bloqueo.
6. Realice todos los ajustes y asegúrese de que el sofá funciona correctamente.

Deje de utilizar el equipo y póngase en contacto con nosotros si detecta algún defecto, como ruido en el equipo o que no funcione. Solo el personal experimentado o autorizado puede abrir o sustituir el actuador o la unidad de control.

Si algunas piezas del equipo están dañadas, desconecte el cable de alimentación, deje de utilizar el equipo y, a continuación, notifíquelo al servicio posventa. Asegúrese de que todos los componentes se hayan colocado correctamente tras la intervención.

Resolución de problemas

Cantidad	Problema	Solución
1	El mando manual no responde.	Cambie la posición del conector manual de la caja de control (Compruebe si hay problemas con el motor. Recuerde que debe marcarse la posición original del conector).
2	El motor no respondía.	Cambie la posición del conector del motor.

Esquema de piezas



Número del elemento	Descripción del dispositivo
1	Reposacabezas y orificio de respiración
2	Respaldo
3	Reposabrazos
4	Reposapiés
5	Mando
6	Subida y bajada
7	Carcasa de acero inoxidable
8	Mando de pie integrado

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy a gépi fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol szöveg közötti eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol változatot vegye alapul, amely a hivatalos referencia.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	4 motoros szépségágy, arany színű alap
Modell	Physa marsala white
Bemeneti feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	350
Védelmi osztály	I
Méretek [szélesség * hosszúság * magasság; mm]	840*1850*630
Súly [kg]	78,45 kg

A készülék leírása

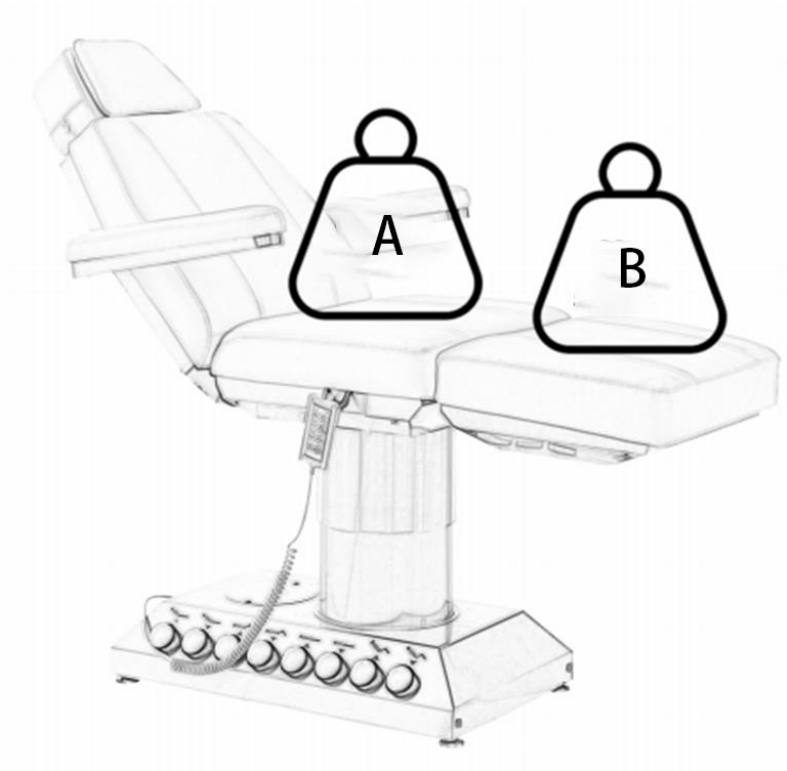


A termék professzionális kezelésekre alkalmas, masszázshoz és számos fizioterápiás programhoz használható. A termék kialakításának célja, hogy a masszázs vagy a fizioterápia során kényelmesen lehessen feküdni az ágy felületén; a teljes ágy három fekvőfelületet és két pár kartámaszt tartalmaz, amelyek az ágytest különböző pozícióihoz igazíthatók. Az ágy beállításához használt kézi vezérlőt kényelmesen fel lehet akasztani az ülés alatt található kampókra. A termék 12 év feletti, legalább 146 cm magas személyek számára készült.

A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

Terhelhetőség

A háttámla maximális terhelhetősége 50 kg, a párnaé pedig 200 kg. Ne lépje túl az ágy terhelhetőségét, ne ugorjon közvetlenül a háttámlára, és ne károsítsa a termék szerkezetét.



A- Max. 200 kg
B- Max. 50 kg

Használat előkészítése

A terméket körbeölelő kartonbetéttel és külső kartonkerettel csomagoljuk, összesen 10 réteg papírral biztosítva a kiváló védelmet. Javasoljuk, hogy őrizze meg az eredeti csomagolást későbbi felhasználás céljából, különösen a jótállási időszak alatti visszaküldés esetére.

Biztonsági okokból két személy segítségére van szükség a szépségágy csomagolásból való kiemeléséhez. Ügyeljen arra, hogy az ágy fej- és lábrészénél emelje meg.

Fontos! A terméket kizárólag a fej- és lábrészénél szabad megemelni, soha ne a karfák oldalánál.



A szépségágy használata előtt ellenőrizze, hogy a csomagolás sértetlen-e, és nem történt-e sérülés a szállítás során. Ha bármilyen problémát észlel, kérjük, értesítse a szállítóvállalatot vagy az értékesítés utáni szolgáltatást a termék átvételétől számított 2 napon belül.

Győződjön meg arról, hogy a szállításkor minden alkatrész benne van-e a csomagban. Ha bármely tartozék hiányzik, haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot az értékesítés utáni szolgáltatással.

A szépségágyat normál, száraz beltéri környezetben kell használni, ahol a szobahőmérséklet +10 °C és +40 °C között, a relatív páratartalom pedig 30% és 75% között van.

Ha a szépségágy 0 °C alatti hőmérsékletnek volt kitéve, használat előtt legalább 5 órán át hagyja, hogy a termék alkalmazkodjon a megfelelő szobahőmérséklethez.

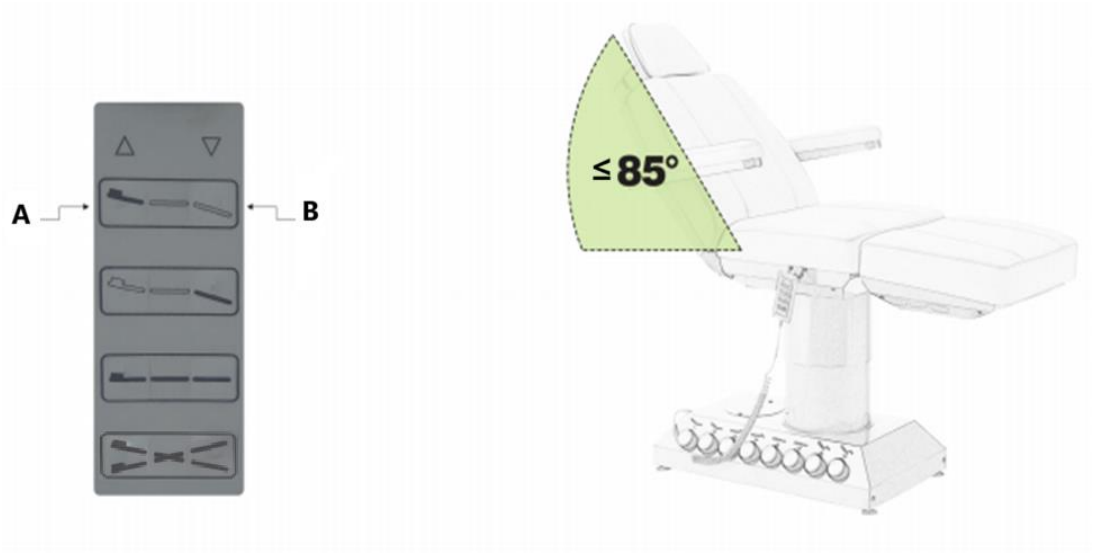
A szépségápoló ágy üzembe helyezése előtt olvassa el a használati utasítást, és végezze el az alábbi ellenőrzéseket:

1. Győződjön meg arról, hogy az összes csomagolóanyagot eltávolította.
2. Ellenőrizze, hogy a szépségápoló ágy szabadon fel-le mozog-e.
3. Helyezze a szépségápoló ágyat a számára kijelölt helyre.
4. Csatlakoztassa a tápkábelt egy olyan konnektorhoz, amelynek feszültsége megegyezik a motoron feltüntetett feszültséggel.

Használati utasítás

1. Kézi vezérlő funkció

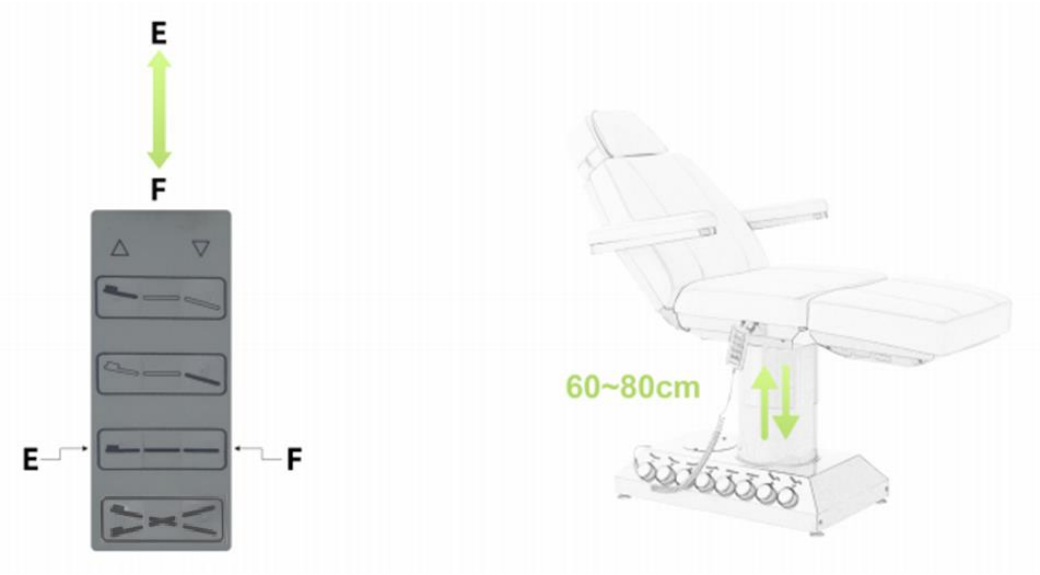
(A háttámla dőlésszöge 0 – 85°)



2. A lábtámasz állítási tartománya
(0–78°)



3. Kézi vezérlő funkciók
(Emelési magasság: 60 – 80 cm)



4. Beépített visszarúgásgátló



5. Távirányító



 - A fűtés bekapcsolására szolgáló gomb

6. Beépített lábvezérlő



Tisztítás és fertőtlenítés

Figyelem! Tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

A szépségágy felületének jó állapotban tartása érdekében kérjük, rendszeresen tisztítsa meg. Minden használat előtt gondoskodjon a rendszeres tisztításról és fertőtlenítésről. Havonta egyszer alapos fertőtlenítést kell végezni.

1. Fém- és műanyag felületek

A fém- és műanyag felületeket, beleértve a kézi vezérlőket is, nedves ruhával és enyhe lúgos tisztítószerrel törölje le. A sarkok és a nehezen elérhető területek tisztításához használjon kis keféket. A tisztítás után alaposan öblítse le és szárítsa meg a felületet, kerülve a felesleges folyadékot. Fertőtlenítéskor (alkohollal vagy klórral) kövesse az utasításokat, és hagyja a felületet szobahőmérsékleten levegőn megszáradni.

2. Rozsdamentes acél felület

Ezek a felületek rendkívül kémiailag ellenállóak, és enyhe tisztítószer-oldattal tisztíthatók. A makacs foltokat ammóniával vagy megfelelő oldószerekkel lehet eltávolítani. Kerülje a spray-k használatát a krómozott fémfelületeken.

Minden felületnek száraznak kell lennie, mielőtt a készüléket a hálózati áramellátáshoz és a berendezésekhez csatlakoztatná.

A tisztításhoz ne használjon vízpermetet (zuhany, nyomásos mosó).

Kerülje a tisztítást magas hőmérsékletű vagy magas páratartalmú környezetben, és ne tegye ki a berendezést olyan környezetnek, amely folyadékkal való szennyeződést okozhat.

A tisztításhoz ne használjon oldószereket vagy savakat.

A fertőtlenítés koptatja a felületet. A fertőtlenítés után törölje le a felületet egy tiszta, nedves ruhával.

3. Ágyfelület

Puha ruhával törölje le az ágyfelületet, majd egyenletesen vigyen fel bőrtisztítószert. Ezután törölje le a felületet újra egy tiszta, puha ruhával. Kerülje a nedves ruhák, kemény tárgyak, illetve savak vagy lúgok használatát, mivel ezek károsíthatják a termék felületét és lerövidíthetik annak élettartamát.

KARBANTARTÁS

Figyelem! A karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt, és ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.

1. Gondosan olvassa el a használati utasítást.
2. A javításokat kizárólag tapasztalt, a gyártó által felhatalmazott szakemberek végezhetik. A felhatalmazás nélküli személyek által végzett karbantartás sérüléseket okozhat, illetve károsíthatja a berendezést.
3. Kizárólag az általunk jóváhagyott eredeti alkatrészeket használja.
4. Ha a kanapé rendellenesen működik, ne használja azt, illetve tartozékait. Kérjük, húzza ki a tápkábelt, használja a biztonsági kapcsolót, és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
5. Minden karbantartási és javítási műveletet dokumentálni kell.

A havi és féléves intézkedések végrehajtása a szakmai felhasználók felelőssége.

Hetente ellenőrizze a vezérlőket és a vezetékeket, valamint az állapotot és a funkciókat; legalább félévente pedig a következő ellenőrzőlista szerint:

1. A tápkábel és rögzítése.
2. A motor vezetékezése.
3. A vezérlődoboz és annak vezetékezése.
4. A tartozékok rögzítése.
5. A reteszelő rendszer rendes működése.
6. Végezze el az összes beállítást, és győződjön meg arról, hogy a kanapé megfelelően működik.

Kérjük, hagyja abba a berendezés használatát, és vegye fel velünk a kapcsolatot, ha bármilyen hibát észlel, például a berendezés zajt ad vagy nem működik. A működtető/vezérlőegységet kizárólag tapasztalt vagy felhatalmazott személyzet nyithatja ki vagy cserélheti ki.

Ha a berendezés egyes alkatrészei megsérültek, húzza ki a tápkábelt, hagyja abba a berendezés használatát, majd értesítse az értékesítőt. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a beavatkozás után az összes alkatrész helyesen került vissza a helyére.

Hibaelhárítás

Szám	Probléma	Megoldás
1	A kézi vezérlő nem reagált.	Cserélje ki a csatlakozó vezérlődoboz kézi csatlakozójának helyzetét (Ellenőrizze, hogy nincs-e probléma a motorral. Ne feledje, hogy a csatlakozó eredeti helyzetét meg kell jelölni.)
2	A motor nem reagált.	Változtassa meg a motor csatlakozójának helyzetét.

Alkatrészrajz



Alkatrész száma	A készülék leírása
1	Fejtámla és légzőnyílás
2	Háttámla
3	Könyöktámasz
4	Lábtámasz
5	Távirányító
6	Emelés és süllyesztés
7	Rozsdamentes acél ház
8	Beépített lábvezérlő

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Skønhedsleje med 4 motorer og guldramme
Model	Physa marsala white
Indgangsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt[W]	350
Beskyttelsesklasse	I
Dimensioner [bredde * længde * højde; mm]	840*1850*630
Vægt [kg]	78,45 kg

Beskrivelse af apparatet

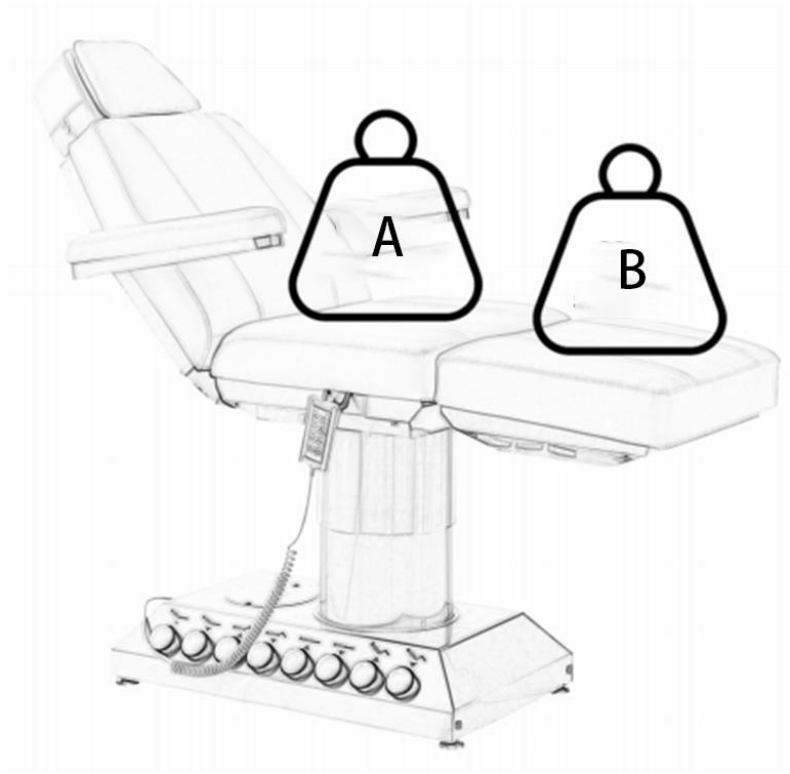


Produktet er velegnet til professionel behandling og kan anvendes til massage samt en bred vifte af fysioterapiprogrammer. Produktet er designet til, at man kan ligge komfortabelt på lejefladen under massage eller fysioterapi. Hele lejet består af tre lejeflader og to par armlæn, som kan justeres i forhold til lejets forskellige positioner. Håndbetjeningen, der bruges til at justere sengen, kan nemt hænges på kroge placeret under sædet. Dette produkt er beregnet til personer over 12 år og med en højde på mindst 146 cm.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af enheden.

Belastning

Ryggen har en maksimal bæreevne på 50 kg, og puden har en maksimal bæreevne på 200 kg. Overskrid ikke sengens maksimale bæreevne, spring ikke direkte på ryggen, og undgå at beskadige produktets konstruktion.



A- Maks. 200 kg
B- Maks. 50 kg

Klargøring til brug

Vi pakker produktet med en indvendig papindsats og en ydre kartonramme, hvilket giver i alt 10 lag papir for optimal beskyttelse. Vi anbefaler på det kraftigste, at du opbevarer den originale emballage til fremtidig brug, især i tilfælde af returnering inden for garantiperioden.

Af sikkerhedsmæssige årsager skal to personer hjælpe med at løfte skønhedssengen ud af emballagen. Sørg for at løfte den i hoved- og fodenden af sengen.

Vigtigt! Produktet må kun løftes i hoved- og fodenden, aldrig i siderne ved armlænene.



Inden du tager skønhedslejet i brug, skal du kontrollere, om emballagen er intakt, og om der er opstået skader under transporten. Hvis der konstateres problemer, skal du underrette transportfirmaet eller kundeservice inden for 2 dage efter modtagelsen af produktet.

Sørg for, at alle dele er med ved leveringen. Hvis der mangler tilbehør, skal du straks kontakte kundeservice.

Skønhedssengen skal anvendes i et normalt, tørt indeklima, hvor rumtemperaturen holdes mellem +10 °C og +40 °C, og den relative luftfugtighed mellem 30 % og 75 %.

Hvis skønhedslejet har været udsat for temperaturer under 0 °C, skal det have mindst 5 timer til at tilpasse sig en passende rumtemperatur, før det tages i brug.

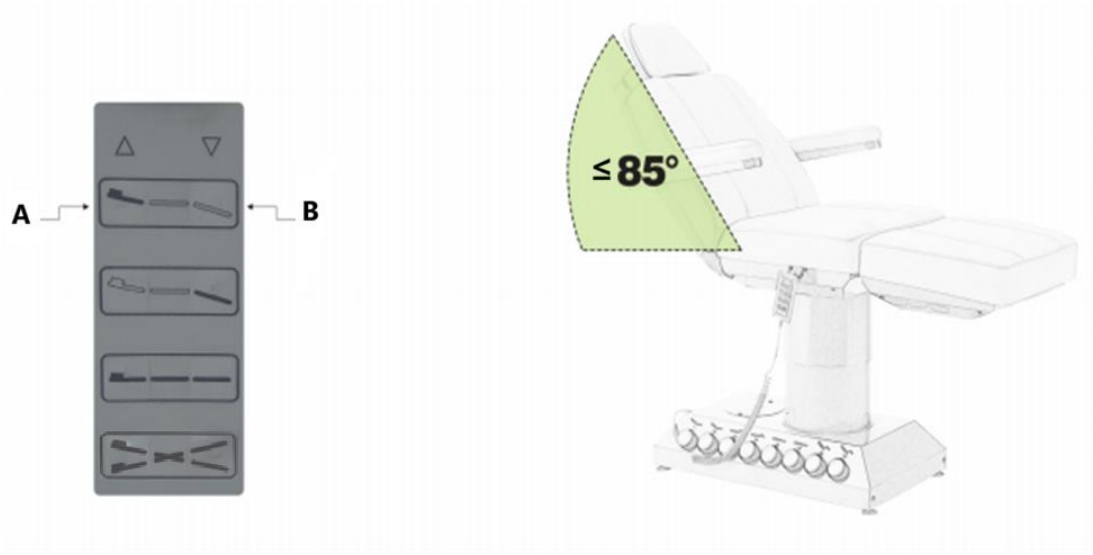
Inden du tager skønhedslejet i brug, skal du sætte dig ind i brugsanvisningen og foretage følgende kontroller:

1. Sørg for, at alt emballagemateriale er fjernet.
2. Kontroller, at skønhedslejet kan bevæge sig frit op og ned.
3. Placer skønhedslejet på den tilsigtede placering.
4. Sæt strømkablet i en stikkontakt med en spænding, der svarer til den spænding, der er angivet på motoren.

Betjeningsvejledning

1. Udførelsesform for håndbetjeningsfunktion

(Ryglænets hældningsvinkel 0 – 85°)



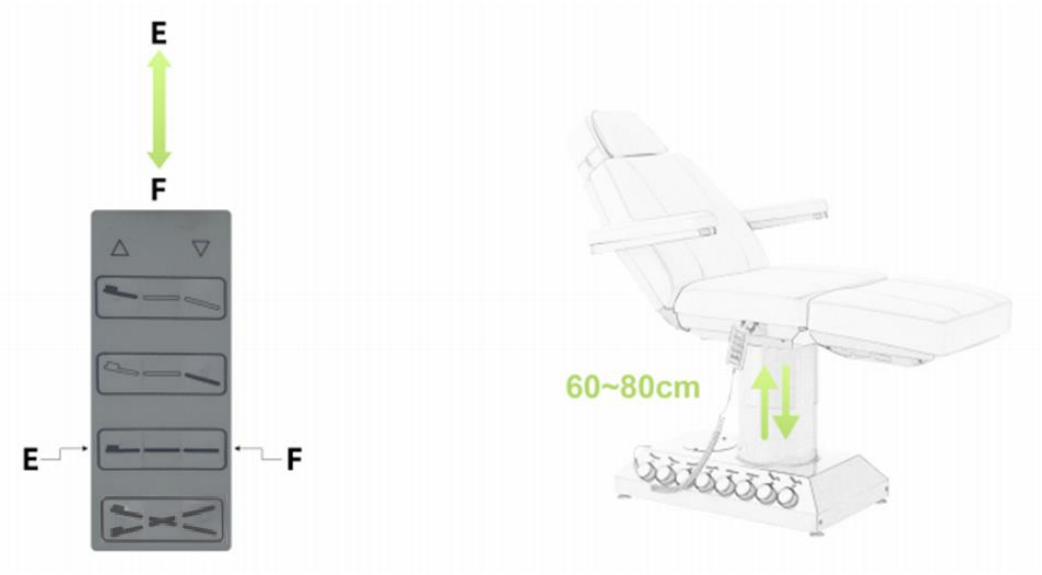
2. Justeringsområde for benstøtten

(0–78°)



3. Udførelsesform af håndbetjeningsfunktionen

(Løftehøjde 60 – 80 cm)



4. Integreret tilbageslag



5. Fjernbetjening



- Knap til aktivering af opvarmningen

6. Integreret fodbetjening



Rengøring og desinfektion

OBS! Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøring.

For at holde overfladen på behandlingslejet i god stand skal du rengøre det regelmæssigt. Sørg for regelmæssig rengøring og desinfektion før hvert brug. Der bør foretages en grundig desinfektion en gang om måneden.

1. Metal- og plastoverflader

Tør metal- og plastoverflader, herunder håndkontrollerne, af med en fugtig klud og et mildt, alkalisk rengøringsmiddel. Brug små børster til at rengøre hjørner og svært tilgængelige områder. Skyl grundigt og tør af efter rengøring, og undgå overskydende væske. Ved desinfektion (med alkohol eller klor) skal du følge anvisningerne og lade overfladen lufttørre ved stuetemperatur.

2. Overflade i rustfrit stål

Disse overflader er meget kemikaliebestandige og kan rengøres med en mild rengøringsopløsning. Genstridige pletter kan behandles med ammoniak eller egnede opløsningsmidler. Undgå at bruge sprøjteprodukter på forkromede metaloverflader.

Alle overflader skal være tørre, før der tilsluttes strøm og udstyr.

Brug ikke vandstråler (bruser, højtryksrenser) til rengøring.

Undgå at rengøre i omgivelser med høje temperaturer eller høj luftfugtighed, og udsæt ikke udstyret for omgivelser, der kan forårsage forurening med væsker.

Brug ikke opløsningsmidler eller syrer til rengøring.

Desinfektion vil medføre slid på overfladen. Efter desinfektion skal overfladen aftørres med en ren, fugtig klud.

3. Sengens overflade

Brug en blød klud til at aftørre sengens overflade, og påfør derefter et læderrengøringsmiddel jævnt. Aftør derefter overfladen igen med en ren, blød klud. Undgå at bruge våde klude, hårde genstande eller kemikalier såsom syrer eller baser, da disse kan beskadige produktets overflade og forkorte dets levetid.

VEDLIGEHOLDELSE

OBS! Fjern strømkablet, og kontroller, at funktionen er slukket, inden vedligeholdelse udføres.

1. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.
2. Reparationer må kun udføres af erfarent og af producenten autoriseret personale. Vedligeholdelse udført af uautoriseret personale kan medføre personskade eller beskadigelse af udstyret.
3. Brug kun originale reservedele, der er godkendt af os.
4. Hvis sofaen opfører sig unormalt, må du ikke bruge den eller dens tilbehør. Træk stikket ud af stikkontakten, aktiver sikkerhedsafbryderen, og kontakt kundeservice.
5. Alle vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal dokumenteres.

Professionelle brugere er ansvarlige for at gennemføre de månedlige og halvårlige foranstaltninger.

Kontroller betjeningselementer og ledningsføring, og tjek status og funktioner ugentligt samt i henhold til følgende tjekliste mindst hver sjette måned:

1. Strømkablet og dets fastgørelse.
2. Motorens ledningsføring.
3. Kontrolboksen og dens ledningsføring.
4. Om tilbehøret sidder fast.
5. Låsesystemets normale funktion.
6. Udfør alle justeringer, og sørg for, at sofaen fungerer korrekt.

Stop med at bruge udstyret, og kontakt os, hvis der konstateres fejl, f.eks. støj fra udstyret eller hvis det ikke fungerer. Kun erfarent eller autoriseret personale må åbne eller udskifte aktuatoren/styreenheden.

Hvis nogle dele af udstyret er beskadiget, skal du trække strømkablet ud, stoppe med at bruge udstyret og derefter underrette kundeservice. Sørg for, at alle komponenter er monteret korrekt efter indgrebet.

Problemløsning

Antal	Problem	Løsning
1	Håndbetjeningen reagerede ikke.	Skift placeringen af det manuelle stik på kontrolboksen (Kontroller for problemer med motoren. Husk, at stikkets oprindelige position skal markeres.)
2	Motoren reagerede ikke.	Skift motorstikkets position.

Deleoversigt



Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Nakkestøtte og åndehul
2	Ryglæn
3	Armlæn
4	Fodstøtte
5	Fjernbetjening
6	Hævning og sænkning
7	Hus i rustfrit stål
8	Integreret fodbetjening

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme, että käännös on tarkka, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännettyjen versioiden ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Kauneushoitopöytä, 4 moottoria, kultainen runko
Malli	Physa marsala white
Syöttöjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	350
Suojausluokka	I
Mitat [leveys * pituus * korkeus; mm]	840*1850*630
Paino [kg]	78,45 kg

Laitteen kuvaus

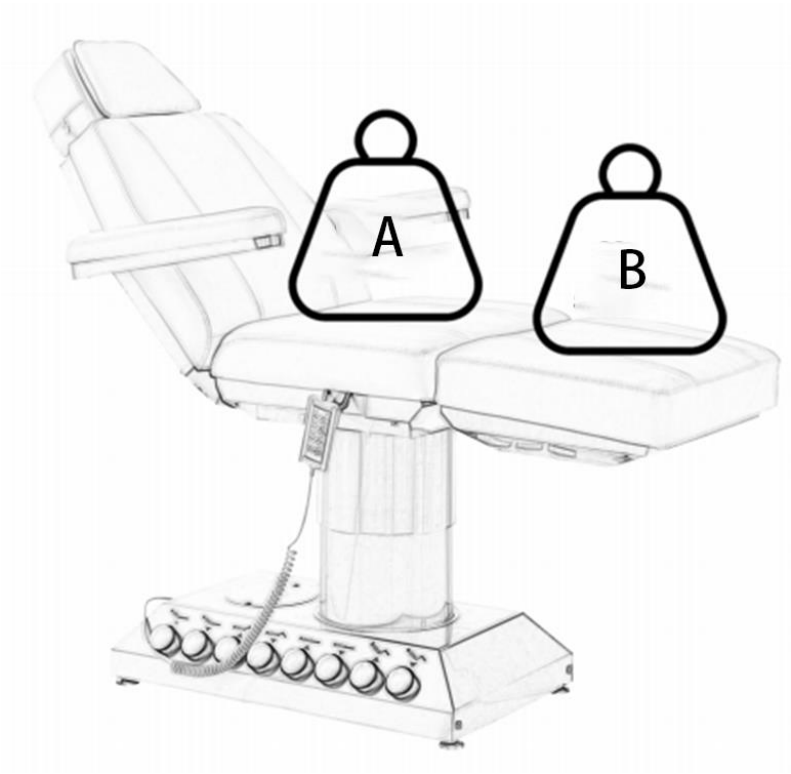


Tuote soveltuu ammattikäyttöön, ja sitä voidaan käyttää hierontaan sekä monenlaisiin fysioterapiaohjelmiin. Tuote on suunniteltu siten, että asiakas voi makuulla mukavasti hoitopöydän pinnalla hieronnan tai fysioterapian aikana. Koko hoitopöytä koostuu kolmesta makuualustasta ja kahdesta käsinojaparista, joita voidaan säätää hoitopöydän rungon eri asentojen mukaan. Sängyn säätämiseen käytettävä käsiohjain voidaan ripustaa kätevästi istuimen alla oleviin koukkuihin. Tuote on tarkoitettu yli 12-vuotiaille ja vähintään 146 cm pitkille henkilöille.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

Kantavuus

Selkänojan enimmäiskantavuus on 50 kg ja istuintyynyn enimmäiskantavuus 200 kg. Älä ylitä sängyn kantavuutta, älä hyppää suoraan selkänojan päälle äläkä vahingoita tuotteen rakennetta.



A- Enintään 200 kg
B- Enintään 50 kg

Valmistelu käyttöä varten

Pakkaamme tuotteen käyttämällä ympäröivää pahvisisäkettä ja ulompaa pahvikehystä, jolloin suojaus koostuu yhteensä 10 paperikerroksesta. Suosittelemme lämpimästi alkuperäisen pakkauksen säilyttämistä myöhempää käyttöä varten, erityisesti takuuaikana tapahtuvien palautusten varalta.

Turvallisuussyistä kauneussängyn nostamiseen pakkauksesta tarvitaan kaksi henkilöä. Nosta sänkyä ehdottomasti pää- ja jalkopäästä.

Tärkeää! Tuotetta saa nostaa vain pää- ja jalkopäästä, ei koskaan käsinojien sivuilta.



Ennen kauneussängyn käyttöä tarkista, että pakkaus on ehjä ja ettei kuljetuksen aikana ole syntynyt vaurioita. Jos havaitset ongelmia, ilmoita asiasta kuljetusyhtiölle tai asiakaspalveluun kahden päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta.

Varmista, että kaikki osat ovat mukana toimituksessa. Jos lisävarusteita puuttuu, ota viipymättä yhteyttä asiakaspalveluun.

Kauneussänkyä on käytettävä normaalissa, kuivassa sisäympäristössä, jossa huoneen lämpötila on +10 °C – +40 °C ja suhteellinen kosteus 30 % – 75 %.

Jos hoitopeti on altistunut alle 0 °C:n lämpötiloille, anna sen sopeutua sopivaan huonelämpötilaan vähintään 5 tuntia ennen käyttöä.

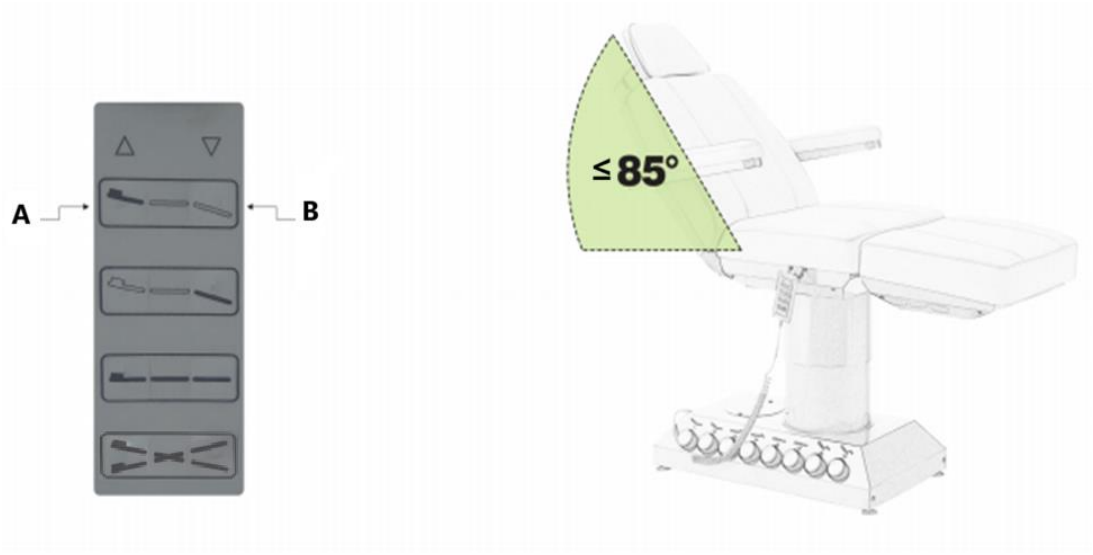
Ennen kauneussängyn käyttöä tutustu käyttöohjeisiin ja suorita seuraavat tarkastukset:

1. Varmista, että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu.
2. Varmista, että kauneussänky liikkuu vapaasti ylös ja alas.
3. Aseta kauneussänky sille tarkoitettuun paikkaan.
4. Kytke virtajohto pistorasiaan, jonka jännite vastaa moottorin näytössä näkyvää jännitettä.

Käyttöohjeet

1. Käsiohjaimen toiminnot

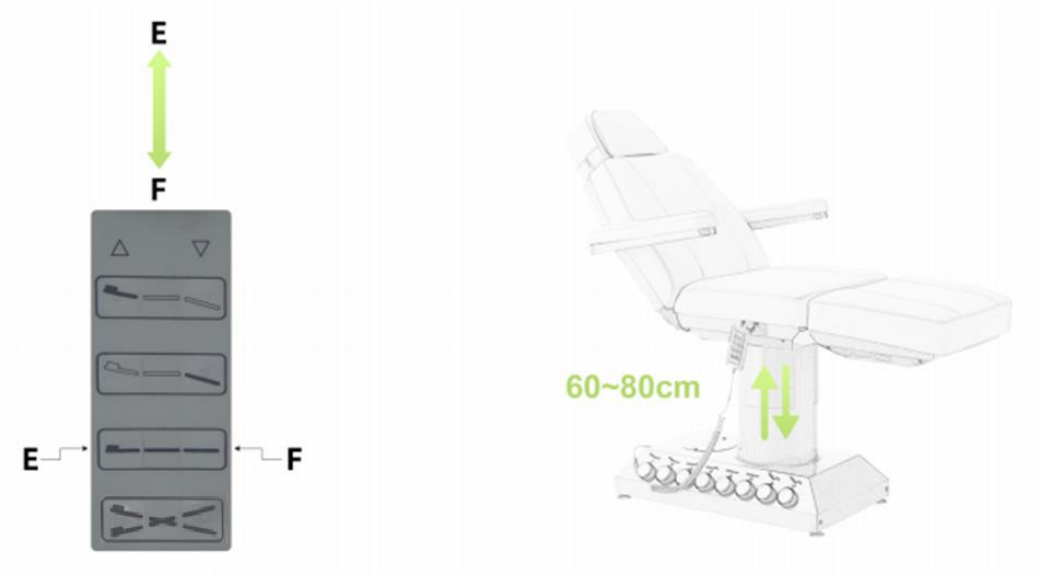
(Selkänojan kallistuskulma 0 ‑ 85°)



2. Jalkojen säätöalue
(0–78°)



3. Käsiohjaimen toiminnot
(Nostokorkeus 60 – 80 cm)



4. Sisäänrakennettu takaisinkytkentä



5. Kaukosäädin



- Lämmityksen kytkentäpainike

6. Sisäänrakennettu jalkasäädin



Puhdistus ja desinfiointi

Huomio! Irrota virtajohto pistorasiasta ennen puhdistusta.

Pidä kauneussängyn pinta hyvässä kunnossa puhdistamalla se säännöllisesti. Varmista säännöllinen puhdistus ja desinfiointi ennen jokaista käyttökertaa. Perusteellinen desinfiointi tulisi suorittaa kerran kuukaudessa.

1. Metalli- ja muovipinnat

Pyyhi metalli- ja muovipinnat, mukaan lukien käsiohjaimet, kostealla liinalla ja miedolla emäksisellä puhdistusliuoksella. Käytä pieniä harjoja kulmien ja vaikeasti tavoitettavien alueiden puhdistamiseen. Huuhtele huolellisesti ja kuivaa puhdistuksen jälkeen välttäen ylimääräistä nestettä. Desinfioitaessa (alkoholilla tai kloorilla) noudata ohjeita ja anna pinnan kuivua ilmalle huoneenlämmössä.

2. Ruostumattomasta teräksestä valmistetut pinnat

Nämä pinnat ovat erittäin kemikaalinkestäviä ja ne voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella. Itsepäiset tahrat voidaan poistaa ammoniakilla tai sopivilla liuottimilla. Vältä suihkeiden käyttöä kromipinnoitetuilla metallipinnoilla.

Kaikkien pintojen on oltava kuivat ennen liittämistä verkkovirtaan ja laitteisiin.

Älä käytä vesisuihkua (suihku, painepesuri) puhdistukseen.

Vältä puhdistamista korkean lämpötilan tai korkean kosteuden olosuhteissa, äläkä altista laitetta ympäristölle, jossa se voi altistua nesteille.

Älä käytä puhdistukseen liuottimia tai happoja.

Desinfiointi kuluttaa pintaa. Desinfioinnin jälkeen pyyhi pinta puhtaalla, kostealla liinalla.

3. Sängyn pinta

Pyyhi sängyn pinta pehmeällä liinalla ja levitä sitten nahkapuhdistusainetta tasaisesti. Pyyhi pinta sen jälkeen uudelleen puhtaalla, pehmeällä liinalla. Vältä märkien liinojen, kovien esineiden tai happojen tai emästen kaltaisten kemikaalien käyttöä, sillä ne voivat vahingoittaa tuotteen pintaa ja lyhentää sen käyttöikää.

Huolto

Huomio! Irrota virtajohto ja varmista, että laite on kytketty pois päältä ennen huoltoa.

1. Lue käyttöohjeet huolellisesti.
2. Korjaukset saa suorittaa vain kokenut ja valmistajan valtuuttama henkilöstö. Valtuuttamattoman henkilöstön suorittama huolto voi aiheuttaa loukkaantumisia tai laitevaurioita.
3. Käytä vain meidän hyväksymiä alkuperäisiä varaosia.
4. Jos sohvassa on poikkeavuuksia, älä käytä sitä tai sen lisävarusteita. Irrota virtajohto pistorasiasta, käytä turvakytkintä ja ota yhteyttä huoltopalveluun.
5. Kaikki huolto- ja korjaustyöt on dokumentoitava.

Ammattikäyttäjät ovat vastuussa kuukausittaisten ja puolivuosittaisten toimenpiteiden toteuttamisesta.

Tarkista hallintalaitteet ja johdotus sekä laitteen kunto ja toiminnot viikoittain ja vähintään kuuden kuukauden välein seuraavan tarkistuslistan mukaisesti:

1. Virtajohto ja sen kiinnitys.
2. Moottorin johdotus.
3. Ohjauskotelo ja sen johdotus.
4. Ovatko lisävarusteet tiukasti kiinni.
5. Lukitusjärjestelmän normaali toiminta.
6. Suorita kaikki säädöt ja varmista, että sohva toimii oikein.

Lopeta laitteen käyttö ja ota meihin yhteyttä, jos havaitset vikoja, kuten laitteen melua tai toimintahäiriöitä. Vain kokenut tai valtuutettu henkilöstö saa avata tai vaihtaa toimilaitetta/ohjausyksikköä.

Jos laitteen osia on vaurioitunut, irrota virtajohto, lopeta laitteen käyttö ja ilmoita asiasta huoltopalveluun. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein toimenpiteen jälkeen.

Ongelmien ratkaiseminen

Numero	Ongelma	Ratkaisu
1	Käsiohjain ei reagoinut.	Vaihda liitäntäohjauskotelon manuaalisen pistokkeen asentoa (Tarkista, onko moottorissa vikoja. Muista merkitä pistokkeen alkuperäinen asento.)
2	Moottori ei toiminut.	Vaihda moottorin pistokkeen asentoa.

Osakaavio



Osan numero	Kuvaus
1	Pääntuki ja hengitysreikä
2	Tuki
3	Kyynärpäätuki
4	Jalkatuki
5	Kaukosäädin
6	Nostaminen ja laskeminen
7	Ruostumattomasta teräksestä valmistettu kotelo
8	Integroitu jalkakytkin

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Schoonheidsbed met 4 motoren en gouden onderstel
Model	Physa marsala white
Ingangsspanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	350
Beschermingsklasse	I
Afmetingen [breedte * lengte * hoogte; mm]	840*1850*630
Gewicht [kg]	78,45 kg

Beschrijving van het apparaat

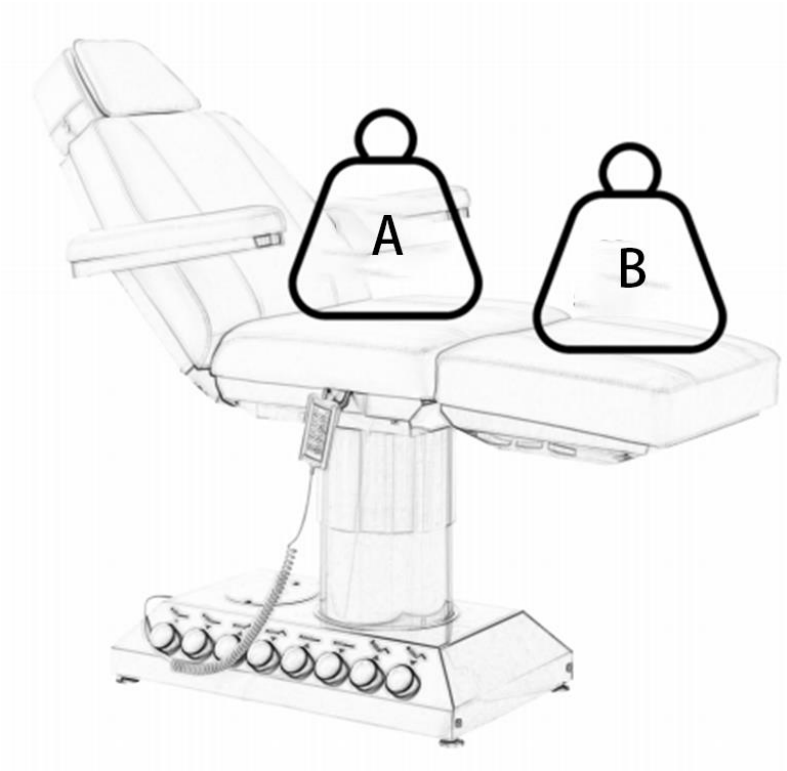


Het product is geschikt voor professionele behandelingen en kan worden gebruikt voor massage en een breed scala aan fysiotherapieprogramma's. Het ontwerp van dit product is bedoeld om comfortabel op het bedoppervlak te liggen voor massage of fysiotherapie; het geheel bestaat uit drie beddelen en twee paar armleuningen, die in verschillende standen ten opzichte van het bedframe kunnen worden versteld. De handbediening, die wordt gebruikt voor het verstellen van het bed, kan gemakkelijk worden opgehangen aan haken onder de zitting. Dit product is bedoeld voor personen ouder dan 12 jaar en met een lichaamslengte van minimaal 146 cm.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

Draagvermogen

Het maximale draagvermogen van de rugleuning is 50 kg en dat van het kussen 200 kg. Overschrijd het maximale draagvermogen van het bed niet, spring niet rechtstreeks op de rugleuning en beschadig de structuur van het product niet.



A- Max. 200 kg
B- Max. 50 kg

Klaarmaken voor gebruik

We verpakken het product met behulp van een omhullende kartonnen inleg en een kartonnen steun aan de buitenkant, wat in totaal 10 lagen papier oplevert voor een uitstekende bescherming. We raden ten zeerste aan om de originele verpakking te bewaren voor toekomstig gebruik, met name in geval van retourzendingen tijdens de garantieperiode.

Om veiligheidsredenen zijn er twee personen nodig om het beautybed uit de verpakking te tillen. Zorg ervoor dat u het bed aan het hoofd- en voeteneinde optilt.

Belangrijk! Het product mag alleen aan het hoofd- en voeteneinde worden opgetild, nooit aan de zijkanten bij de armleuningen.



Controleer vóór gebruik van de schoonheidsbank of de verpakking intact is en of er tijdens het transport schade is ontstaan. Mocht u problemen constateren, meld dit dan binnen 2 dagen na ontvangst van het product aan de vervoerder of de klantenservice.

Controleer bij levering of alle onderdelen aanwezig zijn. Neem onmiddellijk contact op met de klantenservice als er accessoires ontbreken.

Het schoonheidsbed moet worden gebruikt in een normale, droge binnenomgeving, waarbij de kamertemperatuur tussen +10 °C en +40 °C wordt gehouden en de relatieve luchtvochtigheid tussen 30% en 75% ligt.

Als de schoonheidsbank is blootgesteld aan temperaturen onder 0 °C, laat deze dan vóór gebruik minimaal 5 uur acclimatiseren tot een geschikte kamertemperatuur.

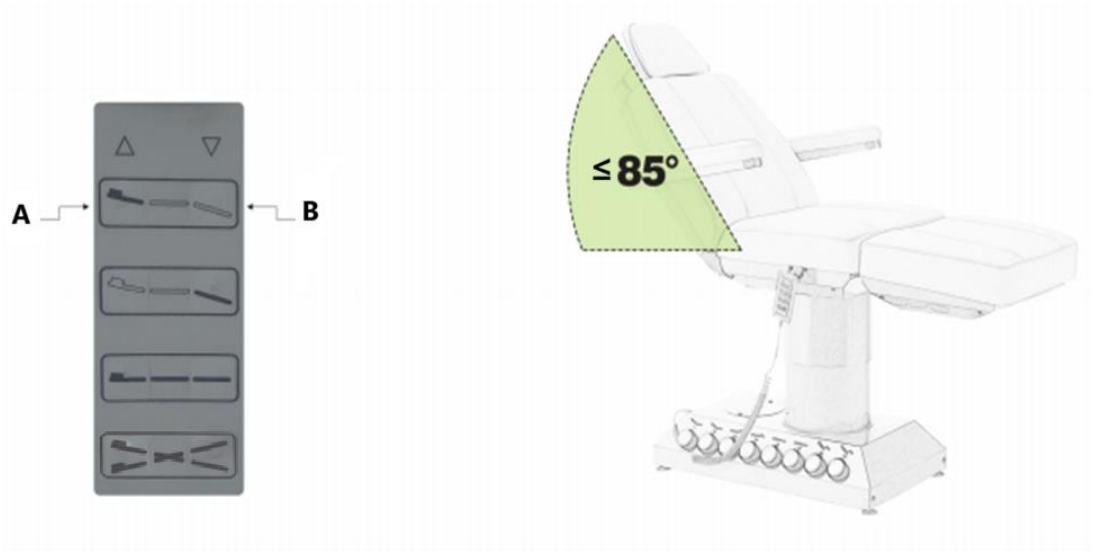
Maak uzelf, voordat u de schoonheidsbank in gebruik neemt, vertrouwd met de instructies en voer de volgende controles uit:

1. Zorg ervoor dat al het verpakkingsmateriaal is verwijderd.
2. Controleer of de schoonheidsbank vrij op en neer kan bewegen.
3. Plaats de schoonheidsbank op de beoogde locatie.
4. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact met een spanning die overeenkomt met de op de motor aangegeven spanning.

Gebruiksaanwijzing

1. Uitvoering handbediening

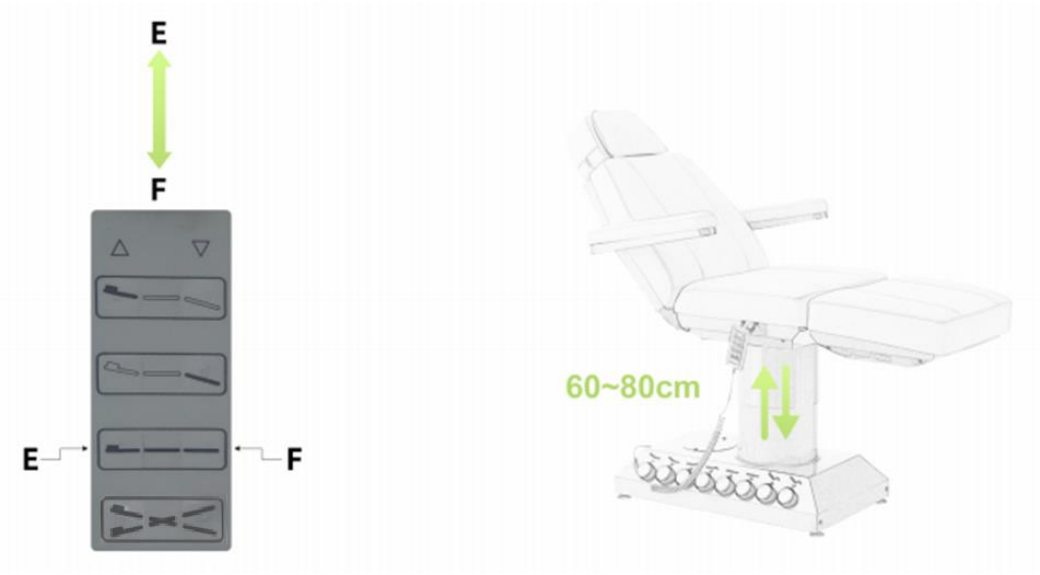
(Kantelhoek rugleuning 0~85°)



2. Verstelbereik beensteun
(0~78°)



3. Uitvoering handbediening
(Hefhoogte 60~80 cm)

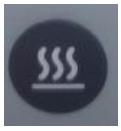


4. Geïntegreerde terugvering



5. Afstandsbediening



 - Knop voor het inschakelen van de verwarming

6. Geïntegreerde voetbediening



Reiniging en desinfectie

Let op! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

Om het oppervlak van de schoonheidsbank in goede staat te houden, dient u deze regelmatig te reinigen. Zorg ervoor dat u het apparaat vóór elk gebruik reinigt en desinfecteert. Een grondige desinfectie dient eens per maand te worden uitgevoerd.

1. Metalen en kunststof oppervlakken

Veeg metalen en kunststof oppervlakken, inclusief handbedieningen, af met een vochtige doek en een milde alkalische reinigingsoplossing. Gebruik kleine borsteltjes om hoeken en moeilijk bereikbare plekken schoon te maken. Spoel na het reinigen grondig af en droog het oppervlak goed af, zodat er geen overtollig vocht achterblijft. Volg bij het desinfecteren (met alcohol of chloor) de instructies en laat het oppervlak aan de lucht drogen bij kamertemperatuur.

2. Roestvrijstalen oppervlakken

Deze oppervlakken zijn zeer goed bestand tegen chemicaliën en kunnen worden gereinigd met een milde reinigingsoplossing. Hardnekkige vlekken kunnen worden behandeld met ammoniak of geschikte oplosmiddelen. Gebruik geen spuitbussen op verchroomde metalen oppervlakken.

Alle oppervlakken moeten droog zijn voordat u het apparaat op het stroomnet en op andere apparatuur aansluit.

Gebruik geen waterspuit (douche, hogedrukreiniger) voor het reinigen.

Vermijd reiniging in omgevingen met hoge temperaturen of hoge luchtvochtigheid, en stel de apparatuur niet bloot aan een omgeving waarin vloeistofverontreiniging kan optreden.

Gebruik geen oplosmiddelen of zuren voor het reinigen.

Desinfectie tast het oppervlak aan. Veeg het oppervlak na desinfectie af met een schone, vochtige doek.

3. Bedoppervlak

Veeg het bedoppervlak af met een zachte doek en breng vervolgens gelijkmatig een leerreiniger aan. Veeg het oppervlak daarna opnieuw af met een schone, zachte doek. Gebruik geen natte doeken, harde voorwerpen of chemicaliën zoals zuren of basen, aangezien deze het oppervlak van het product kunnen beschadigen en de levensduur ervan kunnen verkorten.

Onderhoud

Let op! Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of het apparaat is uitgeschakeld voordat u onderhoud uitvoert.

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
2. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ervaren en door de fabrikant geautoriseerd personeel. Onderhoud door onbevoegd personeel kan letsel of schade aan de apparatuur veroorzaken.
3. Gebruik uitsluitend door ons goedgekeurde originele onderdelen.
4. Als de bank afwijkend functioneert, gebruik deze dan niet en gebruik ook de bijbehorende accessoires niet. Trek de stekker uit het stopcontact, schakel de veiligheidsschakelaar in en neem contact op met de klantenservice.
5. Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden gedocumenteerd.

Professionele gebruikers zijn verantwoordelijk voor het uitvoeren van de maandelijkse en halfjaarlijkse maatregelen.

Controleer wekelijks de bedieningselementen en bedrading, en controleer de status en functies ten minste om de zes maanden aan de hand van de volgende checklist:

1. Het netsnoer en de bevestiging ervan.
2. De bedrading van de motor.
3. De schakelkast en de bedrading daarvan.
4. Of de accessoires goed vastzitten.
5. De normale werking van het vergrendelingssysteem.
6. Voer alle afstellingen uit en controleer of de bank naar behoren functioneert.

Stop met het gebruik van het apparaat en neem contact met ons op als u defecten constateert, zoals geluidsoverlast of een storing. Alleen ervaren of bevoegd personeel mag de aandrijving/besturingseenheid openen of vervangen.

Als bepaalde onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, trek dan de stekker uit het stopcontact, stop met het gebruik van het apparaat en breng vervolgens de klantenservice op de hoogte. Zorg ervoor dat alle onderdelen na deze handeling weer correct zijn gemonteerd.

Problemen oplossen

Nummer	Probleem	Oplossing
1	De handbediening reageerde niet.	Verander de positie van de handmatige stekker van de aansluitdoos (Controleer of er problemen zijn met de motor. Let erop dat de oorspronkelijke positie van de stekker moet worden gemarkeerd.)
2	De motor reageerde niet.	Verander de positie van de motorstekker.

Onderdelenschema



Artikelnummer	Beschrijving
1	Hoofdsteun & ademgat
2	Rugleuning
3	Armleuning
4	Voetsteun

5	Afstandsbediening
6	Omhoog en omlaag brengen
7	Roestvrijstalen behuizing
8	Geïntegreerde voetbediening

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Skjønnhetsseng 4 motorer gullbase
Modell	Physa marsala white
Inngangsspenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	350
Beskyttelsesklasse	I
Dimensjoner [bredde * lengde * høyde; mm]	840*1850*630
Vekt [kg]	78,45 kg

Beskrivelse av enheten

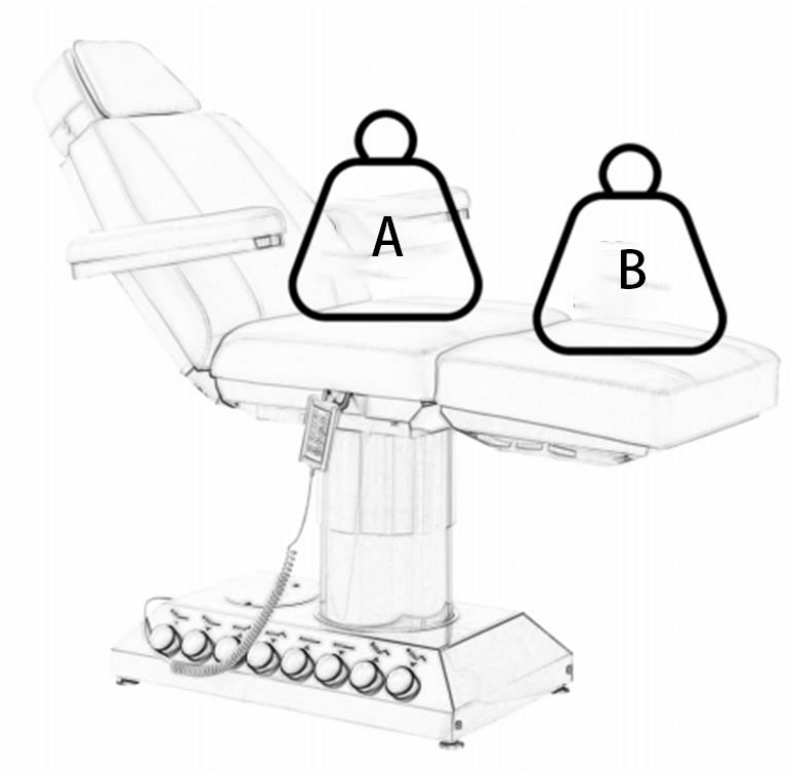


Produktet er egnet for profesjonell behandling og kan brukes til massasje og et bredt spekter av fysioterapiprogrammer. Utformingen av dette produktet er slik at man komfortabelt kan ligge på sengeflaten for massasje eller fysioterapi, og hele sengen inkluderer tre sengdeler og to par armlener som kan justeres fra ulike posisjoner på sengerammen. Håndbetjeningspanelet, som brukes til å justere sengen, kan henges opp på kroker under setet. Dette produktet er beregnet for personer over 12 år og med en høyde på minst 146 cm.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

Bæreevne

Maksimal bæreevne for ryggen er 50 kg, og maksimal bæreevne for puten er 200 kg. Ikke overskrid sengenes maksimale bæreevne, ikke hopp direkte på ryggen, og ikke skad produktets konstruksjon.



A- Maks 200 kg
B- Maks 50 kg

Klargjøring for bruk

Vi pakker produktet ved hjelp av en omsluttende kartonginnlegg og en ytre kartongskjøt, som til sammen gir 10 lag papir for utmerket beskyttelse. Vi anbefaler på det sterkeste å beholde originalemballasjen for fremtidig bruk, spesielt i tilfelle retur i garantiperioden.

Av sikkerhetshensyn kreves det to personer for å hjelpe til med å løfte skjønnhetssengen ut av emballasjen. Sørg for å løfte den fra hode- og fotendene av sengen.

Viktig! Produktet skal kun løftes fra hode- og fotenden, aldri fra sidene av armlenet.



Før du bruker skjønnhetssengen, kontroller at emballasjen er intakt og om det oppstod skader under transporten. Hvis det oppdages problemer, vennligst varsle transportselskapet eller ettersalgsservice innen 2 dager etter mottak av produktet.

Kontroller at alle deler er inkludert ved levering. Hvis noe tilbehør mangler, ta umiddelbart kontakt med ettersal gsavdelingen.

Skjønnhetssengen må brukes i et normalt, tørt innendørsmiljø, med romtemperatur mellom +10 °C og +40 °C, og relativ luftfuktighet mellom 30 % og 75 %.

Hvis skjønnhetssengen har vært utsatt for temperaturer under 0 °C, la den tilpasse seg en passende romtemperatur i minst 5 timer før bruk.

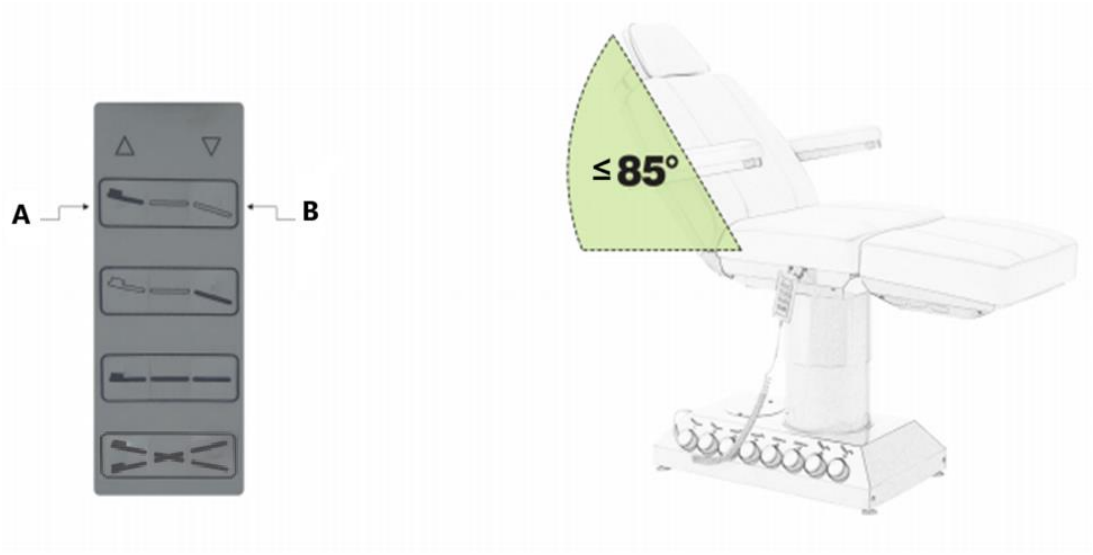
Før du bruker skjønnhetssengen, gjør deg kjent med instruksjonene og utfør følgende kontroller:

1. Sørg for at alt emballasjemateriale er fjernet.
2. Bekreft at skjønnhetssengen kan bevege seg fritt opp og ned.
3. Plasser skjønnhetssengen på ønsket sted.
4. Koble strømledningen til en stikkontakt med en spenning som samsvarer med motorens angitte spenning.

Bruksanvisning

1. Håndbetjeningens funksjoner

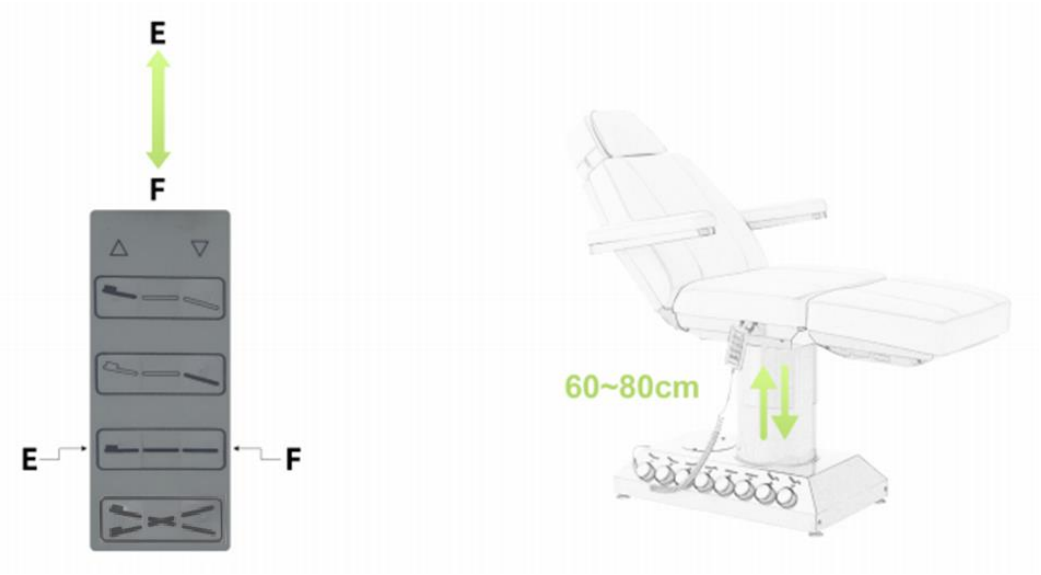
(Vinkel for rygglenets tilt 0~85°)



2. Justeringsområde for benet
(0~78°)



3. Håndbetjeningens funksjoner
(Løftehøyde 60~80 cm)



4. Integrert tilbakestilling



5. Fjernkontroll



- Knapp for å slå på varmen

6. Integrert fotbetjening



Rengjøring og desinfeksjon

OBS! Trekk ut strømledningen før rengjøring.

For å holde overflaten på skjønnhetsbenken i god stand, vennligst rengjør den regelmessig. Sørg for regelmessig rengjøring og desinfeksjon før hver bruk. En grundig desinfeksjon bør utføres én gang i måneden.

1. Metall- og plastoverflater

Tørk av metall- og plastoverflater, inkludert håndkontrollere, med en fuktig klut og et mildt alkalisk rengjøringsmiddel. Bruk små børster til å rengjøre hjørner og vanskelig tilgjengelige områder. Skyll grundig og tørk etter rengjøring, og unngå overflødig væske. Ved desinfeksjon (med alkohol eller klor), følg instruksjonene og la overflaten lufttørke ved romtemperatur.

2. Rustfri ståloverflate

Disse overflatene er svært kjemikaliebestandige og kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel. Hardnakkede flekker kan behandles med ammoniakk eller egnede løsemidler. Unngå å bruke spray på forkrommede metalloverflater.

Alle overflater må være tørre før tilkobling til strøm og utstyr.

Ikke bruk vannspray (dusj, høytrykksspyler) til rengjøring.

Unngå rengjøring i miljøer med høy temperatur eller høy luftfuktighet, og ikke utsett utstyret for miljøer som kan forårsake væskeforurensning.

Ikke bruk løsemidler eller syrer til rengjøring.

Desinfeksjon vil slite på overflaten. Etter desinfeksjon, tørk av overflaten med en ren, fuktig klut.

3. Benkeoverflate

Bruk en myk klut til å tørke av benkeoverflaten, og påfør deretter et lærpleieprodukt jevnt. Tørk deretter av overflaten igjen med en ren, myk klut. Unngå å bruke fuktige kluter, harde gjenstander eller kjemikalier som syrer eller alkalier, da disse kan skade produktets overflate og forkorte levetiden.

Vedlikehold

OBS! Fjern strømledningen og kontroller at funksjonen er av før vedlikehold.

1. Les bruksanvisningen nøye.
2. Erfarne og produsentautoriserte fagpersoner er påkrevd for å utføre reparasjoner. Vedlikehold utført av uautorisert personell kan forårsake skade på personer eller utstyr.
3. Bruk kun originale utstyrsdeler godkjent av oss.
4. Hvis sofaen er unormal, ikke bruk den eller dens tilbehør. Trekk ut strømledningen, bruk sikkerhetsbryteren og kontakt ettermarkedet.
5. Alle vedlikeholds- og reparasjonsoperasjoner må dokumenteres.

Profesjonelle brukere er ansvarlige for å gjennomføre månedlige og halvårlige tiltak.

Kontroller kontroller og ledninger, kontroller status og funksjoner ukentlig, i henhold til følgende sjekkliste minst hvert halvår:

1. Strømledning og dens feste.
2. Motorkabling.
3. Kontrollboks og dens kabling.
4. Om tilbehøret er godt festet.
5. Normal drift av låsesystemet.
6. Fullfør alle justeringer og forsikre deg om at sofaen fungerer som den skal.

Slutt å bruke utstyret og kontakt oss hvis det oppdages feil, for eksempel at utstyret lager støy eller ikke fungerer. Kun erfarne eller autoriserte fagpersoner kan åpne eller bytte ut aktuatoren/kontrollenheten.

Hvis deler av utstyret er skadet, fjern strømledningen, slutt å bruke utstyret og varsle deretter ettermarkedet. Sørg for at alle komponenter er plassert korrekt etter vedlikehold.

Løsning av problemer

Nummer	Problem	Løsning
1	Håndkontrollen responderte ikke.	Bytt posisjon på manuell plugg i tilkoblingskontrollboksen (Kontroller for problemer med motoren. Husk at den opprinnelige posisjonen til pluggen må merkes.)
2	Motoren responderte ikke.	Bytt motorpluggposisjon.

Delsdiagram



Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Hodestøtte og pustehull
2	Ryggstøtte
3	Armlene
4	Fotstøtte
5	Fjernkontroll
6	Løfte og senke
7	Rustfritt stålhus
8	Integrert fotkontroll

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Skönhetssäng med 4 motorer och guldfärgad bas
Modell	Physa marsala white
Ingångsspänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	350
Isolationsklass	I
Mått [bredd * längd * höjd; mm]	840*1850*630
Vikt [kg]	78,45 kg

Beskrivning av apparaten

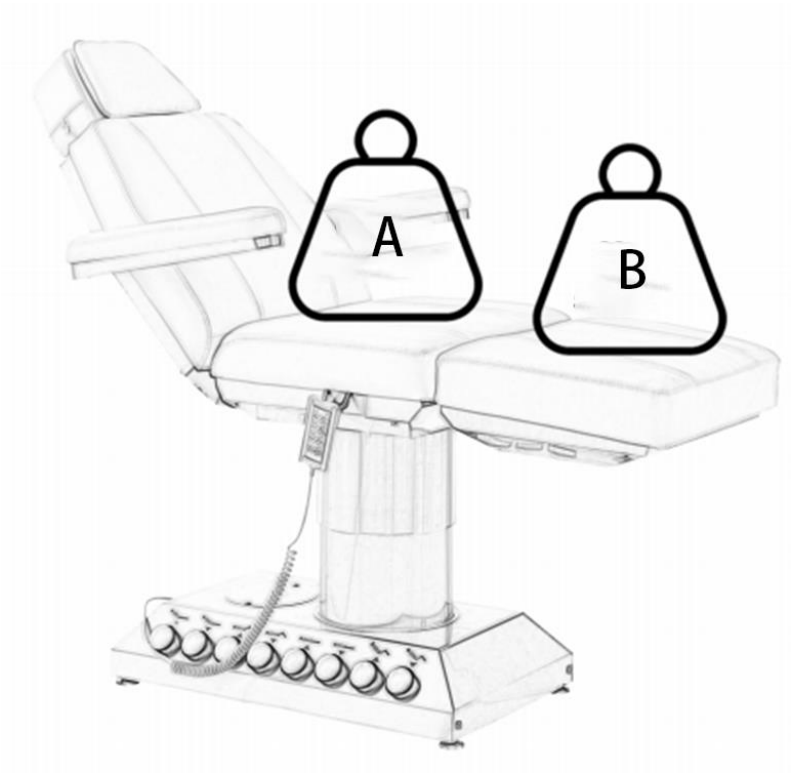


Produkten är avsedd för professionell behandling och kan användas för massage samt ett brett utbud av fysioterapiprogram. Produkten är utformad för att man bekvämt ska kunna ligga på sängytan under massage eller fysioterapi. Hela sängen består av tre sängdelar och två par armstöd, som kan justeras utifrån sängkroppens olika lägen. Handkontrollen, som används för att justera sängen, kan enkelt hängas på krokarna under sätet. Denna produkt är avsedd för personer över 12 år och med en kroppslängd på minst 146 cm.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

Belastningskapacitet

Ryggstödets maximala belastning är 50 kg och sittdynans maximala belastning är 200 kg. Överskrid inte sängens maximala belastningskapacitet, hoppa inte direkt på ryggstödet och skada inte produktens konstruktion.



A- Max 200 kg
B- Max 50 kg

Förberedelser för användning

Vi förpackar produkten med hjälp av en omslutande kartonginsats och en yttre kartongram, vilket ger sammanlagt 10 lager papper för utmärkt skydd. Vi rekommenderar starkt att du behåller originalförpackningen för framtida bruk, särskilt vid eventuella returer under garantiperioden.

Av säkerhetsskäl krävs det två personer för att lyfta ut skönhetssängen ur förpackningen. Se till att lyfta den i sängens huvud- och fotändar.

Viktigt! Produkten ska endast lyftas i huvud- och fotändarna, aldrig i sidorna vid armstöden.



Innan du använder skönhetsbädden ska du kontrollera att förpackningen är intakt och att inga skador har uppstått under transporten. Om du upptäcker några problem, vänligen meddela transportföretaget eller kundtjänsten inom två dagar efter mottagandet av produkten.

Kontrollera att alla delar ingår vid leveransen. Om något tillbehör saknas, kontakta omedelbart kundtjänsten.

Skönhetssängen måste användas i en normal, torr inomhusmiljö, där rumstemperaturen hålls mellan +10 °C och +40 °C och den relativa luftfuktigheten mellan 30 % och 75 %.

Om skönhetsbädden har utsatts för temperaturer under 0 °C ska den få anpassa sig till en lämplig rumstemperatur i minst 5 timmar före användning.

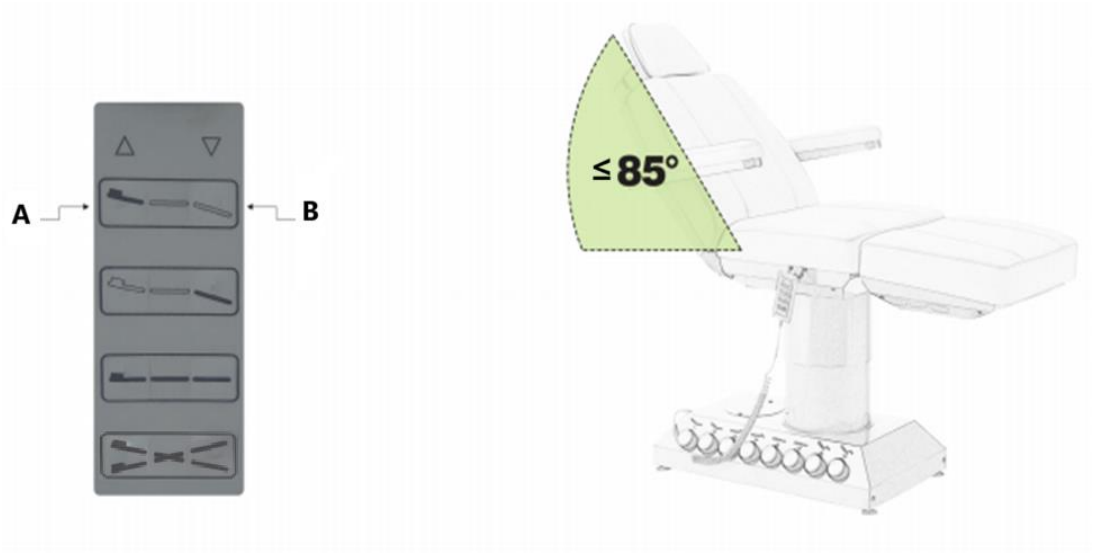
Innan du tar skönhetsbädden i bruk bör du sätta dig in i bruksanvisningen och utföra följande kontroller:

1. Se till att allt förpackningsmaterial har tagits bort.
2. Kontrollera att skönhetsbädden kan röra sig fritt uppåt och nedåt.
3. Placera skönhetsbädden på den avsedda platsen.
4. Anslut nätsladden till ett eluttag med en spänning som överensstämmer med den spänning som anges för motorn.

Bruksanvisning

1. Utförande av handkontrollfunktionen

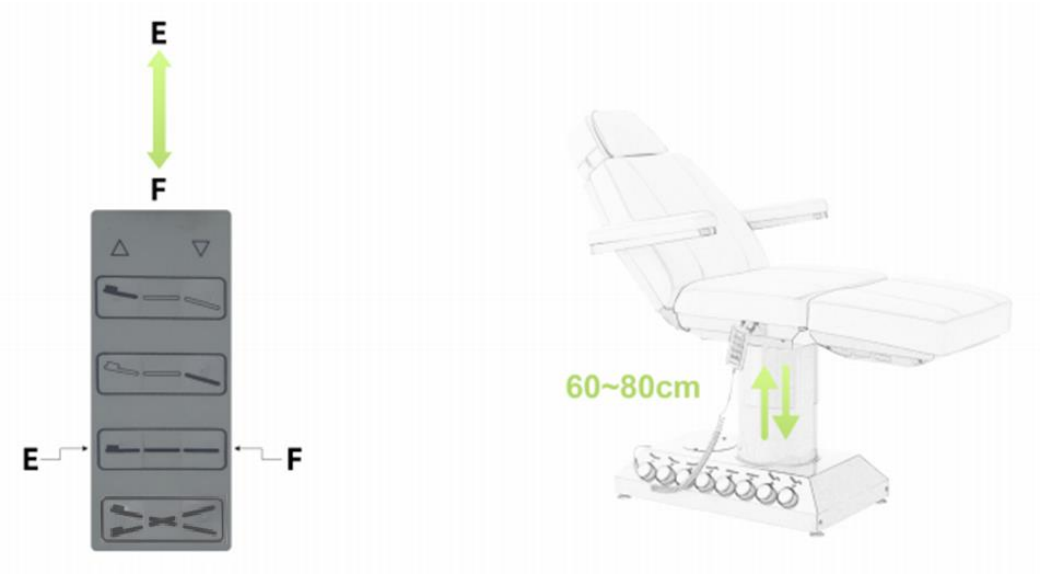
(Ryggstödets lutningsvinkel 0 – 85°)



2. Justeringsområde för benstödet
(0–78°)



3. Utförande av handkontrollfunktionen
(Lyfthöjd 60 – 80 cm)



4. Inbyggd återfjädring



5. Fjärrkontroll



 - Knapp för att slå på uppvärmningen

6. Inbyggd fotkontroll



Rengöring och desinfektion

Obs! Dra ur strömsladden före rengöring.

För att hålla ytan på skönhetsbädden i gott skick bör du rengöra den regelbundet. Se till att rengöra och desinficera den regelbundet före varje användning. En grundlig desinfektion bör utföras en gång i månaden.

1. Metall- och plastytor

Torka av metall- och plastytor, inklusive handkontroller, med en fuktig trasa och en mild alkalisk rengöringslösning. Använd små borstar för att rengöra hörn och svåråtkomliga områden. Skölj noggrant och torka efter rengöringen, undvik överflödig vätska. Vid desinfektion (med alkohol eller klor) ska du följa anvisningarna och låta ytan lufttorka vid rumstemperatur.

2. Ytor av rostfritt stål

Dessa ytor är mycket kemikaliebeständiga och kan rengöras med en mild rengöringslösning. Envis smuts kan behandlas med ammoniak eller lämpliga lösningsmedel. Undvik att använda sprayer på förkromade metallytor.

Alla ytor måste vara torra innan de ansluts till elnätet och utrustningen.

Använd inte vattenspray (dusch, högtryckstvätt) för rengöring.

Undvik rengöring i miljöer med hög temperatur eller hög luftfuktighet, och utsätt inte utrustningen för miljöer där den kan utsättas för vätskespill.

Använd inte lösningsmedel eller syror vid rengöring.

Desinfektion sliter på ytan. Torka av ytan med en ren, fuktig trasa efter desinfektion.

3. Sängytan

Använd en mjuk trasa för att torka av sängytan och applicera sedan ett läderrengöringsmedel jämnt. Torka därefter av ytan igen med en ren, mjuk trasa. Undvik att använda våta trasor, hårda föremål eller kemikalier såsom syror eller alkalier, eftersom dessa kan skada produktens yta och förkorta dess livslängd.

Underhåll

Varning! Dra ur strömsladden och kontrollera att apparaten är avstängd innan underhåll utförs.

1. Läs bruksanvisningen noggrant.
2. Reparationer får endast utföras av erfaren och av tillverkaren auktoriserad personal. Underhåll som utförs av icke auktoriserad personal kan orsaka personskador eller skador på utrustningen.
3. Använd endast originaldelar som godkänts av oss.
4. Om soffan uppvisar onormala tecken, använd varken soffan eller dess tillbehör. Dra ur strömsladden, använd säkerhetsbrytaren och kontakta kundtjänsten.
5. Allt underhåll och alla reparationer måste dokumenteras.

Professionella användare ansvarar för att genomföra de månatliga och halvårsvisa åtgärderna.

Kontrollera reglage och ledningar samt status och funktioner varje vecka, och enligt följande checklista minst var sjätte månad:

1. Nätkabeln och dess fästning.
2. Motorns ledningar.
3. Styrboxen och dess ledningar.
4. Om tillbehören sitter ordentligt fast.
5. Låssystemets normala funktion.
6. Utför alla justeringar och kontrollera att soffan fungerar som den ska.

Sluta använda utrustningen och kontakta oss om du upptäcker några fel, till exempel om utrustningen låter konstigt eller inte fungerar. Endast erfaren eller auktoriserad personal får öppna eller byta ut ställdonet/styrenheten.

Om vissa delar av utrustningen är skadade ska du dra ur nätsladden, sluta använda utrustningen och sedan meddela kundtjänsten. Se till att alla komponenter är korrekt monterade efter åtgärden.

Felsökning

Nummer	Problem	Lösning
1	Handkontrollen svarade inte.	Byt plats på den manuella kontakten på anslutningsboxen (Kontrollera om det finns problem med motorn. Kom ihåg att kontaktens ursprungliga läge måste markeras.)
2	Motorn svarade inte.	Byt läge på motorkontakten.

Delnummerlista



Nummer på del	Beskrivning
1	Nackstöd och andningshål
2	Ryggstöd
3	Armstöd
4	Fotstöd
5	Fjärrkontroll
6	Hissning och sänkning
7	Hölje i rostfritt stål
8	Integrerad fotkontroll

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Cama de beleza com 4 motores e base dourada
Modelo	Physa marsala white
Tensão de entrada [V~] / frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	350
Classe de proteção	I
Dimensões [largura * comprimento * altura; mm]	840*1850*630
Peso [kg]	78,45 kg

Descrição do dispositivo

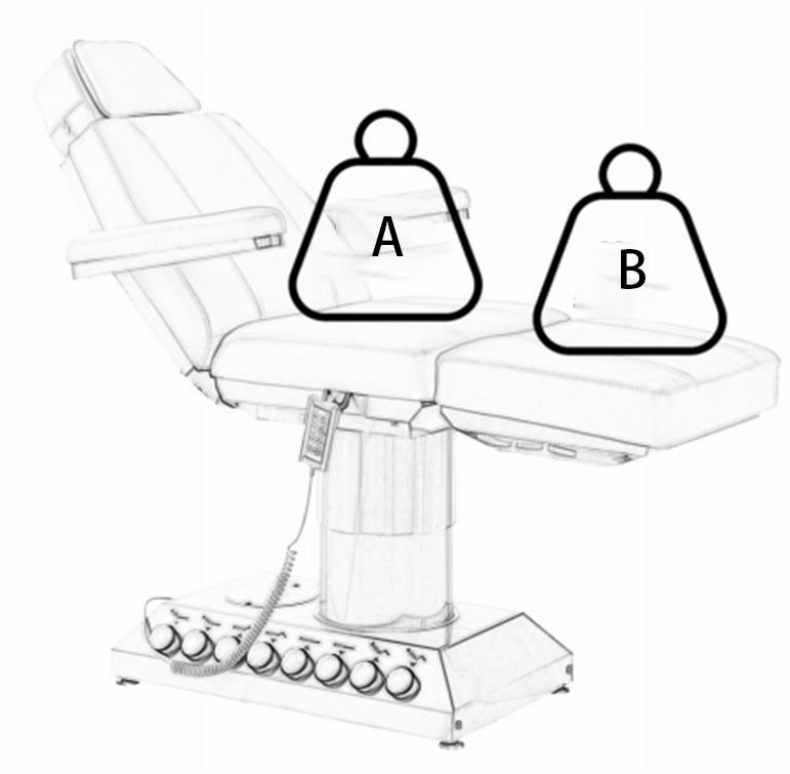


O produto é adequado para tratamentos profissionais e pode ser utilizado para massagens e uma vasta gama de programas de fisioterapia. O design deste produto permite deitar-se confortavelmente na superfície da marquesa para massagens ou fisioterapia, sendo que a marquesa completa inclui três secções e dois pares de apoios de braços, que podem ser ajustados em função das diferentes posições do corpo da marquesa. O comando manual, utilizado para ajustar a marquesa, pode ser convenientemente pendurado nos ganchos localizados por baixo do assento. Este produto destina-se a pessoas com mais de 12 anos de idade e com, pelo menos, 146 cm de altura.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

Capacidade de carga

A capacidade máxima de carga do encosto é de 50 kg e a do assento é de 200 kg. Não exceda a capacidade de carga da cama, não salte diretamente sobre o encosto e não danifique a estrutura do produto.



A- Máx. 200 kg
B- Máx. 50 kg

Preparação para utilização

Embalamos o produto utilizando uma inserção de cartão envolvente e uma estrutura exterior de cartão, o que proporciona um total de 10 camadas de papel para uma excelente proteção. Recomendamos vivamente que guarde a embalagem original para utilização futura, especialmente em caso de devoluções durante o período de garantia.

Por razões de segurança, são necessárias duas pessoas para ajudar a retirar a cama de beleza da embalagem. Certifique-se de que a levanta pelas extremidades da cabeceira e dos pés da cama.

Importante! O produto só deve ser levantado pela cabeceira e pelos pés, nunca pelas laterais dos braços.



Antes de utilizar a cama de beleza, verifique se a embalagem está intacta e se houve algum dano durante o transporte. Caso detete algum problema, notifique a empresa de transporte ou o serviço pós-venda no prazo de 2 dias após a receção do produto.

Certifique-se de que todas as peças estão incluídas na entrega. Se faltar algum acessório, contacte imediatamente o departamento de pós-venda.

A cama de beleza deve ser utilizada num ambiente interior normal e seco, com a temperatura ambiente mantida entre +10 °C e +40 °C e a humidade relativa entre 30 % e 75 %.

Se a cama de beleza tiver sido exposta a temperaturas inferiores a 0 °C, deixe-a adaptar-se a uma temperatura ambiente adequada durante, pelo menos, 5 horas antes de a utilizar.

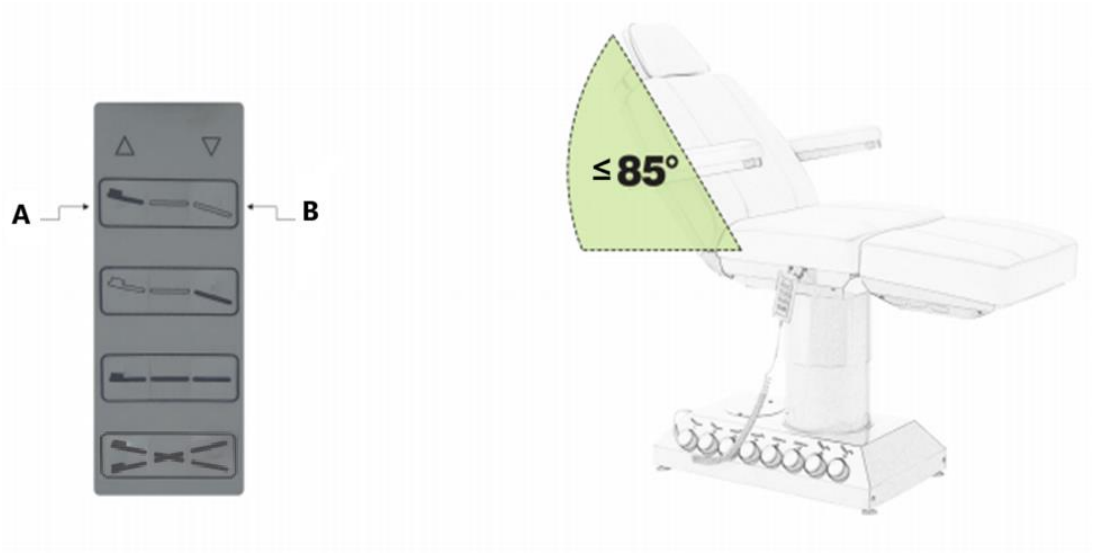
Antes de utilizar a cama de beleza, familiarize-se com as instruções e efetue as seguintes verificações:

1. Certifique-se de que todos os materiais de embalagem foram removidos.
2. Confirme se a cama de beleza se move livremente para cima e para baixo.
3. Coloque a cama de beleza no local previsto.
4. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada com uma tensão que corresponda à tensão indicada no motor.

Instruções de funcionamento

1. Funções do comando manual

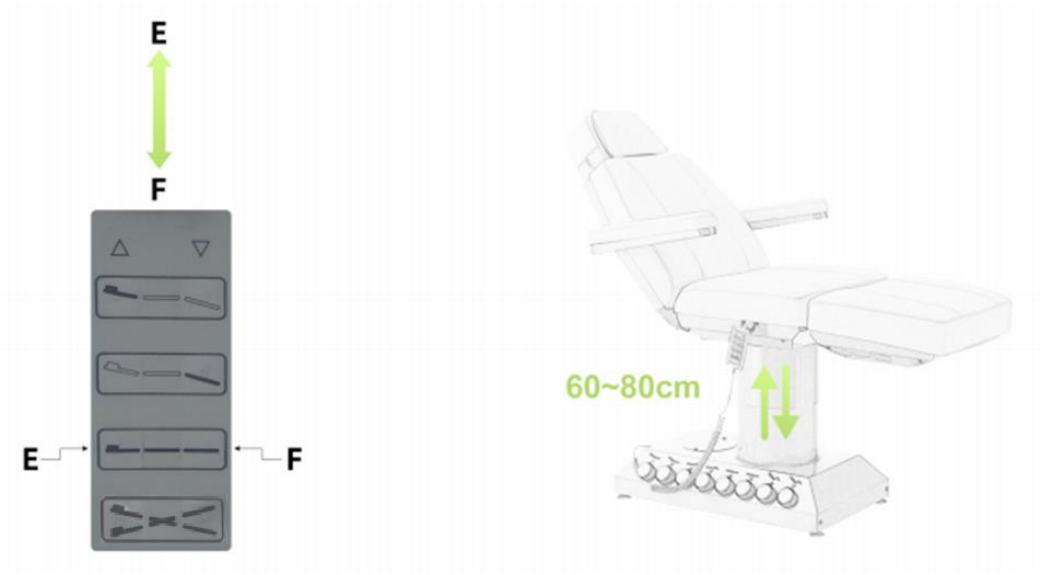
(Ângulo de inclinação do encosto 0~85°)



2. Intervalo de regulação das pernas
(0~78°)



3. Funções do comando manual
(Altura de elevação 60~80 cm)



4. Recuo integrado



5. Controlo remoto



 - Botão para ligar o aquecimento

6. Controlo de pé integrado



Limpeza e desinfeção

Atenção! Desligue o cabo de alimentação da tomada antes de proceder à limpeza.

Para manter a superfície da marquesa de beleza em bom estado, limpe-a regularmente. Assegure a limpeza e desinfeção regulares antes de cada utilização. Deve ser realizada uma desinfeção profunda uma vez por mês.

1. Superfícies metálicas e plásticas

Limpe as superfícies metálicas e plásticas, incluindo os controladores manuais, com um pano húmido e uma solução de limpeza alcalina suave. Utilize escovas pequenas para limpar cantos e áreas de difícil acesso. Enxague bem e seque após a limpeza, evitando o excesso de líquido. Ao desinficar (com álcool ou cloro), siga as instruções, deixando a superfície secar ao ar à temperatura ambiente.

2. Superfícies em aço inoxidável

Estas superfícies são altamente resistentes a produtos químicos e podem ser limpas com uma solução detergente suave. As manchas mais difíceis podem ser tratadas com amoníaco ou solventes adequados. Evite utilizar sprays em superfícies metálicas cromadas.

Todas as superfícies devem estar secas antes de ligar à rede elétrica e ao equipamento.

Não utilize jato de água (chuveiro, máquina de lavar de alta pressão) para a limpeza.

Evite a limpeza em ambientes com temperaturas ou humidade elevadas e não exponha o equipamento a um ambiente que possa causar contaminação por líquidos.

Não utilize solventes nem ácidos para a limpeza.

A desinfeção desgasta a superfície. Após a desinfeção, limpe a superfície com um pano limpo e húmido.

3. Superfície da cama

Utilize um pano macio para limpar a superfície da cama e, em seguida, aplique uniformemente um produto de limpeza para couro. Depois, limpe novamente a superfície com um pano limpo e macio. Evite utilizar panos molhados, objetos duros ou produtos químicos, tais como ácidos ou alcalinos, uma vez que estes podem danificar a superfície do produto e encurtar a sua vida útil.

Manutenção

Atenção! Desligue o cabo de alimentação e verifique se o aparelho está desligado antes de proceder à manutenção.

1. Leia atentamente as instruções de utilização.
2. São necessários técnicos experientes e autorizados pelo fabricante para efetuar reparações. A manutenção realizada por pessoal não autorizado pode causar ferimentos ou danos ao equipamento.
3. Utilize apenas peças originais do equipamento aprovadas por nós.
4. Se o sofá apresentar algum comportamento anormal, não o utilize nem utilize os seus acessórios. Desligue o cabo de alimentação, acione o interruptor de segurança e contacte o serviço pós-venda.
5. Todas as operações de manutenção e reparação devem ser documentadas.

Os utilizadores profissionais são responsáveis pela implementação das medidas mensais e semestrais.

Verifique os comandos e a cablagem, verifique o estado e as funções semanalmente e, de acordo com a seguinte lista de verificação, pelo menos a cada seis meses:

1. Cabo de alimentação e a sua fixação.
2. Cablagem do motor.
3. Caixa de comando e a sua cablagem.
4. Se os acessórios estão bem apertados.
5. Funcionamento normal do sistema de bloqueio.
6. Conclua todos os ajustes e certifique-se de que o sofá está a funcionar corretamente.

Por favor, deixe de utilizar o equipamento e contacte-nos caso detete algum defeito, como ruído ou mau funcionamento do equipamento. Apenas pessoal experiente ou autorizado pode abrir ou substituir o atuador/unidade de controlo.

Se algumas peças do equipamento estiverem danificadas, retire o cabo de alimentação, pare de utilizar o equipamento e, em seguida, notifique o serviço pós-venda. Certifique-se de que todos os componentes foram recolocados corretamente após a intervenção.

Resolução de problemas

Número	Problema	Solução
1	O comando manual não respondeu.	Altere a posição da ficha manual da caixa de controlo de ligação (Verifique se existem problemas com o motor. Lembre-se de que a posição original do conector deve ser marcada.)
2	O motor não respondeu.	Altere a posição do conector do motor.

Diagrama das peças



Número da peça	Descrição
1	Apoio de cabeça e orifício de ventilação
2	Encosto
3	Apoio de cotovelos
4	Apoio para os pés
5	Comando à distância
6	Subida e descida
7	Estrutura em aço inoxidável
8	Comando de pé integrado

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Kozmetické lehátko so 4 motormi a zlatou základňou
Model	Physa marsala white
Vstupné napätie [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	350
Trieda ochrany	I
Rozmery [šírka * dĺžka * výška; mm]	840*1850*630
Hmotnosť [kg]	78,45 kg

Popis zariadenia

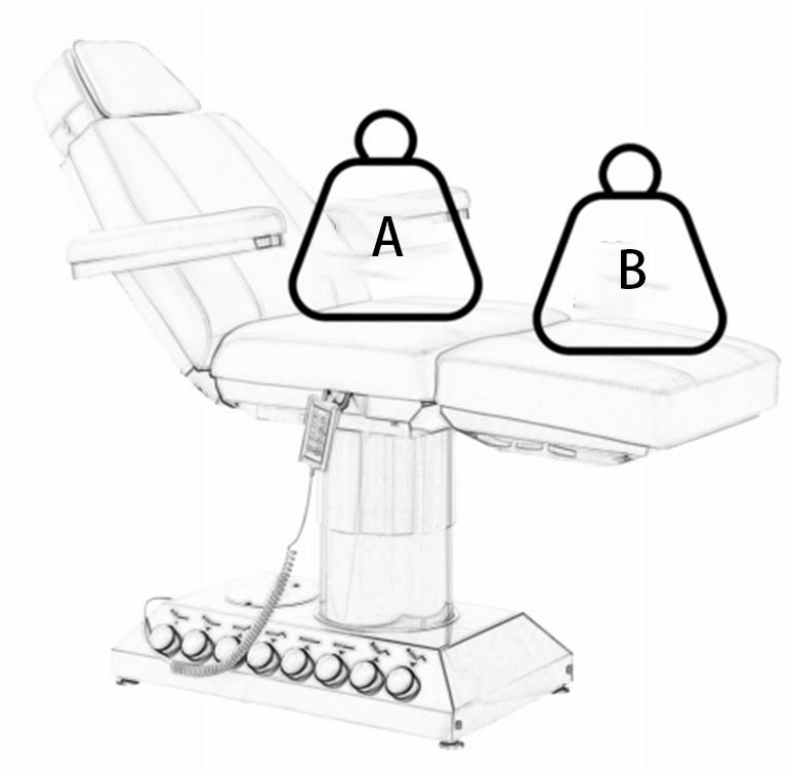


Tento výrobok je vhodný na profesionálne ošetrenia a možno ho použiť na masáže a širokú škálu fyzioterapeutických programov. Konštrukcia tohto výrobku umožňuje pohodlné ležanie na povrchu lehátka počas masáže alebo fyzioterapie, pričom celé lehátko pozostáva z troch častí a dvoch párov opierok na ruky, ktoré je možné nastaviť do rôznych polôh v závislosti od polohy tela na lehátku. Ručné ovládanie, ktoré slúži na nastavovanie lehátka, možno pohodlne zavesiť na háčiky umiestnené pod sedadlom. Tento výrobok je určený pre osoby staršie ako 12 rokov s výškou minimálne 146 cm.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

Nosnosť

Maximálna nosnosť operadla je 50 kg a maximálna nosnosť sedadla je 200 kg. Neprekračujte nosnosť postele, neskáčte priamo na operadlo a nepoškodzujte konštrukciu výrobku.



A- Max. 200 kg
B- Max. 50 kg

Príprava na použitie

Produkt balíme pomocou obklopujúcej kartónovej vložky a vonkajšej kartónovej výstuhy, čím zabezpečujeme celkom 10 vrstiev papiera pre vynikajúcu ochranu. Dôrazne odporúčame uchovať si pôvodný obal pre budúce použitie, najmä v prípade vrátenia tovaru počas záručnej lehoty.

Z bezpečnostných dôvodov sú na vybalenie kozmetického lehátka z obalu potrebné dve osoby. Uistite sa, že ho zdvíhate za hlavový a nožný koniec lehátka.

Dôležité! Výrobok by sa mal zdvíhať iba za hlavový a nožný koniec, nikdy za bočné časti opierok rúk.



Pred použitím kozmetického lehátka skontrolujte, či je obal neporušený a či nedošlo k poškodeniu počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek problémy, informujte o tom prepravnú spoločnosť alebo popredajný servis do 2 dní od prevzatia výrobku.

Uistite sa, že pri dodaní sú prítomné všetky súčasti. Ak chýba akékoľvek príslušenstvo, bezodkladne kontaktujte popredajné oddelenie.

Kozmetické lehátko sa musí používať v bežnom, suchom vnútornom prostredí, kde je teplota v miestnosti udržiavaná v rozmedzí od +10 °C do +40 °C a relatívna vlhkosť vzduchu v rozmedzí od 30 % do 75 %.

Ak bolo kozmetické lehátko vystavené teplotám pod 0 °C, pred použitím ho nechajte aspoň 5 hodín prispôsobiť sa vhodnej izbovej teplote.

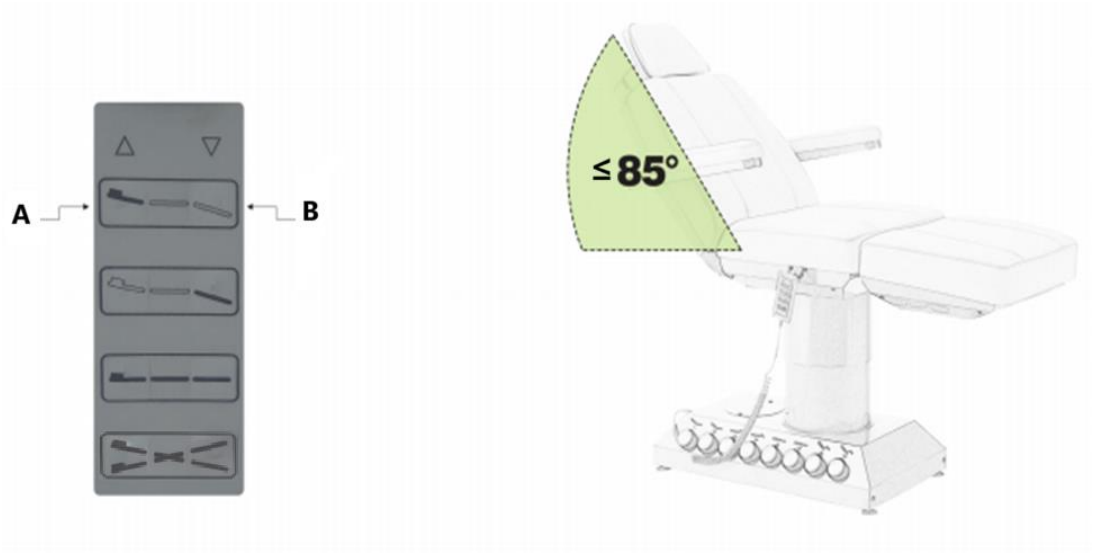
Pred uvedením kozmetického lehátka do prevádzky sa oboznámte s návodom a vykonajte nasledujúce kontroly:

1. Uistite sa, že ste odstránili všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či sa kozmetické lehátko môže voľne pohybovať nahor a nadol.
3. Umístite kozmetické lehátko na určené miesto.
4. Zapojte napájací kábel do zásuvky s napätím, ktoré zodpovedá napätiu uvedenému na motore.

Návod na obsluhu

1. Vyhotovenie s ručným ovládaním

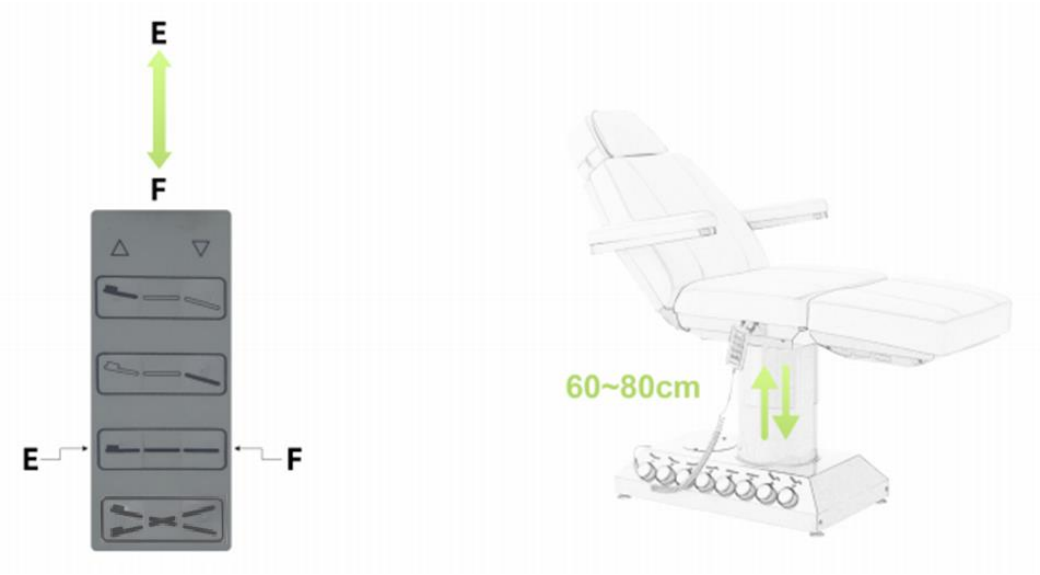
(Uhol sklonu operadla 0 – 85°)



2. Rozsah nastavenia opierky nôh
(0–78°)



3. Vyhotovenie s ručným ovládaním
(Výška zdvihu 60 – 80 cm)



4. Integrovaný spätný chod



5. Diaľkové ovládanie


 - Tlačidlo na zapnutie vyhrievania

6. Integrované nožné ovládanie



Čistenie a dezinfekcia

Pozor! Pred čistením odpojte napájací kábel.

Aby ste udržali povrch kozmetického lehátka v dobrom stave, pravidelne ho čistite. Pred každým použitím zabezpečte pravidelné čistenie a dezinfekciu. Hĺbkovú dezinfekciu vykonávajte raz za mesiac.

1. Kovové a plastové povrchy

Kovové a plastové povrchy, vrátane ručných ovládačov, utierajte vlhkou handričkou a jemným alkalickým čistiacim roztokom. Na čistenie rohov a ťažko dostupných miest použite malé kefky. Po čistení dôkladne opláchnite a osušte, pričom sa vyhnite nadmernému množstvu tekutiny. Pri dezinfekcii (alkoholom alebo chlórom) postupujte podľa pokynov a nechajte povrch vyschnúť na vzduchu pri izbovej teplote.

2. Povrchy z nehrdzavejúcej ocele

Tieto povrchy sú vysoko odolné voči chemikáliám a možno ich čistiť roztokom mierneho čistiaceho prostriedku. Odolné škvrny je možné odstrániť amoniakom alebo vhodnými rozpúšťadlami. Na pochrómovaných kovových povrchoch nepoužívajte spreje.

Všetky povrchy musia byť suché pred pripojením k elektrickej sieti a zariadeniam.

Na čistenie nepoužívajte vodný sprej (sprchu, tlakovú umývačku).

Vyhnite sa čisteniu v prostredí s vysokou teplotou alebo vysokou vlhkosťou a nevystavujte zariadenie prostrediu, ktoré by mohlo spôsobiť znečistenie tekutinami.

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani kyseliny.

Dezinfekcia spôsobuje opotrebovanie povrchu. Po dezinfekcii povrch utrite čistou, vlhkou handričkou.

3. Povrch lôžka

Povrch lôžka utrite mäkkou handričkou a potom rovnomerne naneste čistiaci prostriedok na kožu. Následne povrch opäť utrite čistou, mäkkou handričkou. Nepoužívajte mokré handričky, tvrdé predmety ani chemikálie, ako sú kyseliny alebo zásady, pretože môžu poškodiť povrch výrobku a skrátiť jeho životnosť.

Údržba

Pozor! Pred údržbou odpojte napájací kábel a skontrolujte, či je zariadenie vypnuté.

1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.
2. Opravy smie vykonávať len skúsený personál autorizovaný výrobcom. Údržba vykonaná neautorizovaným personálom môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia.
3. Používajte výlučne originálne náhradné diely schválené našou spoločnosťou.
4. Ak sa na pohovke vyskytnú nezvyčajné javy, nepoužívajte ju ani jej príslušenstvo. Odpojte napájací kábel, použite bezpečnostný vypínač a kontaktujte servisné stredisko.
5. Všetky údržbárske a opravárske práce musia byť zdokumentované.

Profesionálni používatelia sú zodpovední za vykonávanie mesačných a polročných opatrení.

Týždenne kontrolujte ovládacie prvky a kabeláž, stav a funkcie a aspoň raz za šesť mesiacov podľa nasledujúceho kontrolného zoznamu:

1. Napájací kábel a jeho upevnenie.
2. Kabeláž motora.
3. Ovládací panel a jeho kabeláž.
4. Či je príslušenstvo pevne uchytené.
5. Normálna prevádzka uzamykacieho systému.
6. Vykonajte všetky nastavenia a uistite sa, že pohovka funguje správne.

Ak zistíte akékoľvek závady, ako napríklad hluk zariadenia alebo jeho nefunkčnosť, prestaňte zariadenie používať a kontaktujte nás. Otváranie alebo výmenu pohonu/ovládacej jednotky smie vykonávať iba skúsený alebo autorizovaný personál.

Ak sú niektoré časti zariadenia poškodené, odpojte napájací kábel, prestaňte zariadenie používať a následne informujte servis. Uistite sa, že po vykonaní zásahu boli všetky komponenty správne namontované späť na svoje miesta.

Odstraňovanie porúch

Číslo	Problém	Riešenie
1	Ručné ovládanie nereaguje.	Zmeňte polohu ručnej zástrčky na pripojovacej riadiacej skrinke (Skontrolujte, či nie sú problémy s motorom. Nezabudnite, že pôvodná poloha konektora musí byť označená.)
2	Motor nereagoval.	Zmeňte polohu konektora motora.

Schéma dielov



Diel č.	Popis
1	Opierka hlavy a dýchací otvor
2	Opierka chrbta
3	Opierka rúk
4	Opierka nôh
5	Diaľkové ovládanie
6	Zdvíhanie a spúšťanie
7	Puzdro z nehrdzavejúcej ocele
8	Integrované nožné ovládanie

Настоящото ръководство за употреба е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, се обърнете към английската версия, която е официалният източник.

Технически данни

Описание на параметрите	Стойност на параметрите
Име на продукта	Козметично легло с 4 мотора и златна основа
Модел	Physa marsala white
Входно напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	350
Клас на защита	I
Размери [ширина * дължина * височина; mm]	840*1850*630
Тегло [kg]	78,45 kg

Описание на устройството

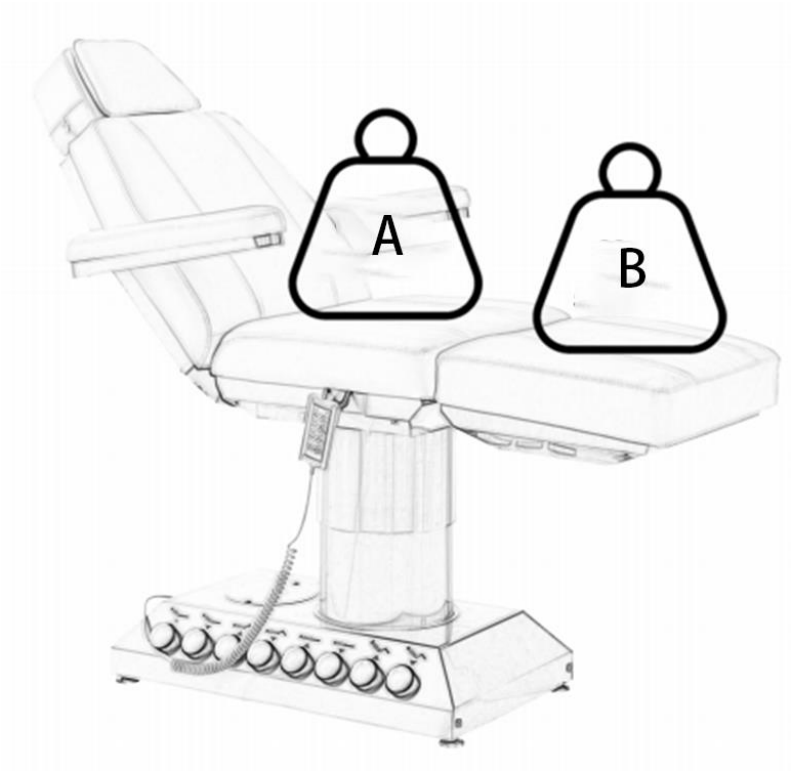


Продуктът е подходящ за професионални процедури и може да се използва за масаж и широк спектър от физиотерапевтични програми. Дизайнът на този продукт е такава, че да се лежи удобно върху повърхността на лежанката за масаж или физиотерапия, като цялата лежанка включва три лежанки и две двойки подлакътници, които могат да се регулират в зависимост от различните позиции на корпуса на лежанката. Ръчният пулт, използван за регулиране на лежанката, може удобно да се закачи на куки, разположени под седалката. Този продукт е предназначен за лица на възраст над 12 години и с ръст най-малко 146 см.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

Носеща способност

Максималното натоварване на облегалката е 50 кг, а на възглавницата – 200 кг. Не превишавайте максималното натоварване на леглото, не скачайте директно върху облегалката и не повреждайте конструкцията на продукта.



A- Макс. 200 кг
B- Макс. 50 кг

Подготовка за употреба

Опаковаме продукта с помощта на картонена вложка, обгръщаща продукта, и външна картонена опаковка, като осигуряваме общо 10 слоя хартия за отлична защита. Препоръчваме ви да запазите оригиналната опаковка за бъдеща употреба, особено в случай на връщане на продукта по време на гаранционния срок.

По съображения за безопасност са необходими двама души, които да помогнат при изваждането на козметичното легло от опаковката. Уверете се, че го вдигате от главата и краката на леглото.

Важно! Продуктът трябва да се вдига само от главата и краката, никога от страните на подлакътниците.



Преди да използвате козметичното легло, проверете дали опаковката е непокътната и дали има повреди, настъпили по време на транспортирането. Ако откриете някакви проблеми, моля, уведомете транспортната фирма или отдела за следпродажбено обслужване в рамките на 2 дни от получаването на продукта.

Уверете се, че при доставката са включени всички части. Ако липсват някакви аксесоари, незабавно се свържете с отдела за следпродажбено обслужване.

Козметичното легло трябва да се използва в нормална, суха вътрешна среда, при стайна температура между +10 °C и +40 °C и относителна влажност между 30% и 75%.

Ако козметичното легло е било изложено на температури под 0 °C, оставете го да се приспособи към подходяща стайна температура в продължение на поне 5 часа преди употреба.

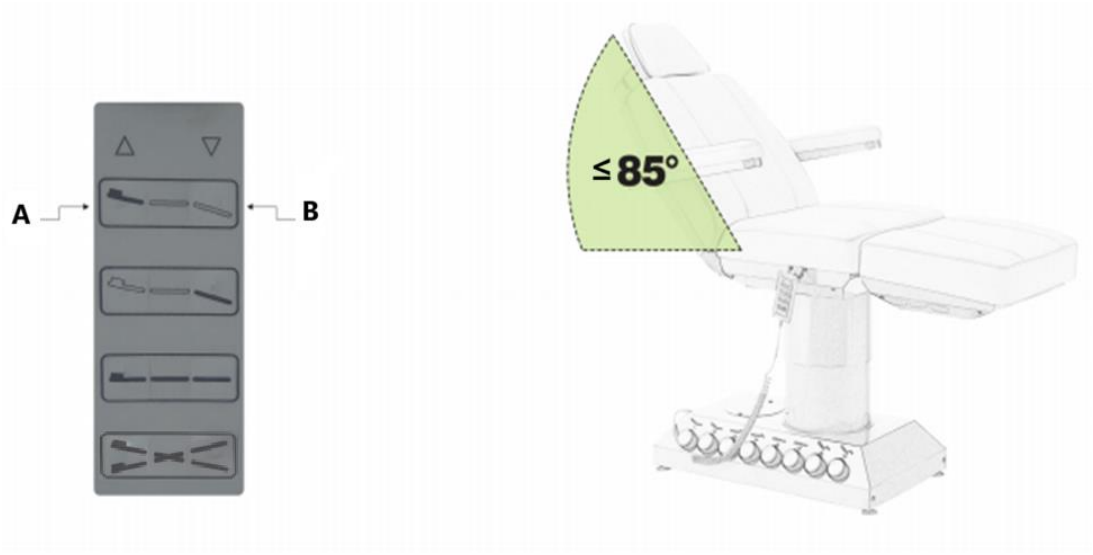
Преди да започнете да използвате козметичното легло, запознайте се с инструкциите и извършете следните проверки:

1. Уверете се, че всички опаковъчни материали са премахнати.
2. Уверете се, че козметичното легло може да се движи свободно нагоре и надолу.
3. Поставете козметичното легло на предвиденото за него място.
4. Включете захранващия кабел в контакт с напрежение, което съответства на показаното напрежение на мотора.

Инструкции за експлоатация

1. Функции на ръчното управление

(Ъгъл на наклонна облегалката 0~85°)



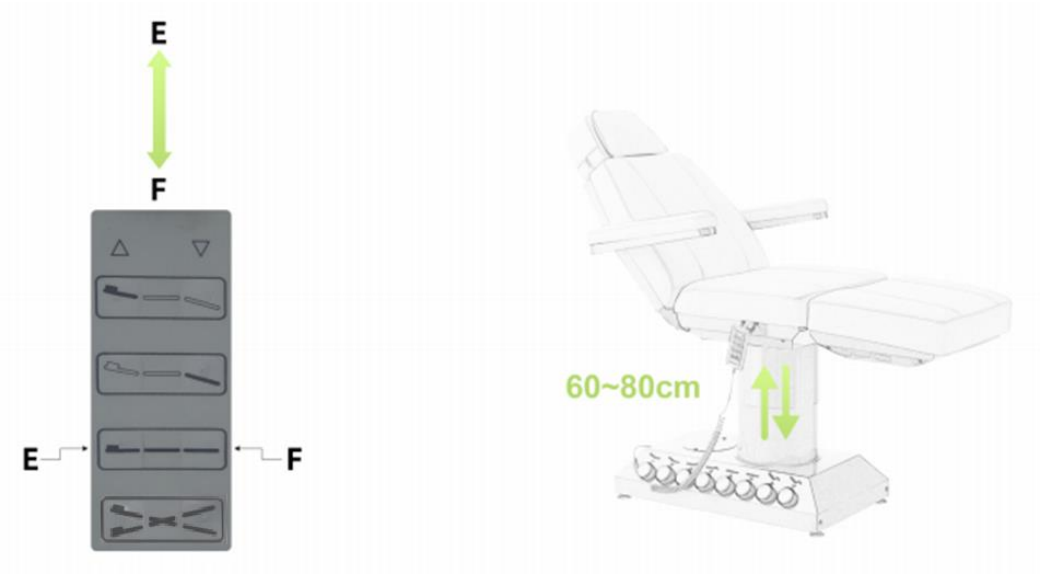
2. Диапазон на регулиране на краката

(0~78°)



3. Функции на ръчното управление

(Височина на повдигане 60~80 см)



4. Вградена система за отскачане



5. Дистанционно управление



- Бутон за включване на отоплението

6. Вграден педален контролер



Почистване и дезинфекция

Внимание! Изключете захранващия кабел от контакта преди почистване.

За да поддържате повърхността на козметичното легло в добро състояние, моля, почиствайте го редовно. Осигурете редовно почистване и дезинфекция преди всяка употреба. Веднъж месечно трябва да се извършва задълбочена дезинфекция.

1. Метални и пластмасови повърхности

Избършете металните и пластмасовите повърхности, включително ръчните контролери, с влажна кърпа и мек алкален почистващ разтвор. Използвайте малки четки за почистване на ъглите и труднодостъпните места. Изплакнете обилно и подсушете след почистване, като избягвате излишната течност. При

дезинфекция (с алкохол или хлор) следвайте инструкциите и оставете повърхността да изсъхне на въздух при стайна температура.

2. Повърхност от неръждаема стомана

Тези повърхности са изключително устойчиви на химикали и могат да се почистват с разтвор от мек почистващ препарат. Упоритите петна могат да се третират с амоняк или подходящи разтворители. Избягвайте използването на спрейове върху хромирани метални повърхности.

Всички повърхности трябва да са сухи, преди да се свържете към електропреносната мрежа и оборудването.

Не използвайте воден струйник (душ, машина за почистване под налягане) за почистване.

Избягвайте почистването в среда с висока температура или висока влажност и не излагайте оборудването на среда, която може да доведе до замърсяване с течности.

Не използвайте разтворители или киселини за почистване.

Дезинфекцията ще износи повърхността. След дезинфекция избършете повърхността с чиста, влажна кърпа.

3. Повърхност на лежанката

Използвайте мека кърпа, за да избършете повърхността на лежанката, след което нанесете равномерно препарат за почистване на кожа. След това избършете повърхността отново с чиста, мека кърпа. Избягвайте използването на мокри кърпи, твърди предмети или химикали като киселини или алкални вещества, тъй като те могат да повредят повърхността на продукта и да съкратят неговия експлоатационен срок.

Поддръжка

Внимание! Преди да започнете поддръжката, извадете захранващия кабел и се уверете, че уредът е изключен.

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация.
2. За извършване на ремонти е необходим опитен и оторизиран от производителя персонал. Поддръжката, извършена от неоторизиран персонал, може да доведе до нараняване или повреда на оборудването.
3. Използвайте само оригинални части за оборудването, одобрени от нас.
4. Ако диванът не функционира нормално, не го използвайте, нито неговите аксесоари. Моля, изключете захранващия кабел, използвайте предпазния прекъсвач и се свържете със сервиза.
5. Всички операции по поддръжка и ремонт трябва да бъдат документирани.

Професионалните потребители носят отговорност за изпълнението на месечните и полугодишните мерки.

Проверявайте контролните елементи и окабеляването, състоянието и функциите всяка седмица, като съгласно следния контролен списък това трябва да се извършва най-малко на всеки шест месеца:

1. Захранващият кабел и неговото закрепване.
2. Окабеляването на мотора.
3. Контролната кутия и нейното окабеляване.
4. Дали аксесоарите са здраво затегнати.
5. Нормалната работа на заключващата система.
6. Извършете всички настройки и се уверете, че диванът работи правилно.

Моля, преустановете използването на оборудването и се свържете с нас, ако откриете някакви дефекти, като например шум от оборудването или неизправност. Само опитен или упълномощен персонал може да отваря или сменя задвижващия механизъм/управляващия модул.

Ако някои части от оборудването са повредени, извадете захранващия кабел, спрете да използвате оборудването и след това уведомете сервиза. Моля, уверете се, че всички компоненти са поставени правилно след извършване на действието.

Отстраняване на неизправности

Номер	Проблем	Решение
1	Ръчното управление не реагира.	Сменете позицията на ръчния щекер на кутията за управление на връзките (Проверете за проблеми с мотора. Не забравяйте, че първоначалната позиция на щекера трябва да бъде отбелязана.)
2	Моторът не реагира.	Сменете позицията на щепсела на мотора.

Схема на частите



Номер на частта	Описание
1	Облегалка за глава и отвор за дишане
2	Облегалка за гръб
3	Подлакътник
4	Поставка за крака
5	Дистанционно управление
6	Повдигане и спускане
7	Корпус от неръждаема стомана
8	Вграден педален контролер

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Κρεβάτι αισθητικής με 4 κινητήρες και χρυσή βάση
Μοντέλο	Physa marsala white
Τάση εισόδου [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	350
Κλάση προστασίας	I
Διαστάσεις [πλάτος * μήκος * ύψος; mm]	840*1850*630
Βάρος [kg]	78,45 kg

Περιγραφή συσκευής

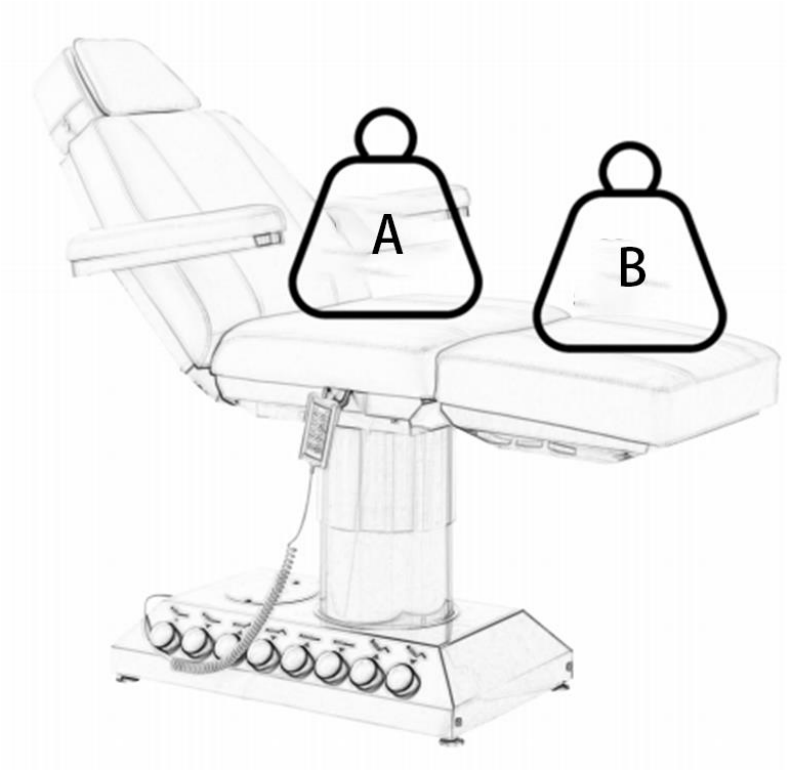


Το προϊόν είναι κατάλληλο για επαγγελματική θεραπεία και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μασάζ και ένα ευρύ φάσμα προγραμμάτων φυσιοθεραπείας. Ο σχεδιασμός αυτού του προϊόντος επιτρέπει την άνετη ξάπλωση στην επιφάνεια της κλίνης για μασάζ ή φυσιοθεραπεία, ενώ η κλίνη περιλαμβάνει τρία κρεβάτια και δύο ζεύγη μπράτσα, τα οποία μπορούν να ρυθμιστούν ανάλογα με τις διαφορετικές θέσεις του σώματος της κλίνης. Το χειριστήριο, που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του κρεβατιού, μπορεί να κρεμαστεί εύκολα σε γάντζους που βρίσκονται κάτω από το κάθισμα. Το προϊόν αυτό προορίζεται για άτομα άνω των 12 ετών και ύψους τουλάχιστον 146 cm.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

Φορτίο

Το μέγιστο βάρος που αντέχει η πλάτη είναι 50 KG, ενώ το μέγιστο βάρος που αντέχει το μαξιλάρι είναι 200 KG. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος που αντέχει το κρεβάτι, μην πηδάτε απευθείας πάνω στην πλάτη και μην προκαλείτε ζημιά στη δομή του προϊόντος.



A- Μέγ. 200 kg
B- Μέγ. 50 kg

Προετοιμασία για χρήση

Συσκευάζουμε το προϊόν χρησιμοποιώντας ένα εσωτερικό χαρτονένιο ένθετο που το περιβάλλει και ένα εξωτερικό χαρτονένιο στήριγμα, παρέχοντας συνολικά 10 στρώσεις χαρτιού για άριστη προστασία. Συνιστούμε ανεπιφύλακτα να διατηρήσετε την αρχική συσκευασία για μελλοντική χρήση, ειδικά σε περίπτωση επιστροφών κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης.

Για λόγους ασφαλείας, απαιτούνται δύο άτομα για να βοηθήσουν στην ανύψωση του κρεβατιού αισθητικής από τη συσκευασία. Φροντίστε να το ανυψώσετε από τα άκρα του κεφαλιού και των ποδιών του κρεβατιού.

Σημαντικό! Το προϊόν πρέπει να ανυψώνεται μόνο από το κεφάλι και τα πόδια, ποτέ από τις πλευρές των μπράτσων.



Πριν χρησιμοποιήσετε την καρέκλα αισθητικής, ελέγξτε αν η συσκευασία είναι άθικτη και αν υπήρξε οποιαδήποτε ζημιά κατά τη μεταφορά. Εάν διαπιστώσετε οποιοδήποτε πρόβλημα, παρακαλούμε ενημερώστε την εταιρεία μεταφορών ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών εντός 2 ημερών από την παραλαβή του προϊόντος.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται κατά την παράδοση. Εάν λείπουν εξαρτήματα, επικοινωνήστε αμέσως με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Η κλίνη αισθητικής πρέπει να χρησιμοποιείται σε κανονικό, ξηρό εσωτερικό περιβάλλον, με τη θερμοκρασία δωματίου να διατηρείται μεταξύ +10 °C και +40 °C και τη σχετική υγρασία μεταξύ 30% και 75%.

Εάν το κρεβάτι αισθητικής έχει εκτεθεί σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C, αφήστε το να προσαρμοστεί σε κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 5 ώρες πριν από τη χρήση.

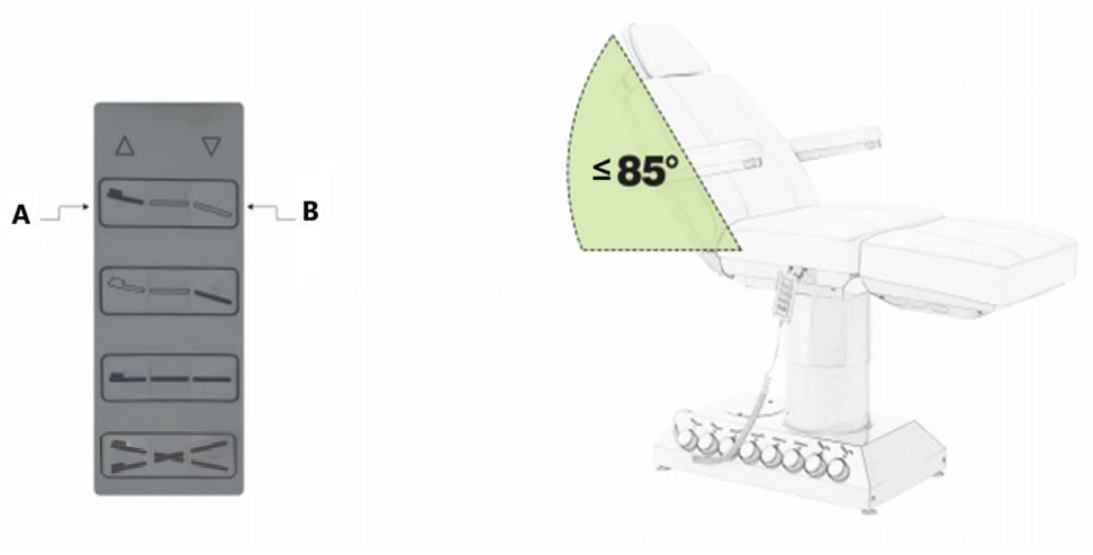
Πριν χρησιμοποιήσετε την καρέκλα αισθητικής, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και πραγματοποιήστε τους ακόλουθους ελέγχους:

1. Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Βεβαιωθείτε ότι η καρέκλα αισθητικής μπορεί να κινείται ελεύθερα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
3. Τοποθετήστε την καρέκλα αισθητικής στη θέση για την οποία προορίζεται.
4. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα με τάση που να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στον κινητήρα.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Λειτουργία χειριστηρίου

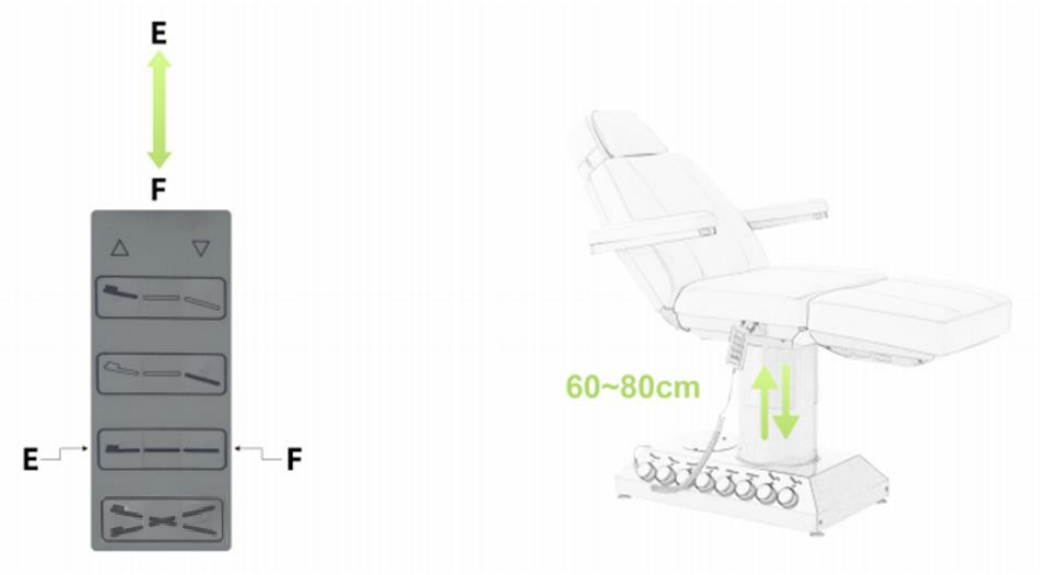
(Γωνία κλίσης πλάτης 0~85°)



2. Εύρος ρύθμισης ποδιών
(0~78°)



3. Λειτουργίες χειριστηρίου
(Ύψος ανύψωσης 60~80cm)



4. Ενσωματωμένη ανάκρουση



5. Τηλεχειριστήριο



- Κουμπί ενεργοποίησης θέρμανσης

6. Ενσωματωμένο πεντάλ ελέγχου



Καθαρισμός και απολύμανση

Προσοχή! Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τον καθαρισμό.

Για να διατηρήσετε την επιφάνεια της κλίνης αισθητικής σε καλή κατάσταση, καθαρίζετε την τακτικά. Φροντίστε να πραγματοποιείτε τακτικό καθαρισμό και απολύμανση πριν από κάθε χρήση. Μία φορά το μήνα πρέπει να πραγματοποιείται ενδελεχής απολύμανση.

1. Μεταλλικές και πλαστικές επιφάνειες

Σκουπίστε τις μεταλλικές και πλαστικές επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένων των χειριστηρίων, με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο αλκαλικό καθαριστικό διάλυμα. Χρησιμοποιήστε μικρές βούρτσες για να καθαρίσετε τις γωνίες και τα δυσπρόσιτα σημεία. Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε μετά τον καθαρισμό, αποφεύγοντας την

υπερβολική ποσότητα υγρού. Κατά την απολύμανση (με αλκοόλη ή χλώριο), ακολουθήστε τις οδηγίες, αφήνοντας την επιφάνεια να στεγνώσει στον αέρα σε θερμοκρασία δωματίου.

2. Επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα

Οι επιφάνειες αυτές παρουσιάζουν υψηλή αντοχή στα χημικά και μπορούν να καθαριστούν με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Οι επίμονοι λεκέδες μπορούν να αντιμετωπιστούν με αμμωνία ή κατάλληλους διαλύτες. Αποφύγετε τη χρήση σπρέι σε επιχρωμιωμένες μεταλλικές επιφάνειες.

Όλες οι επιφάνειες πρέπει να είναι στεγνές πριν από τη σύνδεση με το δίκτυο ρεύματος και τον εξοπλισμό.

Μην χρησιμοποιείτε ψεκασμό νερού (ντους, πλυντικό υψηλής πίεσης) για τον καθαρισμό.

Αποφύγετε τον καθαρισμό σε περιβάλλοντα με υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή υγρασία και μην εκθέτετε τον εξοπλισμό σε περιβάλλον που ενδέχεται να προκαλέσει ρύπανση από υγρά.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή οξέα για τον καθαρισμό.

Η απολύμανση φθείρει την επιφάνεια. Μετά την απολύμανση, σκουπίστε την επιφάνεια με ένα καθαρό, υγρό πανί.

3. Επιφάνεια κρεβατιού

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να σκουπίσετε την επιφάνεια του κρεβατιού και, στη συνέχεια, απλώστε ομοιόμορφα ένα καθαριστικό για δέρμα. Στη συνέχεια, σκουπίστε ξανά την επιφάνεια με ένα καθαρό, μαλακό πανί. Αποφύγετε τη χρήση βρεγμένων πανιών, σκληρών αντικειμένων ή χημικών ουσιών, όπως οξέα ή αλκάλια, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του προϊόντος και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του.

Συντήρηση

Προσοχή! Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν από τη συντήρηση.

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας.
2. Για την εκτέλεση επισκευών απαιτείται έμπειρο και εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή προσωπικό. Η συντήρηση που πραγματοποιείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στον εξοπλισμό.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από εμάς.
4. Εάν ο καναπές παρουσιάζει ανωμαλίες, μην τον χρησιμοποιείτε ούτε τα εξαρτήματά του. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας και επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
5. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να τεκμηριώνονται.

Οι επαγγελματίες χρήστες είναι υπεύθυνοι για την εφαρμογή των μηνιαίων και εξαμηνιαίων μέτρων.

Ελέγξτε τα χειριστήρια και την καλωδίωση, ελέγξτε την κατάσταση και τις λειτουργίες κάθε εβδομάδα, σύμφωνα με την ακόλουθη λίστα ελέγχου τουλάχιστον κάθε έξι μήνες:

1. Το καλώδιο τροφοδοσίας και τη στερέωσή του.
2. Την καλωδίωση του κινητήρα.
3. Το κουτί ελέγχου και την καλωδίωσή του.
4. Εάν τα εξαρτήματα είναι σφιγμένα.
5. Η κανονική λειτουργία του συστήματος κλειδώματος.
6. Ολοκληρώστε όλες τις ρυθμίσεις και βεβαιωθείτε ότι ο καναπές λειτουργεί σωστά.

Παρακαλούμε σταματήστε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό και επικοινωνήστε μαζί μας εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ελαττώματα, όπως θόρυβο του εξοπλισμού ή μη λειτουργία. Μόνο έμπειρο ή εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να ανοίξει ή να αντικαταστήσει τον ενεργοποιητή/τη μονάδα ελέγχου.

Εάν κάποια μέρη του εξοπλισμού έχουν υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό και, στη συνέχεια, ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά μετά την επέμβαση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αριθμός	Πρόβλημα	Λύση
1	Το χειριστήριο δεν ανταποκρίνεται.	Αλλάξτε τη θέση του βύσματος χειροκίνητης σύνδεσης του κουτιού ελέγχου (Ελέγξτε για προβλήματα με τον κινητήρα. Να θυμάστε ότι η αρχική θέση του βύσματος πρέπει να έχει σημειωθεί.)
2	Ο κινητήρας δεν ανταποκρίθηκε.	Αλλάξτε τη θέση του βύσματος του κινητήρα.

Διάγραμμα εξαρτημάτων



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
1	Προσκέφαλο & οπή αναπνοής
2	Πλάτη καθίσματος
3	Υποβραχιόνιο
4	Υποπόδιο
5	Τηλεχειριστήριο
6	Ανύψωση και κατέβασμα
7	Περίβλημα από ανοξείδωτο χάλυβα
8	Ενσωματωμένος ποδοδιακόπτης

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Kozmetički krevet 4 motora zlatna baza
Model	Physa marsala white
Ulazni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	350
Klasa zaštite	I
Dimenzije [širina * duljina * visina; mm]	840*1850*630
Težina [kg]	78,45 kg

Opis uređaja

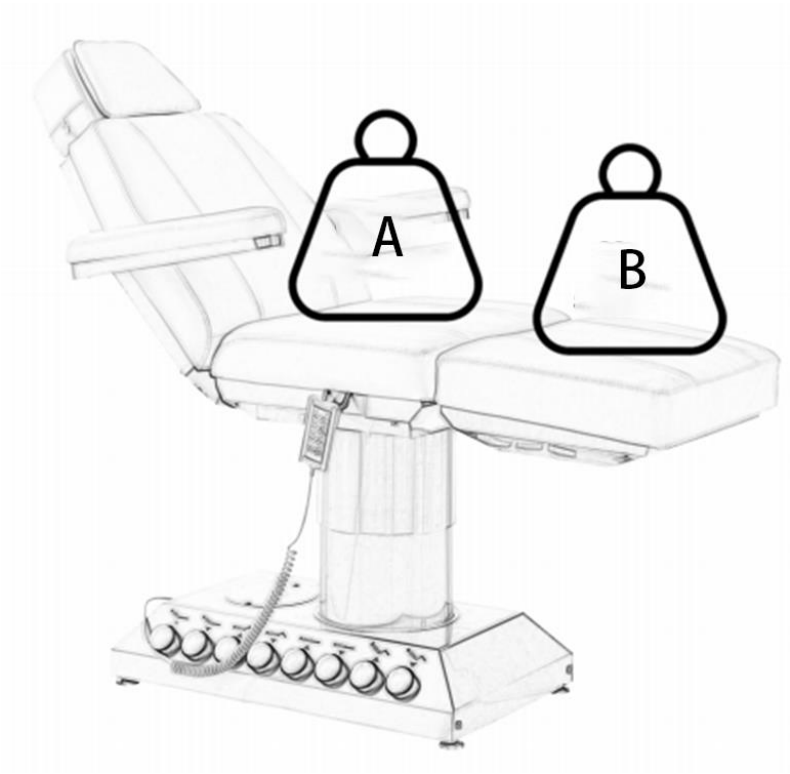


Proizvod je prikladan za profesionalne tretmane i može se koristiti za masažu i širok raspon programa fizioterapije. Dizajn ovog proizvoda omogućuje udobno ležanje na površini kreveta za masažu ili fizioterapiju, pri čemu cijeli krevet uključuje tri ležišta i dva para naslona za ruke, koji se mogu prilagoditi iz različitih položaja tijela kreveta. Ručni upravljač, koji se koristi za podešavanje kreveta, može se praktično objesiti na kuke smještene ispod sjedišta. Ovaj proizvod namijenjen je osobama starijim od 12 godina i visine najmanje 146 cm.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskim korištenjem uređaja.

Nosivost

Maksimalna nosivost naslona za leđa je 50 KG, a maksimalna nosivost jastuka je 200 KG. Ne prekoračujte maksimalnu nosivost kreveta, ne skačite izravno na naslon za leđa i ne oštećujte strukturu proizvoda.



A- Maks. 200 kg
B- Maks. 50 kg

Priprema za upotrebu

Proizvod pakiramo korištenjem obloženog kartonskog umetka i vanjske kartonske šperploče, pružajući ukupno 10 slojeva papira za izvrsnu zaštitu. Toplo preporučujemo čuvanje originalne ambalaže za buduću upotrebu, posebno u slučaju povrata tijekom jamstvenog roka.

Iz sigurnosnih razloga, potrebne su dvije osobe za pomoć pri podizanju kozmetičkog kreveta iz ambalaže. Obavezno ga podignite s krajeva glave i nogu kreveta.

Važno! Proizvod se smije podizati samo s krajeva glave i nogu, nikada sa strana naslona za ruke.



Prije korištenja kozmetičkog kreveta provjerite je li ambalaža neoštećena i je li došlo do bilo kakvih oštećenja tijekom prijevoza. Ako se pronađu bilo kakvi problemi, obavijestite prijevozničku tvrtku ili službu za poprodajne usluge u roku od 2 dana od primitka proizvoda.

Osigurajte da su svi dijelovi uključeni pri isporuci. Ako nedostaju neki dodaci, odmah kontaktirajte odjel za poprodajne usluge.

Kozmetički krevet mora se koristiti u normalnom, suhom unutarnjem okruženju, s temperaturom prostorije između +10°C i +40°C, te relativnom vlagom između 30% i 75%.

Ako je kozmetički krevet bio izložen temperaturama ispod 0°C, dopustite mu da se prilagodi odgovarajućoj sobnoj temperaturi najmanje 5 sati prije upotrebe.

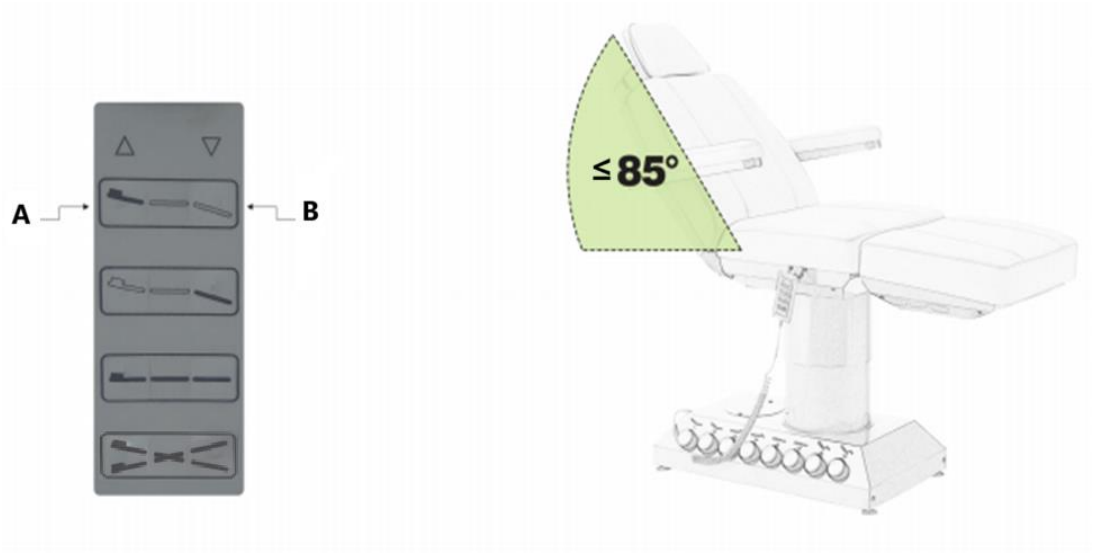
Prije rukovanja kozmetičkim krevetom, upoznajte se s uputama i izvršite sljedeće provjere:

1. Osigurajte da su svi materijali ambalaže uklonjeni.
2. Potvrdite da se kozmetički krevet može slobodno pomicati gore i dolje.
3. Postavite kozmetički krevet na predviđeno mjesto.
4. Priključite kabel za napajanje u utičnicu s naponom koji odgovara prikazanom naponu motora.

Upute za rukovanje

1. Prikaz funkcija ručnog upravljača

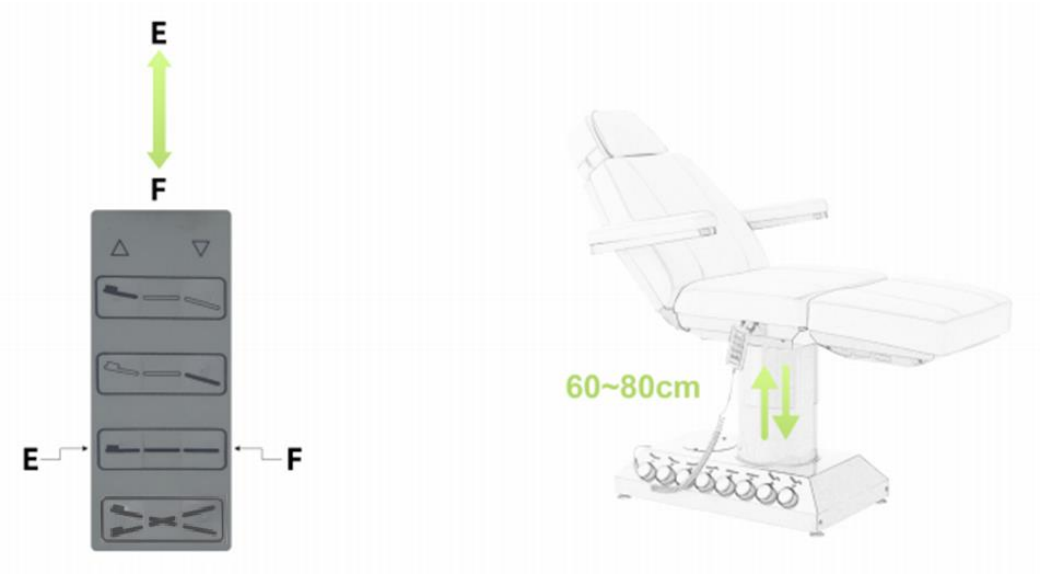
(Kut nagiba naslona za leđa 0~85°)



2. Raspon podešavanja nogu
(0~78°)



3. Prikaz funkcija ručnog upravljača
(Visina podizanja 60~80 cm)



4. Integralni povrat



5. Daljinski upravljač



- Tipka za uključivanje grijanja

6. Integrirani nožni upravljač



Čišćenje i dezinfekcija

Pažnja! Iskopčajte kabel za napajanje prije čišćenja.

Kako biste održali površinu kozmetičkog kreveta u dobrom stanju, molimo redovito je čistite. Osigurajte redovito čišćenje i dezinfekciju prije svake upotrebe. Dubinska dezinfekcija trebala bi se obavljati jednom mjesečno.

1. Metalne i plastične površine

Obrišite metalne i plastične površine, uključujući ručne kontrolere, vlažnom krpom i blagom alkalnom otopinom za čišćenje. Koristite male četkice za čišćenje kutova i teško dostupnih mjesta. Temeljito isperite i osušite nakon čišćenja, izbjegavajući višak tekućine. Pri dezinfekciji (alkoholom ili klorom), slijedite upute, dopuštajući površini da se osuši na zraku pri sobnoj temperaturi.

2. Površina od nehrđajućeg čelika

Ove su površine visoko kemijski otporne i mogu se čistiti blagom otopinom deterdženta. Tvrdokorne mrlje mogu se tretirati amonijakom ili odgovarajućim otapalima. Izbjegavajte korištenje sprejeva na kromiranim metalnim površinama.

Sve površine moraju biti suhe prije spajanja na glavno napajanje i opremu.

Ne koristite vodeni sprej (tuš, tlačni perač) za čišćenje.

Izbjegavajte čišćenje u okruženjima s visokom temperaturom ili visokom vlagom, te ne izlažite opremu okruženju koje može uzrokovati onečišćenje tekućinom.

Ne koristite otapala ili kiseline za čišćenje.

Dezinfekcija će istrošiti površinu. Nakon dezinfekcije, obrišite površinu čistom, vlažnom krpom.

3. Površina ležaja

Koristite meku krpu za brisanje površine ležaja, zatim ravnomjerno nanesite sredstvo za čišćenje kože. Nakon toga, ponovo obrišite površinu čistom, mekom krpom. Izbjegavajte korištenje vlažnih krpa, tvrdih predmeta ili kemikalija poput kiselina ili lužina, jer one mogu oštetiti površinu proizvoda i skratiti njegov vijek trajanja.

Održavanje

Pažnja! Uklonite kabel za napajanje i provjerite je li funkcija isključena prije održavanja.

1. Pažljivo pročitajte upute za rad.
2. Popravke smiju obavljati samo iskusno i od proizvođača ovlašteno osoblje. Održavanje koje obavlja neovlašteno osoblje može uzrokovati ozljede ili oštećenje opreme.
3. Koristite samo originalne dijelove opreme koje smo mi odobrili.
4. Ako je sofa u abnormalnom stanju, ne koristite je niti njene dodatke. Molimo iskopčajte kabel za napajanje, koristite sigurnosnu sklopku i kontaktirajte servis.
5. Sve operacije održavanja i popravaka moraju biti dokumentirane.

Profesionalni korisnici odgovorni su za provedbu mjesečnih i polugodišnjih mjera.

Provjeravajte kontrole i ožičenje, provjeravajte stanje i funkcije tjedno, prema sljedećem kontrolnom popisu najmanje svakih šest mjeseci:

1. Kabel za napajanje i njegovo pričvršćenje.
2. Ožičenje motora.
3. Upravljačka kutija i njeno ožičenje.
4. Jesu li dodaci čvrsto pričvršćeni.
5. Normalan rad sustava zaključavanja.
6. Dovršite sve prilagodbe i provjerite radi li sofa ispravno.

Prestanite koristiti opremu i kontaktirajte nas ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, poput buke opreme ili neispravnog rada. Samo iskusno ili ovlašteno osoblje može otvoriti ili zamijeniti aktuator/upravljačku jedinicu.

Ako su neki dijelovi opreme oštećeni, uklonite kabel za napajanje, prestanite koristiti opremu, a zatim obavijestite servis. Molimo osigurajte da su svi dijelovi nakon održavanja ispravno postavljeni na svoje mjesto.

Rješavanje problema

Broj	Problem	Rješenje
1	Ručni upravljač nije reagirao.	Zamijenite položaj ručnog utikača priključne upravljačke kutije (Provjerite postoje li problemi s motorom. Zapamtite da originalni položaj utikača mora biti označen.)
2	Motor nije reagirao.	Zamijenite položaj utikača motora.

Dijagram dijelova



Broj dijela	Opis
1	Naslon za glavu i otvor za disanje
2	Naslon za leđa
3	Naslon za ruke
4	Naslon za noge
5	Daljinski upravljač
6	Podizanje i spuštanje
7	Kućište od nehrđajućeg čelika
8	Integrirani nožni upravljač

Ši vartotojo instrukcija buvo išversta naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo instrukcijos versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta versija, kuri yra oficialus šaltinis.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Grožio lova su 4 varikliais ir auksine baze
Modelis	Physa marsala white
Įėjimo įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	350
Apsaugos klasė	I
Matmenys [plotis * ilgis * aukštis; mm]	840*1850*630
Svoris [kg]	78,45 kg

Prietaiso aprašymas

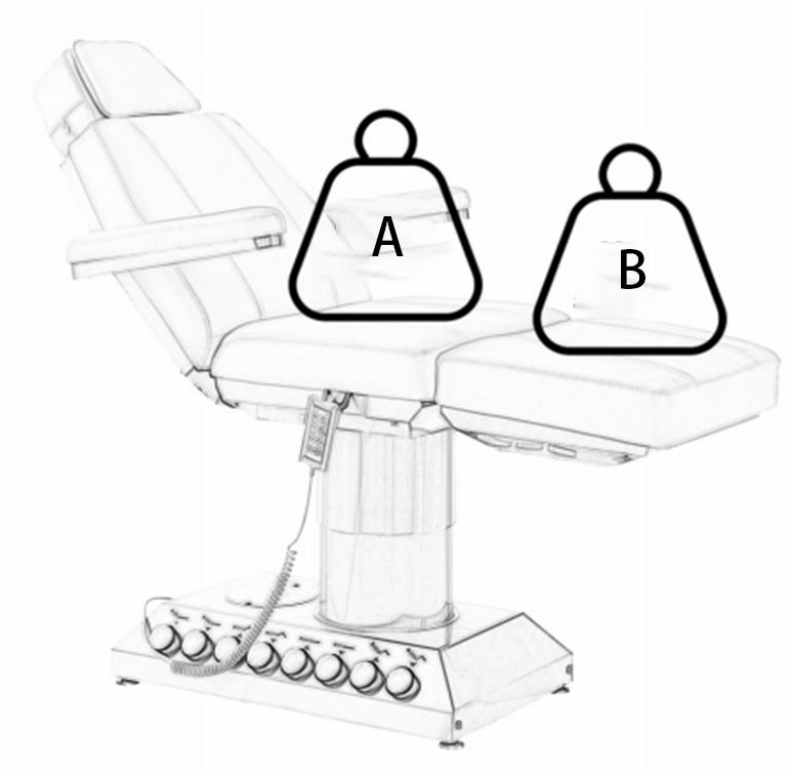


Šis produktas skirtas profesionaliems gydymo seansams ir gali būti naudojamas masažui bei įvairioms fizioterapijos programoms. Šio produkto konstrukcija leidžia patogiai atsigulti ant lovos paviršiaus masažui ar fizioterapijai; visą lovą sudaro trys lovos dalys ir dvi poros porankių, kuriuos galima reguliuoti atsižvelgiant į lovos korpuso padėtį. Rankinis pultas, skirtas lovos reguliavimui, gali būti patogiai pakabintas ant kabliukų, esančių po sėdynės. Šis gaminys skirtas asmenims, vyresniems nei 12 metų ir ne žemesniems nei 146 cm ūgio.

Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Apkrova

Maksimali nugaros dalies apkrova yra 50 kg, o pagalvėlės – 200 kg. Neviršykite lovos leistinos apkrovos, nešokinėkite tiesiai ant nugaros dalies ir nepažeiskite gaminio konstrukcijos.



A- Maks. 200 kg
B- Maks. 50 kg

Pasirengimas naudojimui

Gaminį pakuojame naudodami aplinkui įdėklą iš kartono ir išorinę kartoninę atramą, užtikrinančią iš viso 10 popieriaus sluoksnių, kurie užtikrina puikią apsaugą. Labai rekomenduojame išsaugoti originalią pakuotę ateityje, ypač jei garantinio laikotarpio metu reikės grąžinti gaminį.

Saugumo sumetimais grožio lovą išimti iš pakuotės turi padėti du žmonės. Būtinai kelkite ją už lovos galvūgalio ir kojūgalio.

Svarbu! Gaminį reikia kelti tik už galvūgalio ir kojūgalio, jokiu būdu ne už porankių šonų.



Prieš naudodami grožio lovą, patikrinkite, ar pakuotė yra nesugadinta ir ar pervežimo metu nebuvo padaryta jokių pažeidimų. Jei pastebėsite kokių nors problemų, prašome apie tai pranešti pervežimo įmonei arba garantinio aptarnavimo skyriui per 2 dienas nuo produkto gavimo.

Įsitikinkite, kad pristatymo metu yra visos dalys. Jei trūksta kokių nors priedų, nedelsdami susisiekite su garantinio aptarnavimo skyriumi.

Grožio lovą būtina naudoti įprastomis sąlygomis, sausoje patalpoje, kurioje kambario temperatūra yra nuo +10 °C iki +40 °C, o santykinis drėgnumas – nuo 30 % iki 75 %.

Jei grožio lova buvo veikiama žemesnės nei 0 °C temperatūros, prieš naudojimą palikite ją bent 5 valandas prisitaikyti prie tinkamos kambario temperatūros.

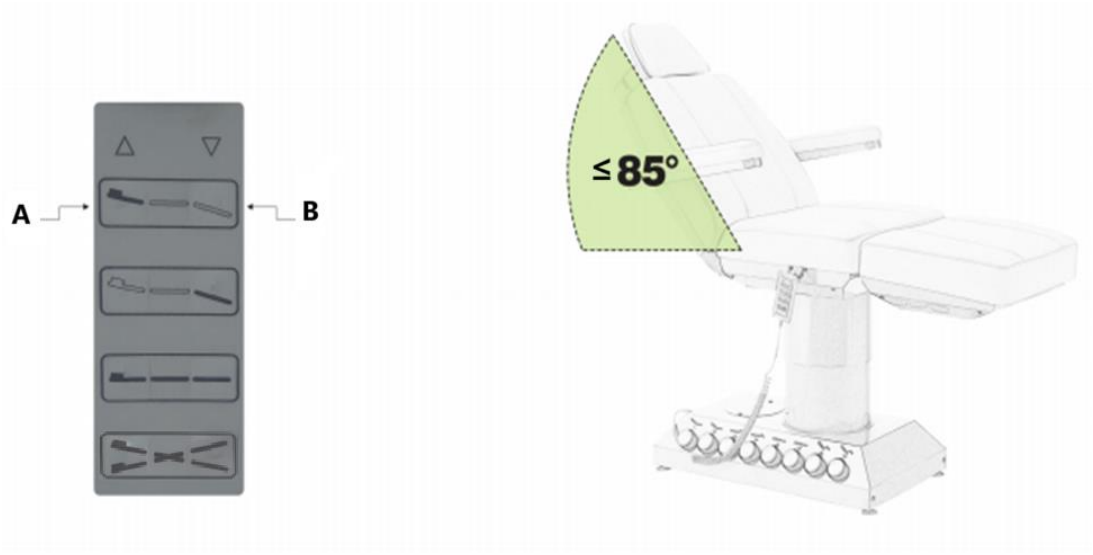
Prieš pradėdami naudoti grožio lovą, susipažinkite su instrukcijomis ir atlikite šiuos patikrinimus:

1. Įsitikinkite, kad pašalintos visos pakavimo medžiagos.
2. Patikrinkite, ar grožio lova gali laisvai judėti aukštyn ir žemyn.
3. Pastatykite grožio lovą numatytoje vietoje.
4. Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo, kurio įtampa atitinka variklio ekrane nurodytą įtampą.

Naudojimo instrukcijos

1. Rankinio valdymo funkcijos įgyvendinimas

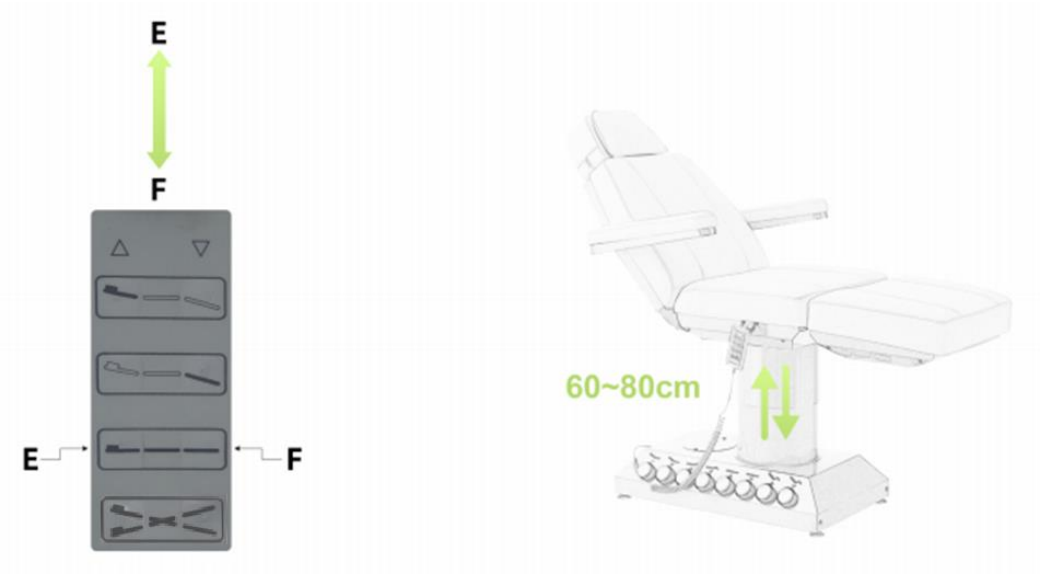
(Atloš o pakreipimo kampas 0 – 85°)



2. Kojų reguliavimo diapazonas
(0–78°)



3. Rankinio valdymo funkcijos įgyvendinimas
(Pakėlimo aukštis 60 – 80 cm)



4. Integruotas atatrankos mechanizmas



5. Nuotolinis valdymas



 - Šildymo įjungimo mygtukas

6. Integruotas pėdų valdymas



Valymas ir dezinfekavimas

Dėmesio! Prieš valydami išjunkite maitinimo laidą iš rozetės.

Kad grožio lovos paviršius išliktų geros būklės, prašome jį reguliariai valyti. Prieš kiekvieną naudojimą būtinai atlikite reguliarų valymą ir dezinfekavimą. Kartą per mėnesį reikėtų atlikti giluminį dezinfekavimą.

1. Metaliniai ir plastikiniai paviršiai

Metalinius ir plastikinius paviršius, įskaitant rankinius valdiklius, nuvalykite drėgnu skudurėliu ir švelniu šarminiu valymo tirpalu. Kampus ir sunkiai pasiekiamas vietas valykite mažais šepetėliais. Po valymo gerai nuplaukite ir nusausinkite, vengdami skysčio perteklių. Dezinfekuodami (alkoholiu arba chloro tirpalu) laikykitės instrukcijų ir leiskite paviršiui išdžiūti kambario temperatūroje.

2. Nerūdijančio plieno paviršius

Šie paviršiai yra labai atsparūs cheminėms medžiagoms ir juos galima valyti švelniu plovikliu. Sunkius nešvarumus galima pašalinti amoniaku arba tinkamais tirpikliais. Venkite naudoti purškiklius ant chromuotų metalinių paviršių.

Prieš prijungiant įrenginį prie elektros tinklo ir kitos įrangos, visi paviršiai turi būti sausi.

Valymui nenaudokite vandens purkštuvo (dušo, slėginio plovimo įrenginio).

Venkite valyti aukštoje temperatūroje ar didelės drėgmės aplinkoje, taip pat neleiskite, kad įranga patektų į aplinką, kurioje gali atsirasti skysčių užteršimas.

Valymui nenaudokite tirpiklių ar rūgščių.

Dezinfekavimas nudėvi paviršių. Po dezinfekavimo paviršių nuvalykite švariu, drėgnu skudurėliu.

3. Lova

Lova paviršių nuvalykite minkštu skudurėliu, tada tolygiai užtepkite odos valiklio. Po to paviršių dar kartą nuvalykite švariu, minkštu skudurėliu. Venkite naudoti drėgnas šluostes, kietus daiktus ar chemines medžiagas, pvz., rūgštis ar šarmus, nes jos gali pažeisti gaminio paviršių ir sutrumpinti jo tarnavimo laiką.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš atliekant priežiūros darbus, atjunkite maitinimo laidą ir įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Remontą turi atlikti patyrę ir gamintojo įgalioti specialistai. Neįgaliotų asmenų atliekama priežiūra gali sukelti sužalojimus arba sugadinti įrangą.
3. Naudokite tik mūsų patvirtintas originalias įrangos dalis.
4. Jei sofa veikia netinkamai, jos ir jos priedų nenaudokite. Ištraukite maitinimo laidą iš rozetės, įjunkite saugos jungiklį ir susisiekite su garantinio aptarnavimo tarnyba.
5. Visi techninės priežiūros ir remonto darbai turi būti užfiksuoti.

Profesionalūs naudotojai yra atsakingi už kasmėnesinių ir du kartus per metus atliekamų veiksmų įgyvendinimą.

Kas savaitę patikrinkite valdymo elementus ir laidus, patikrinkite būklę ir funkcijas, o bent kartą per šešis mėnesius – pagal šį patikrinimo sąrašą:

1. Maitinimo laidą ir jo tvirtinimą.
2. Variklio laidus.
3. Valdymo bloką ir jo laidus.
4. Ar priedai yra tvirtai pritvirtinti.
5. Ar užrakto sistema veikia normaliai.
6. Atlikite visus reguliavimus ir įsitikinkite, kad sofa veikia tinkamai.

Jei pastebite kokių nors gedimų, pvz., įrangos triukšmą ar neveikimą, nustokite naudoti įrangą ir susisiekite su mumis. Tik patyrę arba įgalioti darbuotojai gali atidaryti arba pakeisti pavaros mechanizmą / valdymo bloką.

Jei kai kurios įrangos dalys yra pažeistos, atjunkite maitinimo laidą, nustokite naudoti įrangą ir praneškite apie tai aptarnavimo tarnybai. Prašome užtikrinti, kad po atliktų veiksmų visos sudedamosios dalys būtų teisingai sumontuotos.

Trikčių šalinimas

Numeris	Problema	Sprendimas
1	Rankinis valdiklis nereaguoja.	Pakeiskite jungiamosios valdymo dėžutės rankinio jungiklio padėtį (patikrinkite, ar nėra variklio gedimų. Atminkite, kad pradinė jungiklio padėtis turi būti pažymėta).
2	Variklis nereaguoja.	Pakeiskite variklio kištuko padėtį.

Dalių schema



Dalies numeris	Aprašymas
1	Galvos atrama ir kvėpavimo anga
2	Atlošas
3	Porankis
4	Kojų atrama
5	Nuotolinio valdymo pultas
6	Pakėlimas ir nuleidimas
7	Nerūdijančio plieno korpusas
8	Integruotas kojų valdiklis

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrilor
Denumirea produsului	Pat de înfrumusețare cu 4 motoare și bază aurie
Model	Physa marsala white
Tensiune de intrare [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	350
Clasa de protecție	I
Dimensiuni [lățime * lungime * înălțime; mm]	840*1850*630
Greutate [kg]	78,45 kg

Descrierea dispozitivului

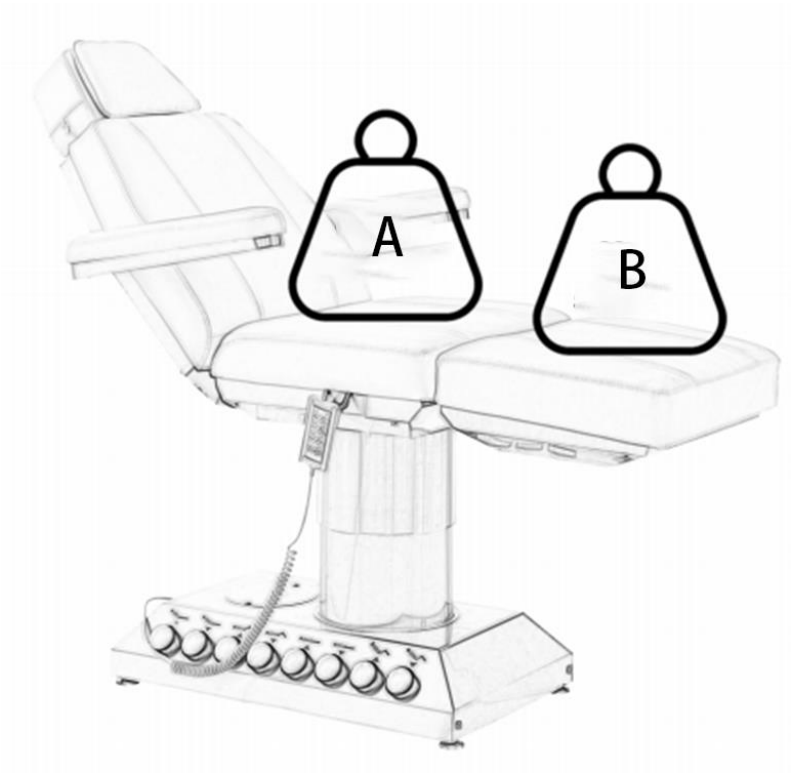


Produsul este potrivit pentru tratamente profesionale și poate fi utilizat pentru masaj și o gamă largă de programe de fizioterapie. Acest produs este conceput pentru a permite utilizatorului să se întindă confortabil pe suprafața patului în vederea efectuării unui masaj sau a unei sesiuni de fizioterapie, ansamblul cuprinzând trei paturi și două perechi de cotiere, care pot fi reglate în funcție de diferitele poziții ale corpului patului. Telecomanda, utilizată pentru reglarea patului, poate fi agățată în mod convenabil de cârligele situate sub scaun. Acest produs este destinat persoanelor cu vârsta peste 12 ani și cu o înălțime de cel puțin 146 cm.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neadecvată a dispozitivului.

Capacitate de încărcare

Capacitatea maximă de încărcare a spătarului este de 50 kg, iar cea a pernei este de 200 kg. Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a patului, nu săriți direct pe spătar și nu deteriorați structura produsului.



A- Max. 200 kg
B- Max. 50 kg

Pregătirea pentru utilizare

Ambalăm produsul folosind un insert din carton care îl înconjoară și o cutie exterioară din carton, asigurând un total de 10 straturi de hârtie pentru o protecție excelentă. Vă recomandăm cu tărie să păstrați ambalajul original pentru utilizare ulterioară, în special în cazul returnărilor în perioada de garanție.

Din motive de siguranță, sunt necesare două persoane pentru a ajuta la scoaterea patului de înfrumusețare din ambalaj. Asigurați-vă că îl ridicați de la capătul de la cap și de la capătul de la picioare al patului.

Important! Produsul trebuie ridicat numai de la cap și de la picioare, niciodată de pe părțile laterale ale cotiere.



Înainte de a utiliza patul de înfrumusețare, verificați dacă ambalajul este intact și dacă au existat deteriorări în timpul transportului. Dacă se constată vreo problemă, vă rugăm să anunțați compania de transport sau serviciul post-vânzare în termen de 2 zile de la primirea produsului.

Asigurați-vă că toate piesele sunt incluse la livrare. Dacă lipsesc accesorii, contactați imediat departamentul post-vânzare.

Patul de înfrumusețare trebuie utilizat într-un mediu interior normal și uscat, la o temperatură a camerei cuprinsă între +10 °C și +40 °C și o umiditate relativă între 30% și 75%.

Dacă patul de înfrumusețare a fost expus la temperaturi sub 0 °C, lăsați-l să se adapteze la o temperatură adecvată a încăperii timp de cel puțin 5 ore înainte de utilizare.

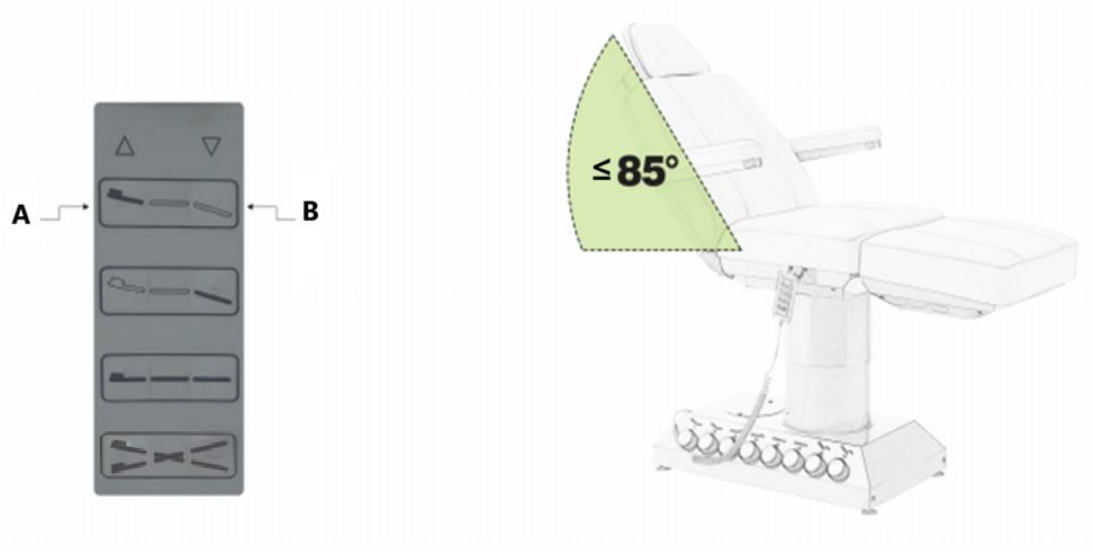
Înainte de a pune în funcțiune patul de înfrumusețare, familiarizați-vă cu instrucțiunile și efectuați următoarele verificări:

1. Asigurați-vă că toate materialele de ambalare au fost îndepărtate.
2. Verificați dacă patul de înfrumusețare se poate mișca liber în sus și în jos.
3. Așezați patul de înfrumusețare în locul prevăzut.
4. Conectați cablul de alimentare la o priză cu o tensiune care corespunde tensiunii afișate pe motor.

Instrucțiuni de utilizare

1. Funcția de comandă manuală

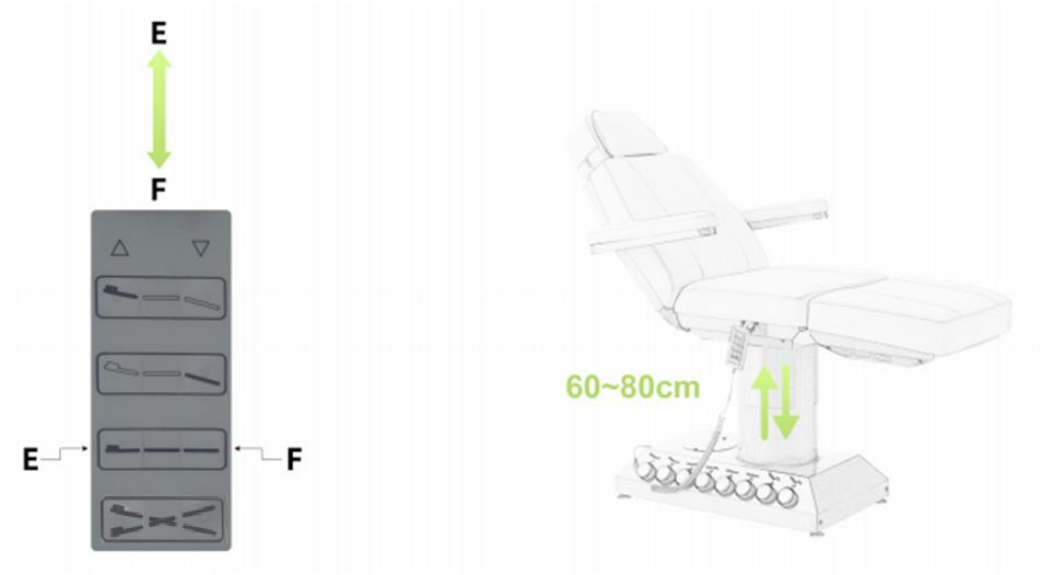
(Unghiul de înclinare al spătarului 0~85°)



2. Intervalul de reglare a picioarelor
(0~78°)



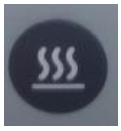
3. Funcționarea comenzii manuale
(Înălțime de ridicare 60~80 cm)



4. Recul integral



5. Telecomandă


 - Buton pentru activarea încălzirii

6. Comandă integrată la picioare



Curăţare şi dezinfectare

Atenţie! Deconectaţi cablul de alimentare înainte de curăţare.

Pentru a menține suprafața patului de înfrumusețare în stare bună, vă rugăm să o curățați regulat. Asigurați-vă că efectuați curățarea și dezinfectarea regulată înainte de fiecare utilizare. O dezinfectare profundă trebuie efectuată o dată pe lună.

1. Suprafețe metalice și din plastic

Ștergeți suprafețele metalice și din plastic, inclusiv telecomenzile, cu o cârpă umedă și o soluție de curățare alcalină ușoară. Folosiți perii mici pentru a curăța colțurile și zonele greu accesibile. Clătiți bine și uscați după curățare, evitând excesul de lichid. La dezinfectare (cu alcool sau clor), urmați instrucțiunile, lăsând suprafața să se usuce la temperatura camerei.

2. Suprafața din oțel inoxidabil

Aceste suprafețe prezintă o rezistență ridicată la substanțe chimice și pot fi curățate cu o soluție de detergent delicat. Petele persistente pot fi tratate cu amoniac sau cu solvenți adecvați. Evitați utilizarea spray-urilor pe suprafețele metalice cromate.

Toate suprafețele trebuie să fie uscate înainte de conectarea la rețeaua electrică și la echipamente.

Nu folosiți jet de apă (duș, aparat de spălat cu presiune) pentru curățare.

Evitați curățarea în medii cu temperatură ridicată sau umiditate ridicată și nu expuneți echipamentul la un mediu care ar putea provoca poluare cu lichide.

Nu utilizați solvenți sau acizi pentru curățare.

Dezinfectarea va uza suprafața. După dezinfectare, ștergeți suprafața cu o cârpă curată și umedă.

3. Suprafaţa patului

Folosiți o cârpă moale pentru a șterge suprafața patului, apoi aplicați uniform un produs de curățare pentru piele. Ulterior, ștergeți din nou suprafața cu o cârpă curată și moale. Evitați utilizarea cârpelor umede, a obiectelor dure sau a substanțelor chimice, cum ar fi acizii sau substanțele alcaline, deoarece acestea pot deteriora suprafața produsului și îi pot scurta durata de viață.

Întreţinere

Atenţie! Deconectaţi cablul de alimentare şi asiguraţi-vă că aparatul este oprit înainte de a efectua operaţiuni de întreţinere.

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
2. Reparaţiile trebuie efectuate de personal cu experienţă şi autorizat de producător. Întreţinerea efectuată de personal neautorizat poate provoca vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului.
3. Utilizaţi numai piese de schimb originale aprobate de noi.
4. Dacă canapeaua prezintă anomalii, nu o utilizaţi şi nu folosiţi accesoriile acesteia. Vă rugăm să deconectaţi cablul de alimentare, să utilizaţi comutatorul de siguranţă şi să contactaţi serviciul post-vânzare.
5. Toate operaţiunile de întreţinere şi reparaţii trebuie documentate.

Utilizatorii profesionişti sunt responsabili de punerea în aplicare a măsurilor lunare şi semestriale.

Verificați elementele de comandă și cablajul, verificați starea și funcționarea săptămânal, conform listei de verificare de mai jos, cel puțin o dată la șase luni:

1. Cablul de alimentare şi fixarea acestuia.
2. Cablajul motorului.
3. Cutia de comandă şi cablajul acesteia.
4. Dacă accesoriile sunt bine fixate.
5. Funcționarea normală a sistemului de blocare.
6. Efectuaţi toate reglajele şi asiguraţi-vă că canapeaua funcţionează corespunzător.

Vă rugăm să încetați utilizarea echipamentului și să ne contactați dacă se constată defecte, cum ar fi zgomotul echipamentului sau nefuncționarea acestuia. Numai personalul cu experiență sau autorizat poate deschide sau înlocui actuatorul/unitatea de comandă.

Dacă unele părți ale echipamentului sunt deteriorate, deconectați cablul de alimentare, încetați utilizarea echipamentului și apoi anunțați serviciul post-vânzare. Vă rugăm să vă asigurați că toate componentele au fost montate corect după efectuarea operațiunii de întreținere.

Depanare

Număr	Problemă	Soluție
1	Telecomanda nu răspunde.	Schimbați poziția mufei manuale a cutiei de comandă (Verificați dacă există probleme cu motorul. Rețineți că poziția inițială a mufei trebuie marcată.)
2	Motorul nu a răspuns.	Schimbați poziția mufei motorului.

Schema pieselor



Număr piesă	Descriere
1	Tetieră și orificiu de respirație
2	Spătar
3	Cotieră
4	Suport pentru picioare
5	Telecomandă
6	Ridicare și coborâre
7	Carcasă din oțel inoxidabil
8	Comandă integrată la picioare

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradni vir.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Lepotna postelja s 4 motorji in zlato podnožje
Model	Physa marsala white
Vhodna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W]	350
Razred zaščite	I
Dimenzije [širina * dolžina * višina; mm]	840*1850*630
Teža [kg]	78,45 kg

Opis naprave

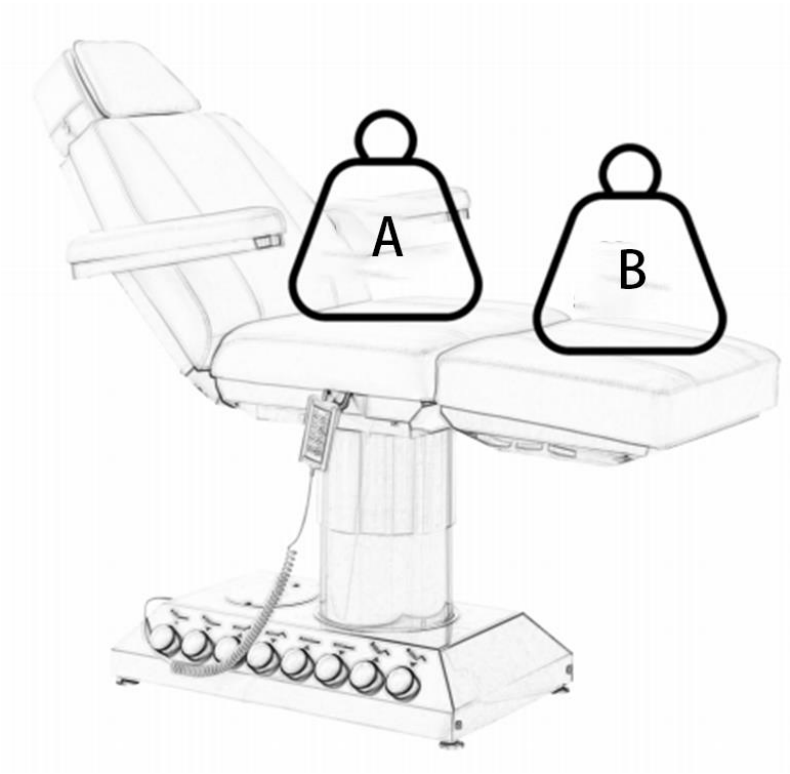


Izdelek je primeren za profesionalno zdravljenje in se lahko uporablja za masažo ter široko paleto fizioterapevtskih programov. Izdelek je zasnovan tako, da omogoča udobno ležanje na površini ležišča med masažo ali fizioterapijo; celotno ležišče vključuje tri ležišča in dva para naslonjal za roke, ki jih je mogoče prilagoditi glede na različne položaje ležišča. Ročni upravljalnik, ki se uporablja za nastavitev ležišča, se lahko priročno obesite na kavlje pod sedežem. Ta izdelek je namenjen osebam, starejšim od 12 let in visokim vsaj 146 cm.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.

Nosilnost

Največja nosilnost naslona je 50 kg, največja nosilnost blazine pa 200 kg. Ne presegajte nosilnosti postelje, ne skakajte neposredno na naslon in ne poškodujte konstrukcije izdelka.



A- Največ 200 kg
B- Največ 50 kg

Priprava za uporabo

Izdelek pakiramo z uporabo kartonske vložke, ki obdaja izdelek, in zunanje kartonske opore, kar skupaj zagotavlja 10 plasti papirja za odlično zaščito. Močno priporočamo, da originalno embalažo shranite za prihodnjo uporabo, zlasti v primeru vračila v garancijskem obdobju.

Zaradi varnostnih razlogov sta za dvig lepotne postelje iz embalaže potrebni dve osebi. Poskrbite, da jo dvignete za glavo in noge postelje.

Pomembno! Izdelek je treba dvigniti le za glavo in noge, nikoli pa za stranice naslonjal za roke.



Pred uporabo ležišča za kozmetične storitve preverite, ali je embalaža nepoškodovana in ali je med prevozom prišlo do kakršnih koli poškodb. Če ugotovite kakršne koli težave, o tem obvestite prevozno podjetje ali poprodajno službo v roku 2 dni od prejema izdelka.

Preverite, ali so ob dostavi vključeni vsi deli. Če manjka kakršna koli oprema, se nemudoma obrnite na poprodajno službo.

Lepotno ležišče je treba uporabljati v normalnem, suhem notranjem okolju, pri čemer mora biti sobna temperatura med +10 °C in +40 °C, relativna vlažnost pa med 30 % in 75 %.

Če je bila kozmetična ležišče izpostavljena temperaturam pod 0 °C, jo pred uporabo pustite, da se vsaj 5 ur prilagodi ustrezni sobni temperaturi.

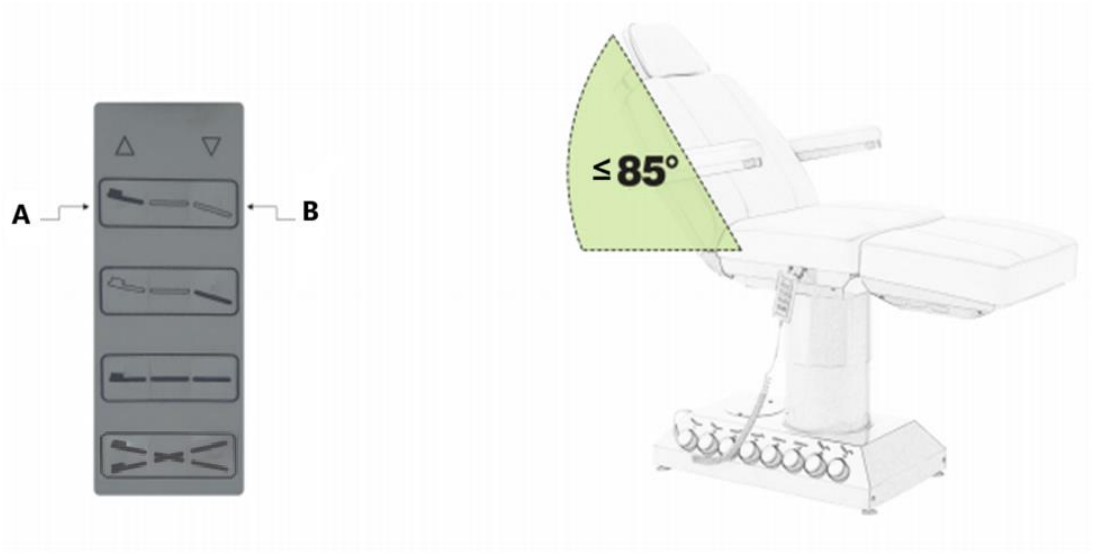
Preden začnete uporabljati lepotno ležišče, se seznanite z navodili in opravite naslednje preglede:

1. Prepričajte se, da so vsi embalažni materiali odstranjeni.
2. Preverite, ali se lepotno ležišče lahko prosto premika navzgor in navzdol.
3. Postavite lepotno ležišče na predvideno mesto.
4. Vtičnite napajalni kabel v vtičnico z napetostjo, ki ustreza napetosti, prikazani na motorju.

Navodila za uporabo

1. Izvedba funkcije ročnega upravljanja

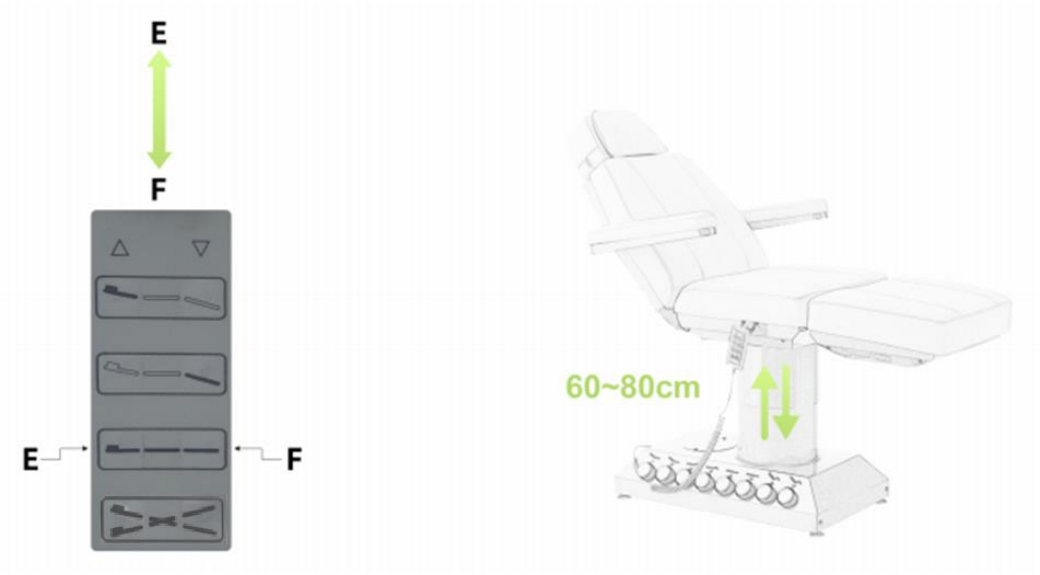
(Kot nagiba naslona 0 – 85°)



2. Obseg nastavitve nog
(0–78°)



3. Izvedba funkcije ročnega upravljanja
(Višina dviga 60 – 80 cm)

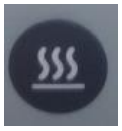


4. Vgrajen povratni mehanizem



5. Daljinski upravljalnik



 - Gumb za vklop ogrevanja

6. Vgrajen nožni upravljalnik



Čiščenje in razkuževanje

Pozor! Pred čiščenjem izključite napajalni kabel iz vtičnice.

Da bo površina lepotnega ležišča ostala v dobrem stanju, jo redno čistite. Pred vsako uporabo poskrbite za redno čiščenje in razkuževanje. Enkrat na mesec je treba opraviti temeljito razkuževanje.

1. Kovinske in plastične površine

Kovinske in plastične površine, vključno z ročnimi upravljalniki, obrišite z vlažno krpo in blagim alkalnim čistilnim sredstvom. Za čiščenje kotov in težko dostopnih mest uporabite majhne krtače. Po čiščenju površino temeljito sperite in osušite, pri tem pa se izogibajte odvečni tekočini. Pri razkuževanju (z alkoholom ali klorom) upoštevajte navodila in pustite, da se površina posuši na zraku pri sobni temperaturi.

2. Površina iz nerjavečega jekla

Te površine so zelo odporne proti kemikalijam in jih je mogoče očistiti z raztopino blagega čistila. Trdovratne madeže je mogoče odstraniti z amoniakom ali ustreznimi topili. Izogibajte se uporabi razpršilcev na kromiranih kovinskih površinah.

Vse površine morajo biti suhe, preden napravo priključite na omrežno napajanje in drugo opremo.

Za čiščenje ne uporabljajte brizganja z vodo (tuš, visokotlačni čistilnik).

Izogibajte se čiščenju v okoljih z visoko temperaturo ali visoko vlažnostjo ter opreme ne izpostavljajte okolju, ki bi lahko povzročilo onesnaženje s tekočinami.

Za čiščenje ne uporabljajte topil ali kislin.

Razkuževanje bo poškodovalo površino. Po razkuževanju površino obrišite s čisto, vlažno krpo.

3. Površina ležišča

Površino ležišča obrišite z mehko krpo, nato enakomerno nanesite čistilo za usnje. Nato površino ponovno obrišite s čisto, mehko krpo. Izogibajte se uporabi mokrih krp, trdih predmetov ali kemikalij, kot so kisline ali lugi, saj lahko poškodujejo površino izdelka in skrajšajo njegovo življenjsko dobo.

Vzdrževanje

Pozor! Pred vzdrževanjem odstranite napajalni kabel in se prepričajte, da je naprava izklopljena.

1. Pozorno preberite navodila za uporabo.
2. Popravila sme opravljati le izkušeno osebje, pooblaščeno s strani proizvajalca. Vzdrževanje, ki ga opravi nepooblaščeno osebje, lahko povzroči poškodbe ali okvare opreme.
3. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki jih odobravamo mi.
4. Če kavč deluje neobičajno, ga ne uporabljajte, prav tako ne uporabljajte njegovih dodatkov. Izključite napajalni kabel, uporabite varnostno stikalo in se obrnite na servisno službo.
5. Vsa vzdrževalna in popravljalna dela morajo biti dokumentirana.

Strokovni uporabniki so odgovorni za izvajanje mesečnih in polletnih ukrepov.

Preverite krmilne elemente in ožičenje, enkrat tedensko preverite stanje in delovanje, v skladu z naslednjim kontrolnim seznamom pa vsaj vsakih šest mesecev:

1. Napajalni kabel in njegova pritrditev.
2. Ožičenje motorja.
3. Krmilna omarica in njeno ožičenje.
4. Ali je dodatna oprema trdno pritrjena.
5. Normalno delovanje sistema zaklepanja.
6. Opravite vse nastavitve in se prepričajte, da kavč deluje pravilno.

Če ugotovite kakršne koli napake, kot so hrup opreme ali ne delovanje, prenehajte z uporabo opreme in se obrnite na nas. Samo izkušeno ali pooblaščeno osebje lahko odpre ali zamenja pogonsko enoto/krmilno enoto.

Če so nekateri deli opreme poškodovani, odstranite napajalni kabel, prenehajte uporabljati opremo in nato obvestite servisno službo. Prepričajte se, da so bili vsi sestavni deli po posegu pravilno nameščeni.

Odpravljanje težav

Številka	Težava	Rešitev
1	Ročni upravljalnik se ni odzival.	Zamenjajte položaj ročnega vtiča na priključni krmilni omarici (Preverite, ali ni težav z motorjem. Ne pozabite, da je treba prvotni položaj vtiča označiti.)
2	Motor se ni odzival.	Spremenite položaj vtiča motorja.

Shema delov



Številka dela	Opis
1	Naslon za glavo in odprtina za dihanje
2	Naslon za hrbet
3	Naslon za roke
4	Naslon za noge
5	Daljinski upravljalnik
6	Dvigovanje in spuščanje
7	Ohišje iz nerjavečega jekla
8	Vgrajen nožni upravljalnik



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z
o.o. sp. k. ul. Nowy
Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra |
Poland, EU

e-mail: info@expondo.com